

Jump Comics

Dragon Ball

ドラゴンボール

by Toriyama Akira

05
鳥山明



PHAN THƯỚC

Dragonball 05 contents



● Chương 60	NINJA MURASAKI!!	003
● Chương 61	ĐÒN PHÒNG THỦ TATAMI BÓN-MỘT-PHÁN-HAI	018
● Chương 62	NGUY HIỂM! BUNSHIN NO JUTSU!	032
● Chương 63	ANDROID SỐ 8	047
● Chương 64	TẦNG 5 - SIÊU QUÀI VẬT BUCHON!!	061
● Chương 65	CÁCH HẠ BUCHON	075
● Chương 66	NGÀY TÀN CỦA THÁP CHI HUY	089
● Chương 67	VÉ HƯƠNG TÂY...	103
● Chương 68	NHÀ BURUMA Ở THÀNH PHỐ PHÍA TÂY	117
● Chương 69	BURUMA VÀ GOKU PHÁN 2	131
● Chương 70	SẠI SÓT CỦA BURUMA!!	145
● Chương 71	PHÁT HIỆN RA NƠI Ở CỦA KAMESENNIN!	160
● Chương 72	CHIẾN DỊCH TẤN CÔNG MỞ MÀN CỦA TƯỚNG BLUE	174
● Chương 73	TOAN TÍNH SẠI LÂM CỦA TƯỚNG BLUE	188
● Chương 74	KHO BÀU HẢI TẶC	202
	EXTRAS	216

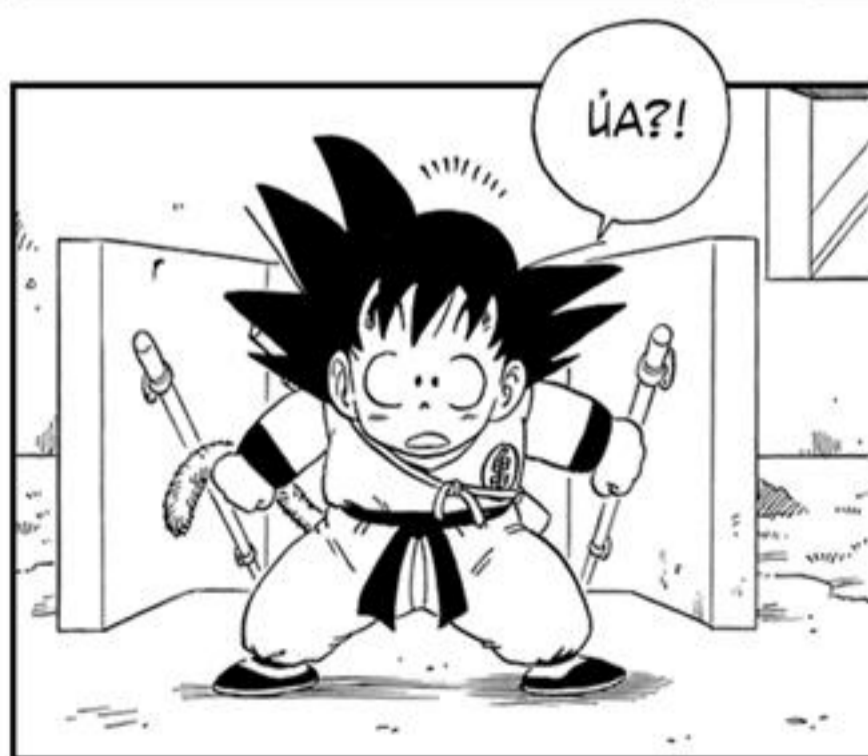
ドラゴンボール



№ 60:

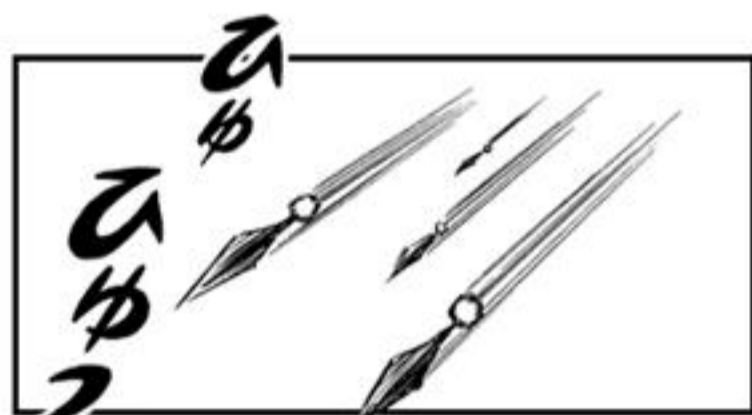
NINJA MURASAKI!!







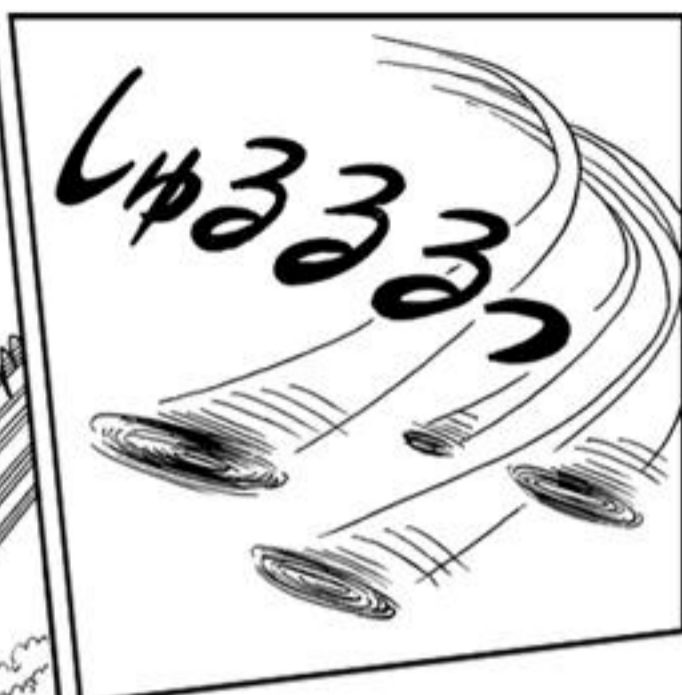
NƠI NÀY
LÀ THẬT...?



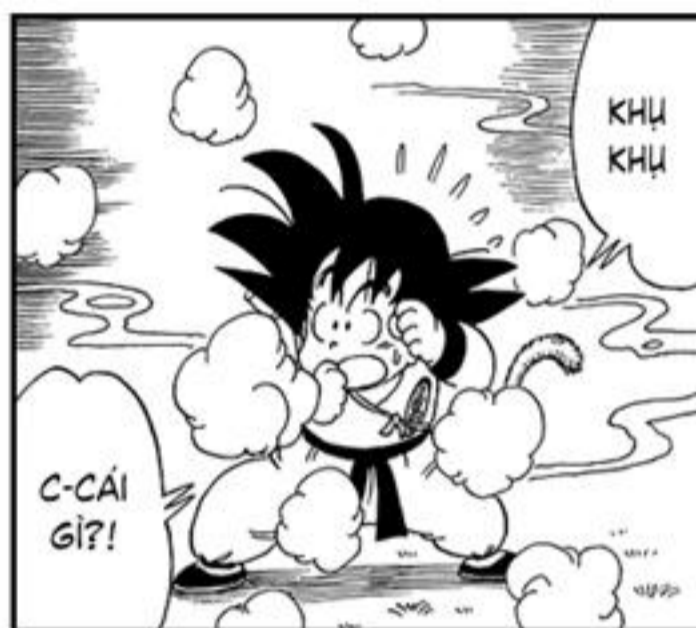
THẾ LÀ
THẾ NÀO?
GIỐNG NHƯ Ở
NGOÀI VẬY...









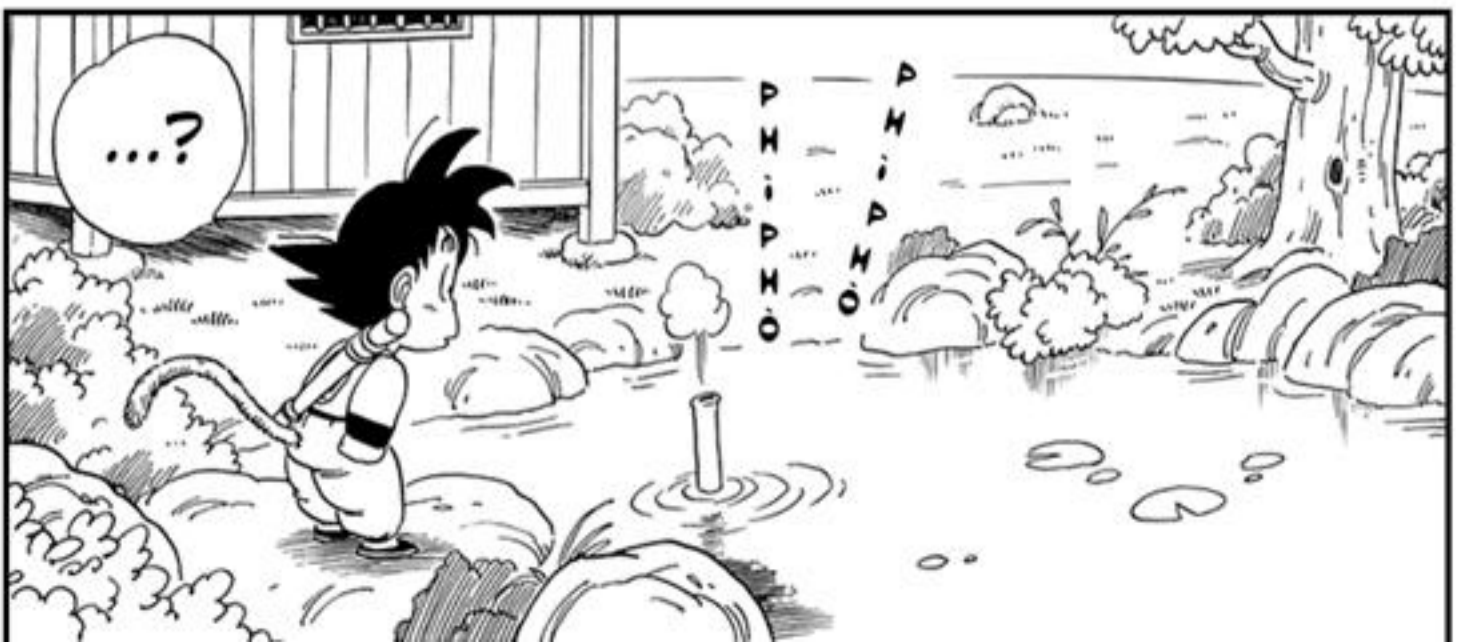
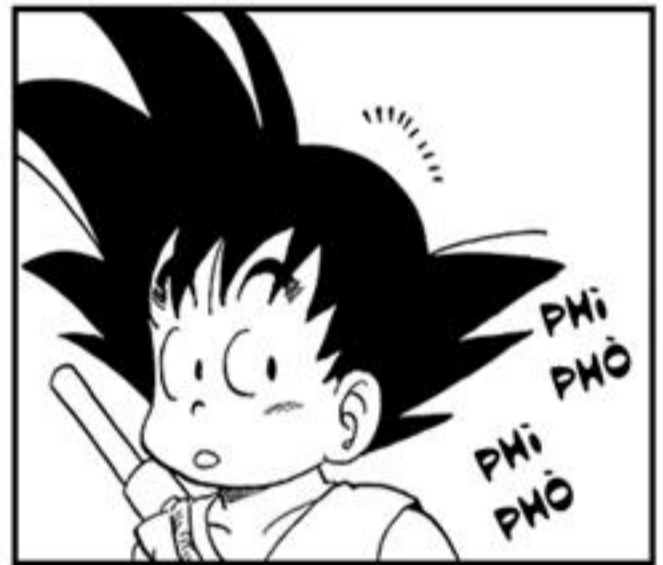


*CÁI NÀY GỌI LÀ PHÉP KAKUREMI NO JUTSU ĐÓ!!







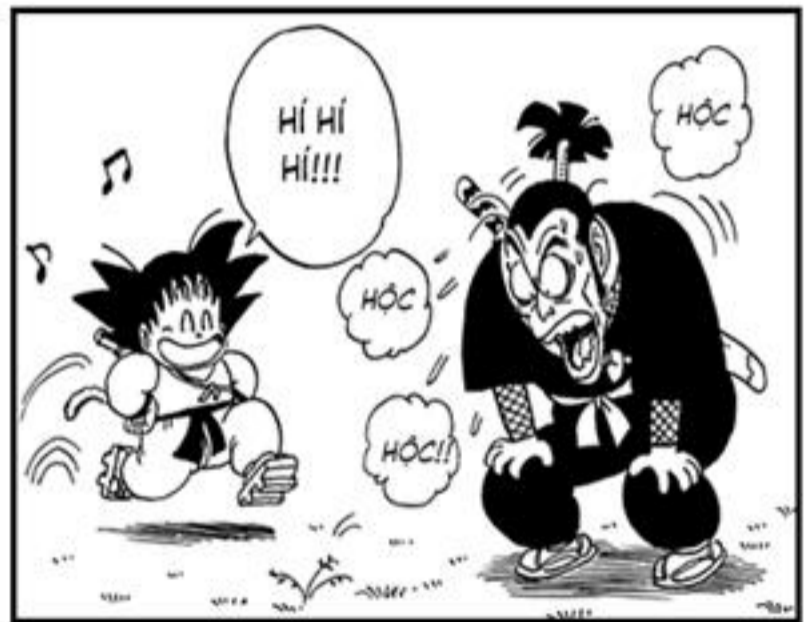














**TIÊU DIỆT
HÀN NHANH
LÊN!!!**

**ĐỪNG LẶNG
NHÀNG NỬA
TRUNG SĨ
MURASAKI!!!**



**TÔI SẼ
HÀNH
ĐỘNG
NGAY
!!!!**

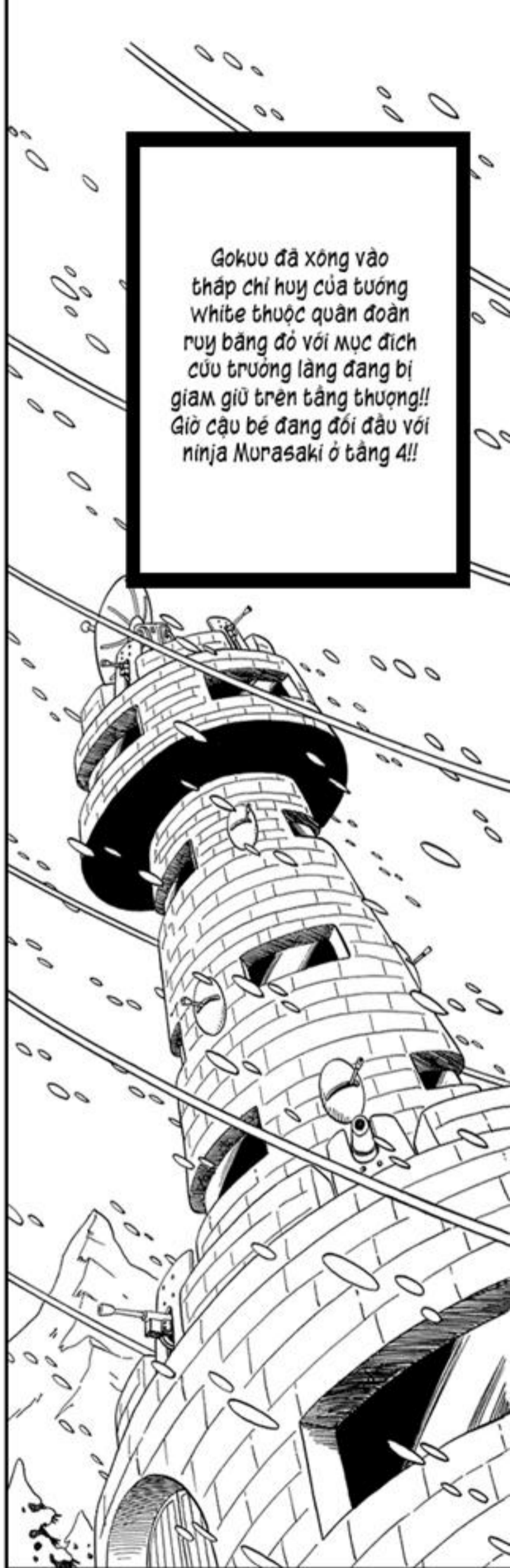
**VÀNG
THUA
NGÀ!!!**



**XIN
MỜI!**

**GIỜ
TA RA TAY
ĐÂY!**

**HẾT
GIỜ VUI
CHƠI RỒI
NHÓC...**



Goku đã xông vào tháp chỉ huy của tướng White thuộc quân đoàn ruy băng đỏ với mục đích cứu trưởng làng đang bị giam giữ trên tầng thượng!! Giờ cậu bé đang đối đầu với ninja Murasaki ở tầng 4!!





あ
あ
あ



CHÉÉ
ÉÉT
!!!



う
う
う



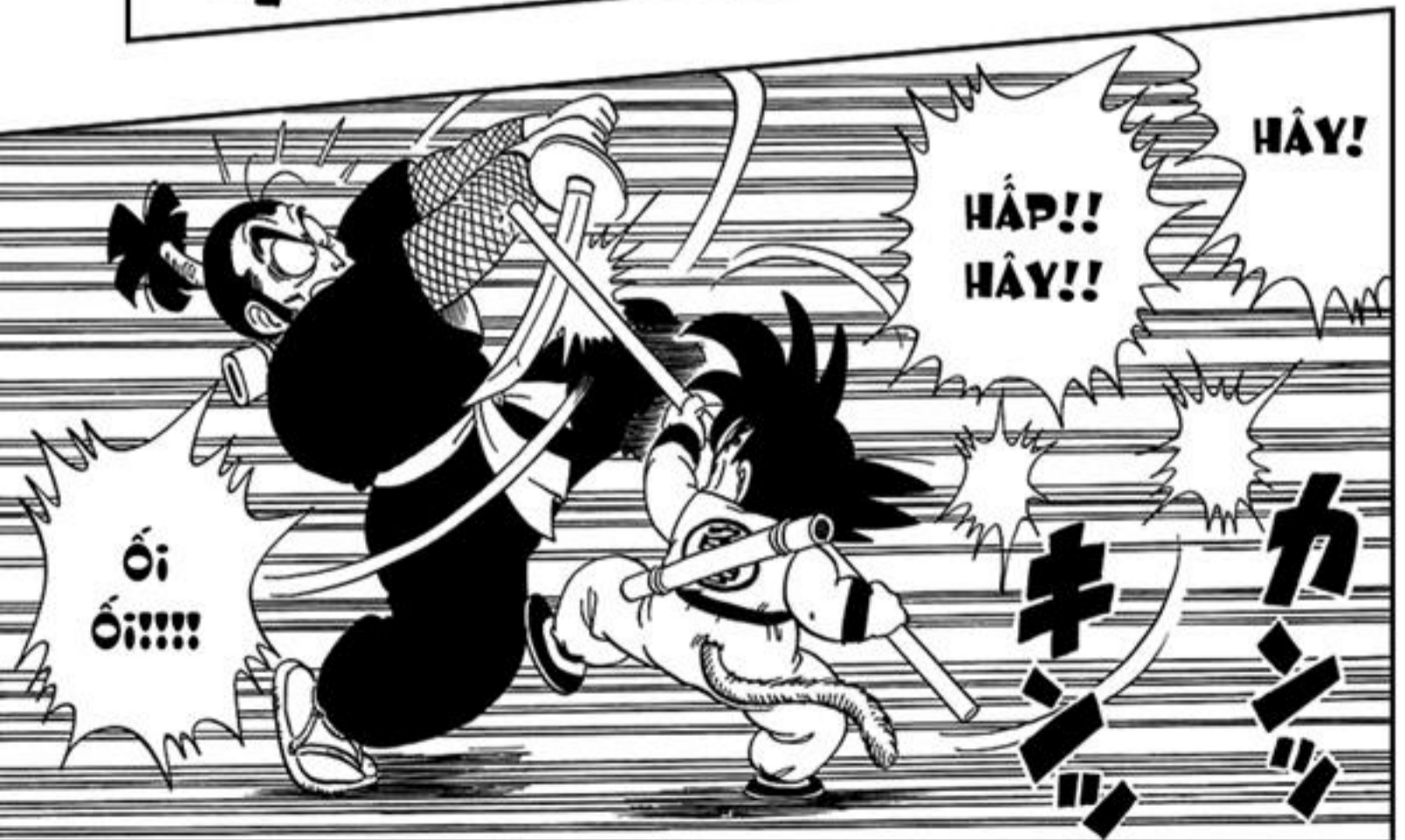
HŪM
!!



A4V
VLET.COM











TAO
LỬA ĐÓ
!!!



HỦ!



Ói
DA!!



LỬA ĐÓI NHƯ
THẺ THẬT
LÀ ĐÁNG
KHINH!!

NGƯỜI
NÓI ĐAU
TAY
KHÔNG
MÀ!!







**HÂY
AAA
A!!!**



**CÁ-CÁI ĐẤU
NGƯỜI LÀM BẰNG
GÌ VẬY...!! KHÔNG
PHẢI KIM CƯƠNG
CHỮ HẢ?!**

**HỪ!! NGƯỜI
LÀM TA ĐIÊN
RỒI ĐẤY!**



**Ồi CHA
MẸ Ơi
!!!**



**ĐỜ
NÀY
!!!**



**HỪ,
TA TRẢ
LẠI NGƯỜI
CHO BẰNG
HẾT!**





*NÓI ĐƠN GIẢN TATAMI TƯƠNG ĐƯƠNG VỚI CHIẾU VIỆT NAM, ĐÂY KHOẢNG 6CM





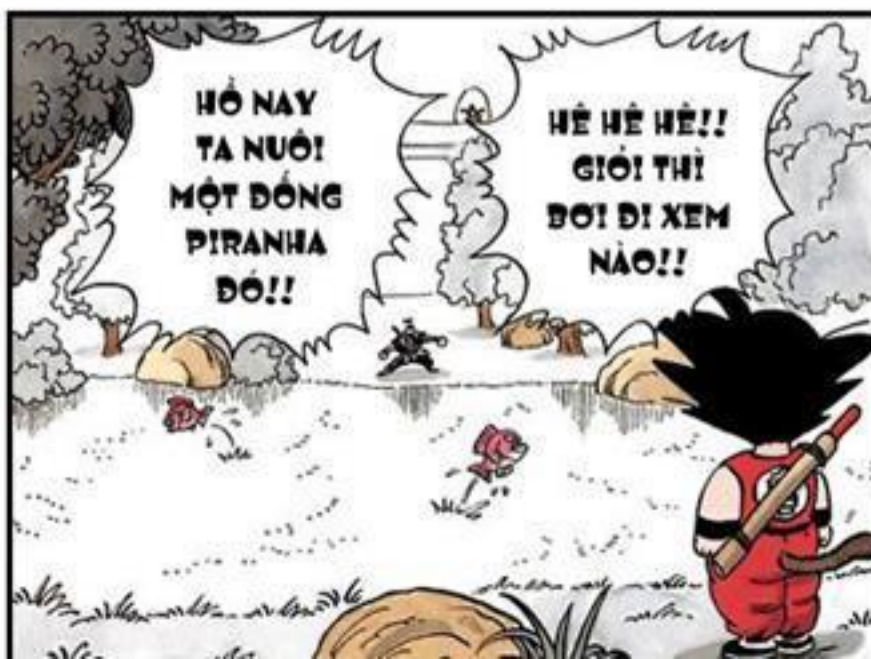
ドラゴンボール

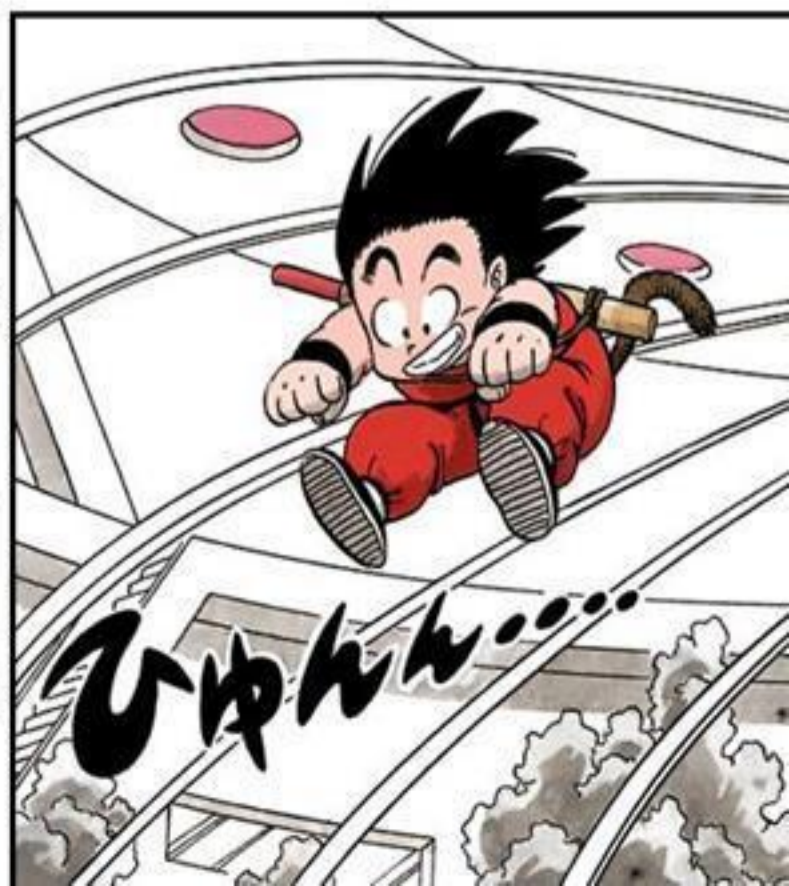
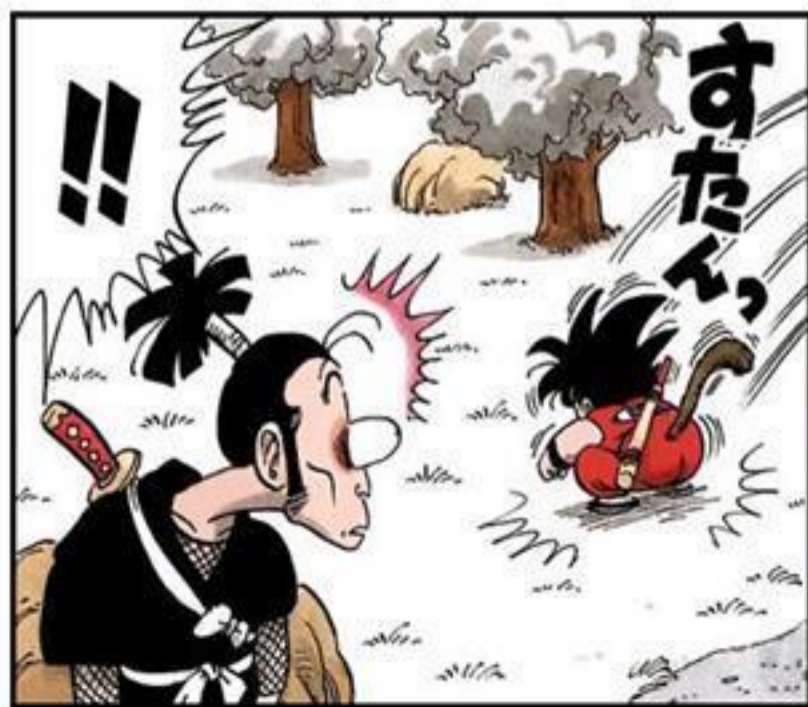
DRAGON BALL

№62: NGUY HIEM! BUNSHIN NO JUTSU

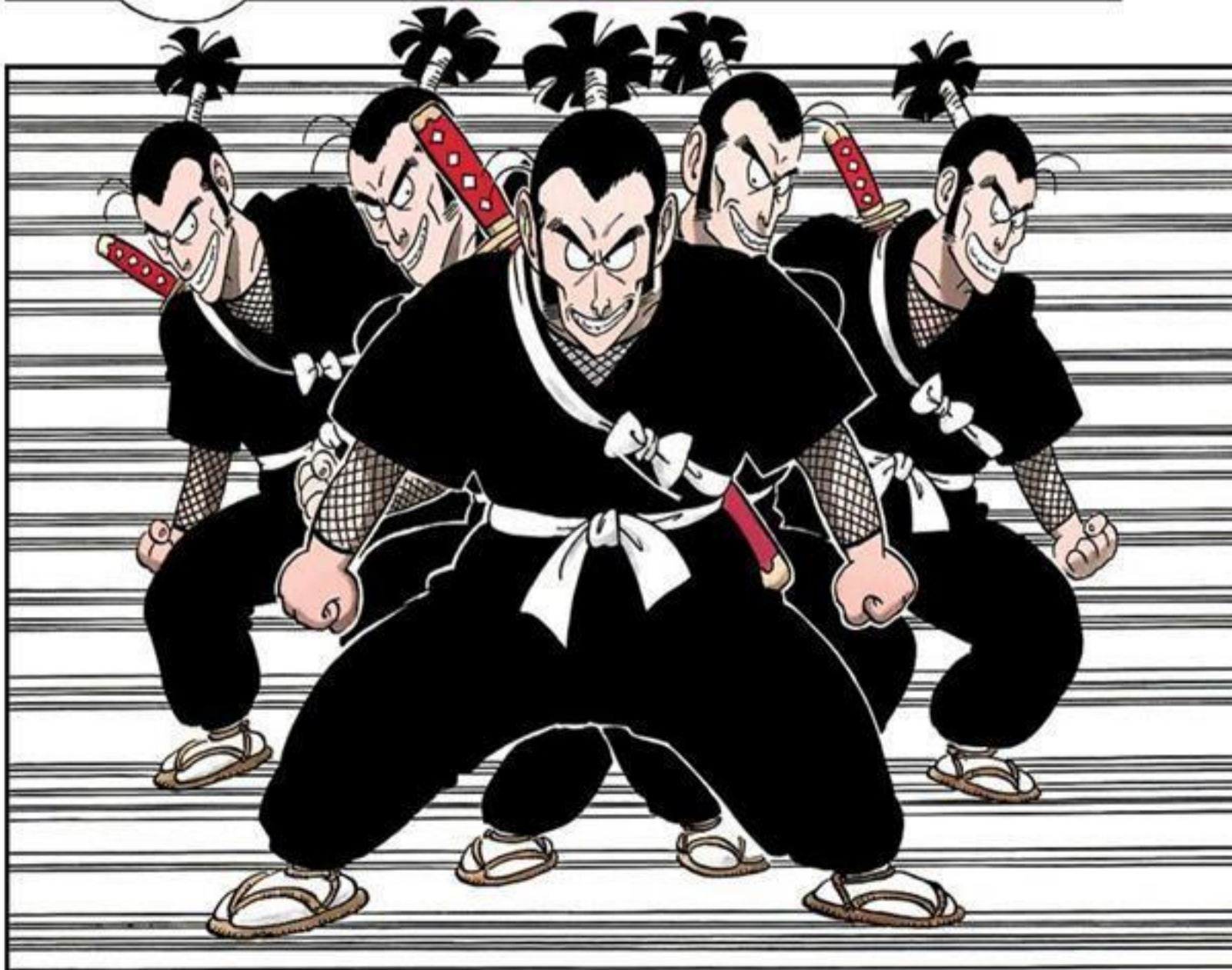


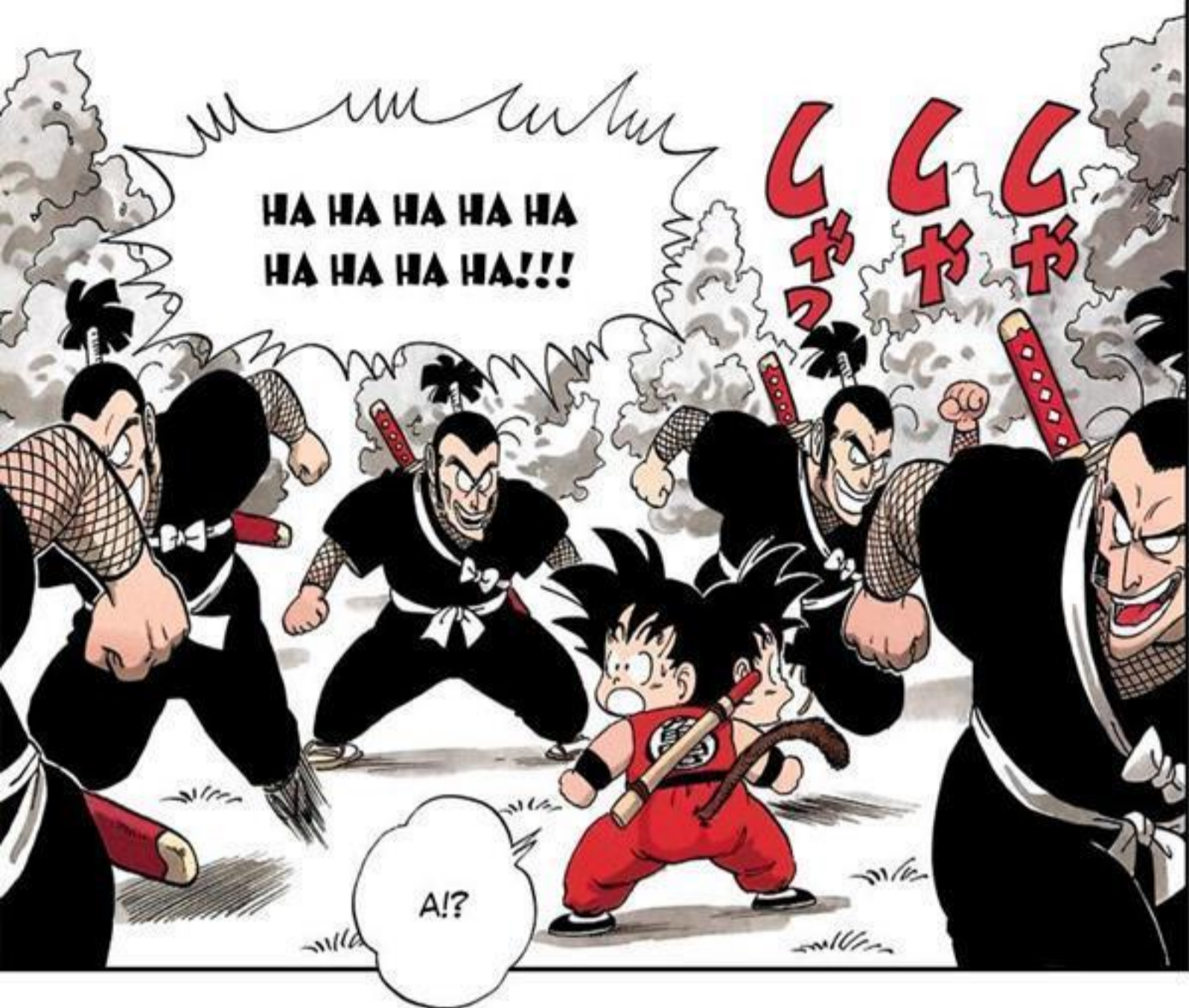


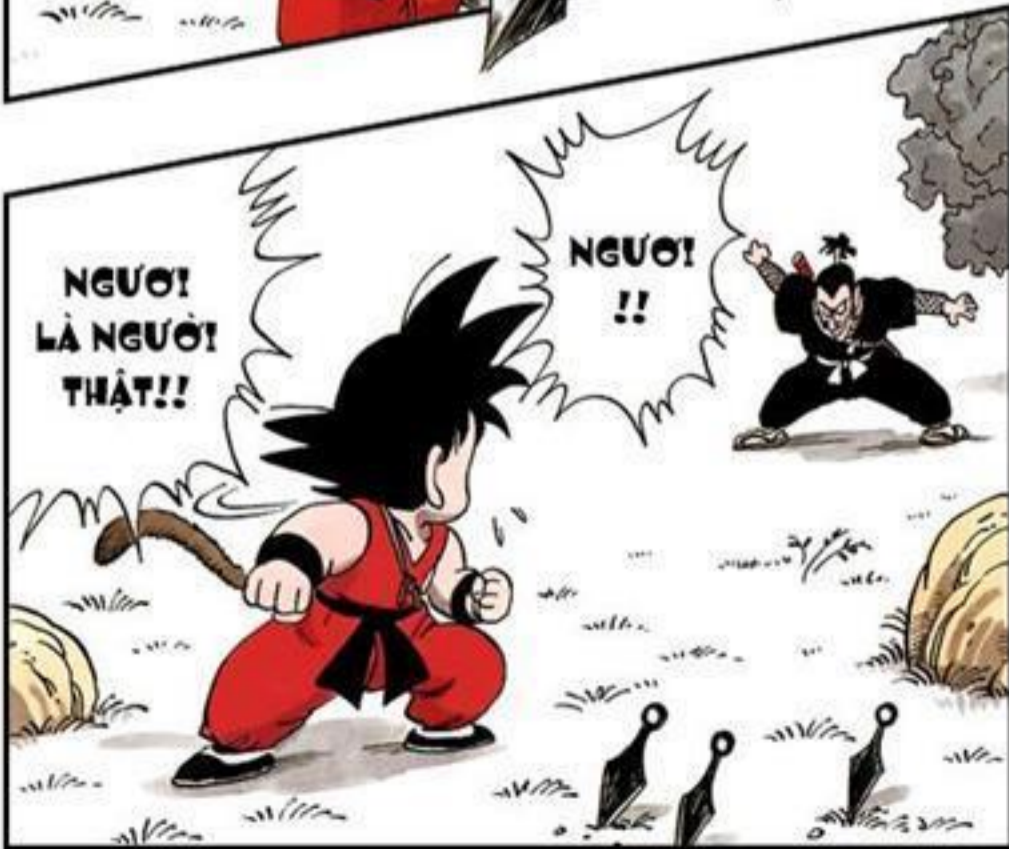
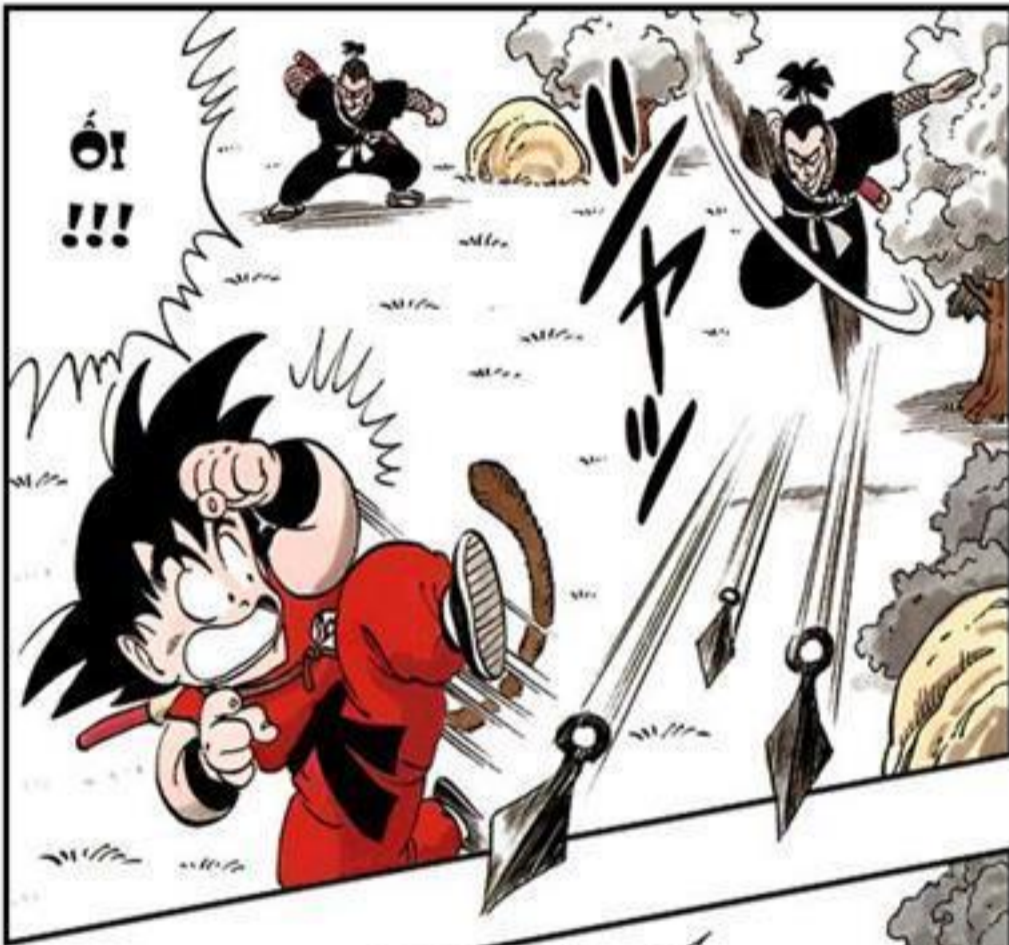
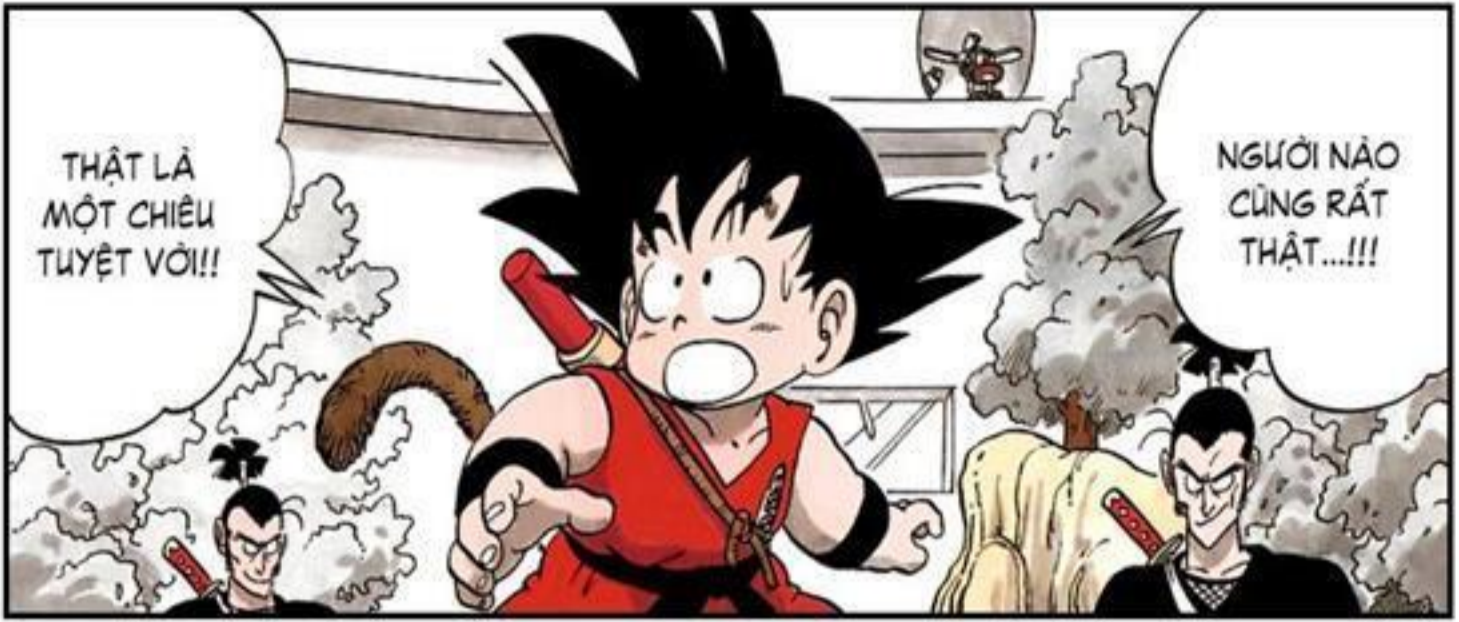




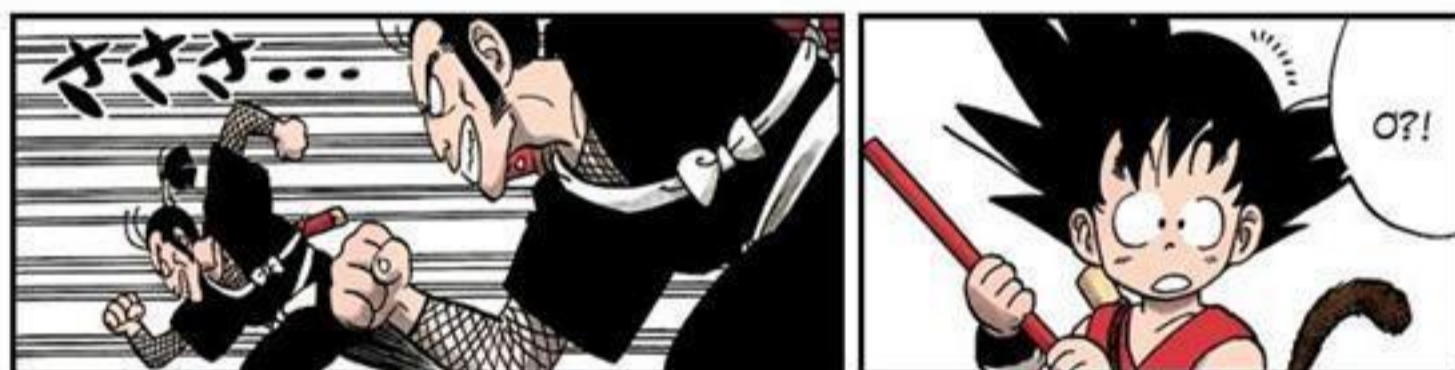






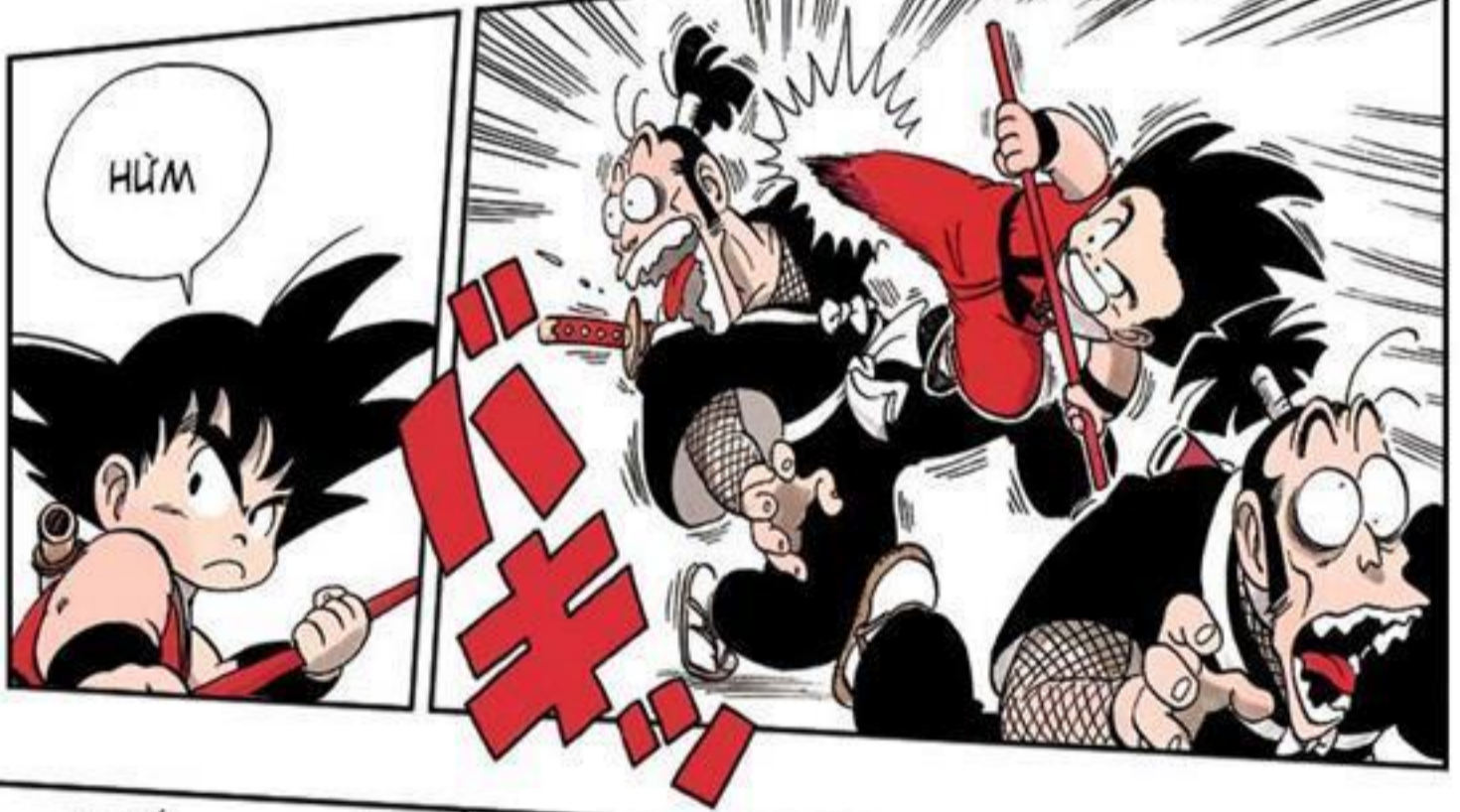










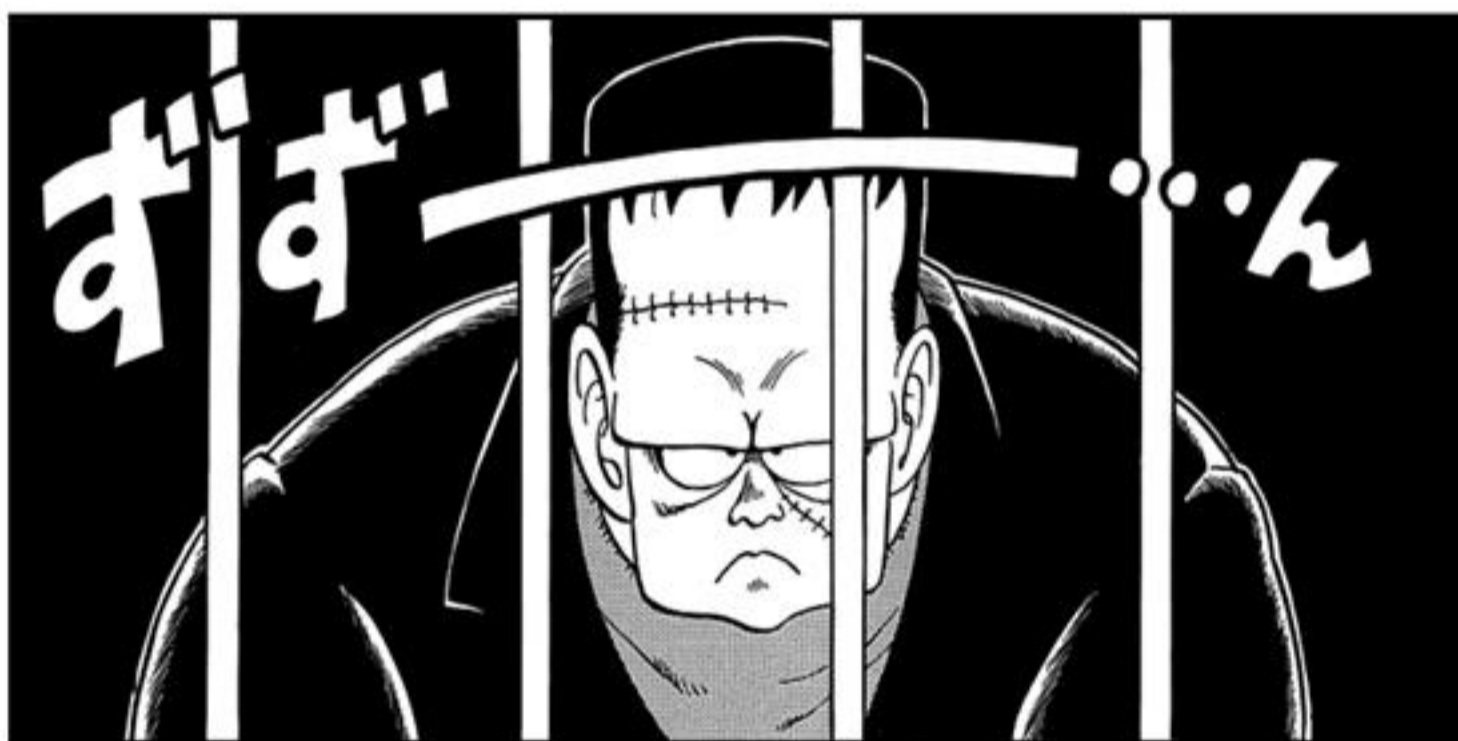








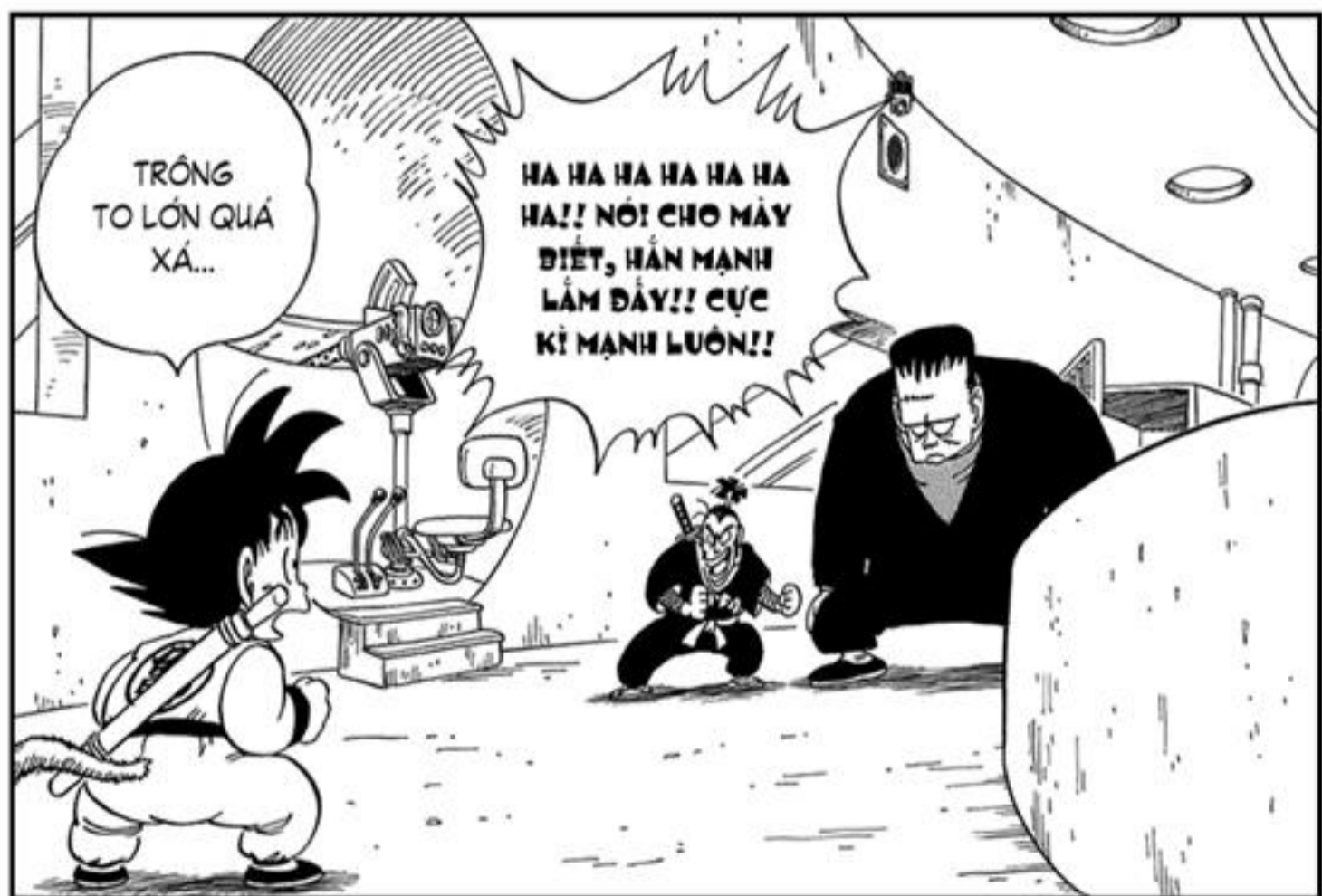
Goku đánh bại ninja
Murasaki trên tầng 4 tháp chỉ
huy với sức mạnh áp đảo!! Tuy
nhiên, giữa tầng 4 và tầng
thượng lại có một quái vật cực
kì đáng sợ tồn tại - nó tên là
Android số 8!!



RA
ĐI NÀO AN
DROID SỐ 8!!
GIẾT THÀNG
NHÓC CHO
TA!!

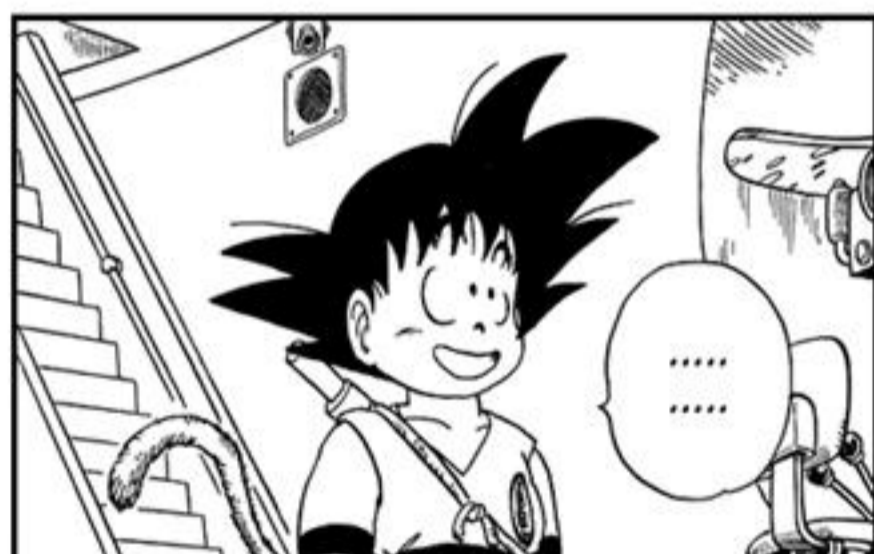


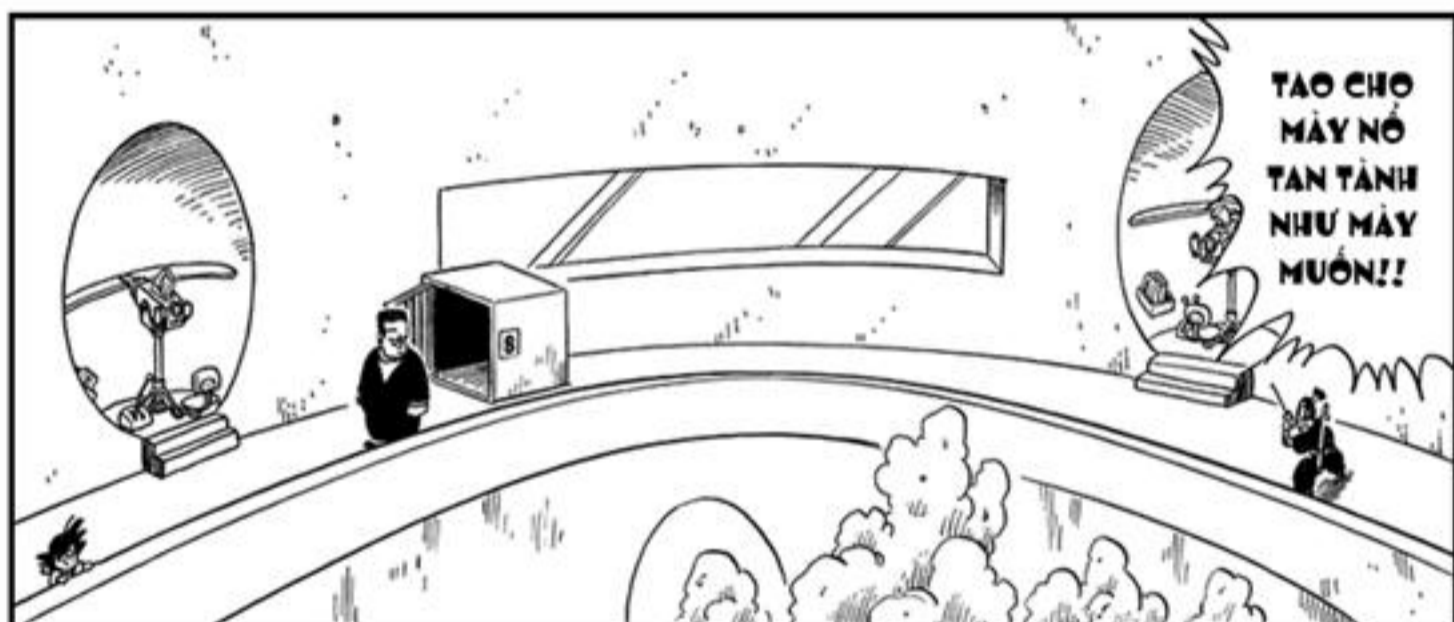
Ơ?!



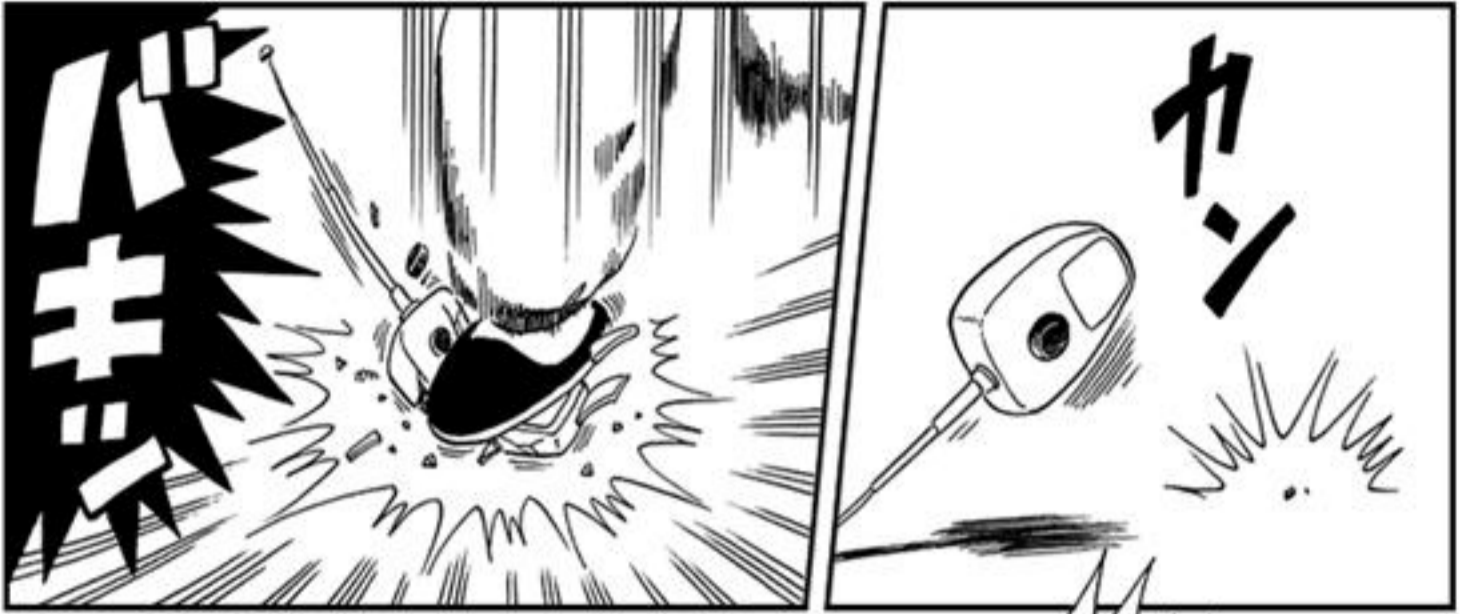








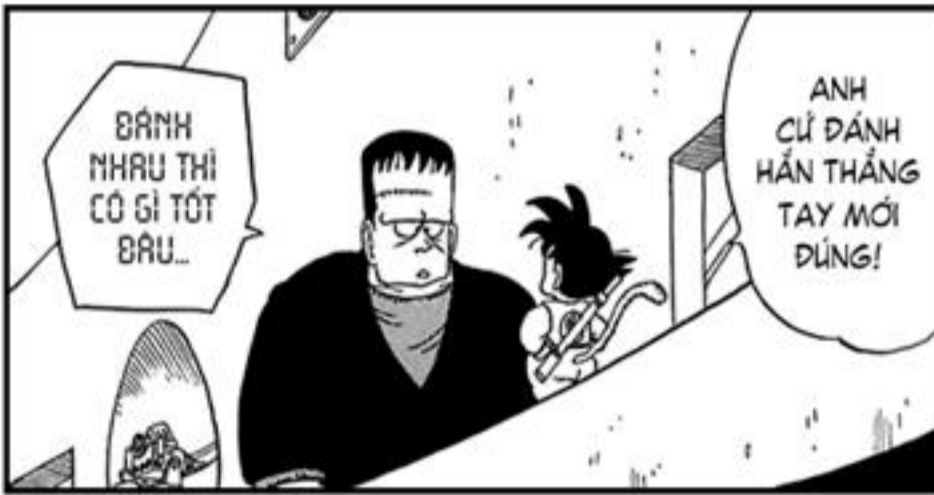
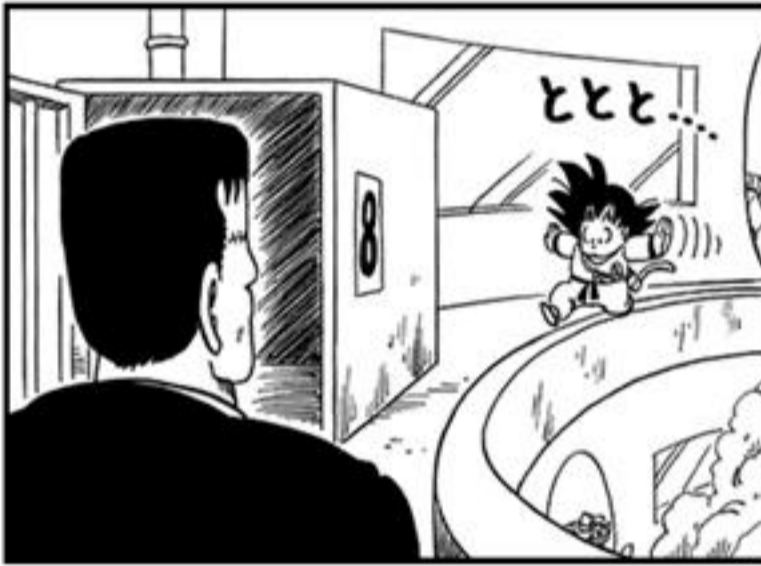




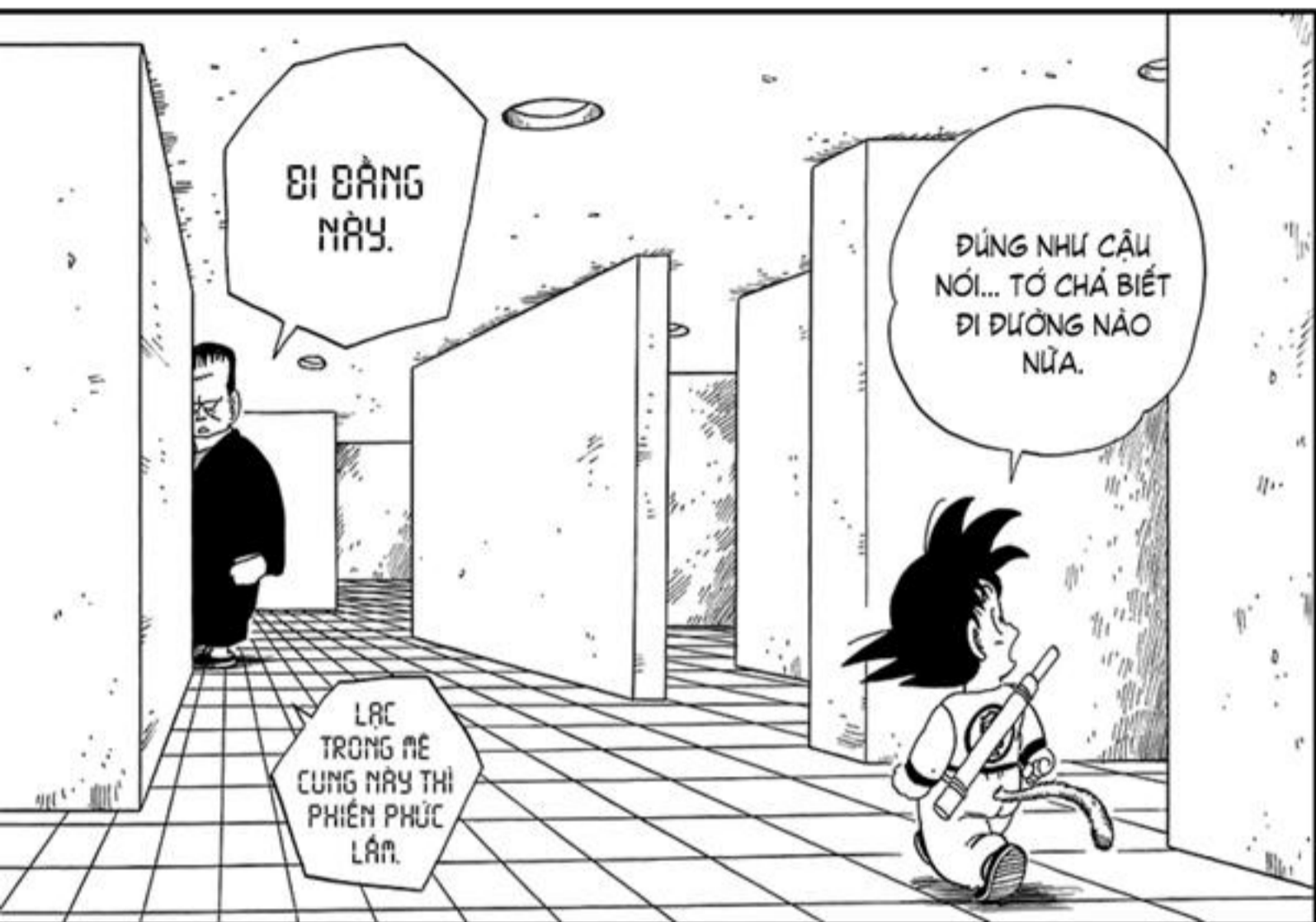


BÚÚÚ
ÚÚA!
!!!









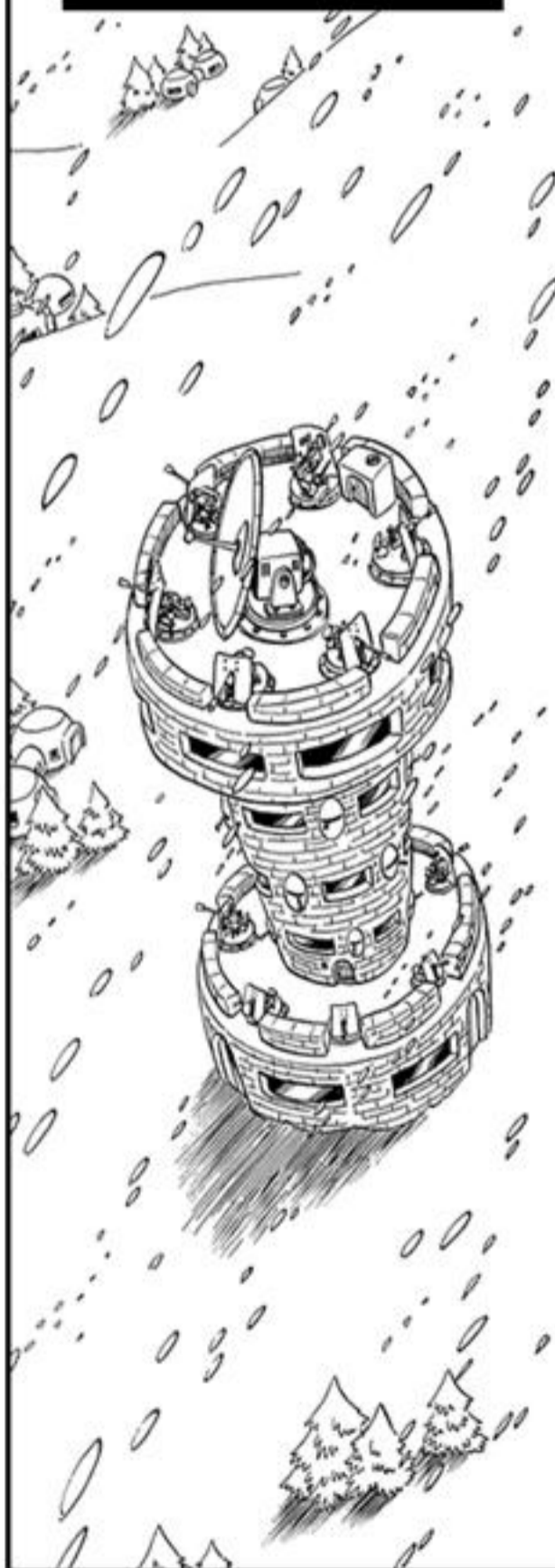
*HACHI TRONG TIẾNG NHẬT LÀ SỐ 8, GOKU KẾT HỢP VỚI HẬU TỐ -CHAN

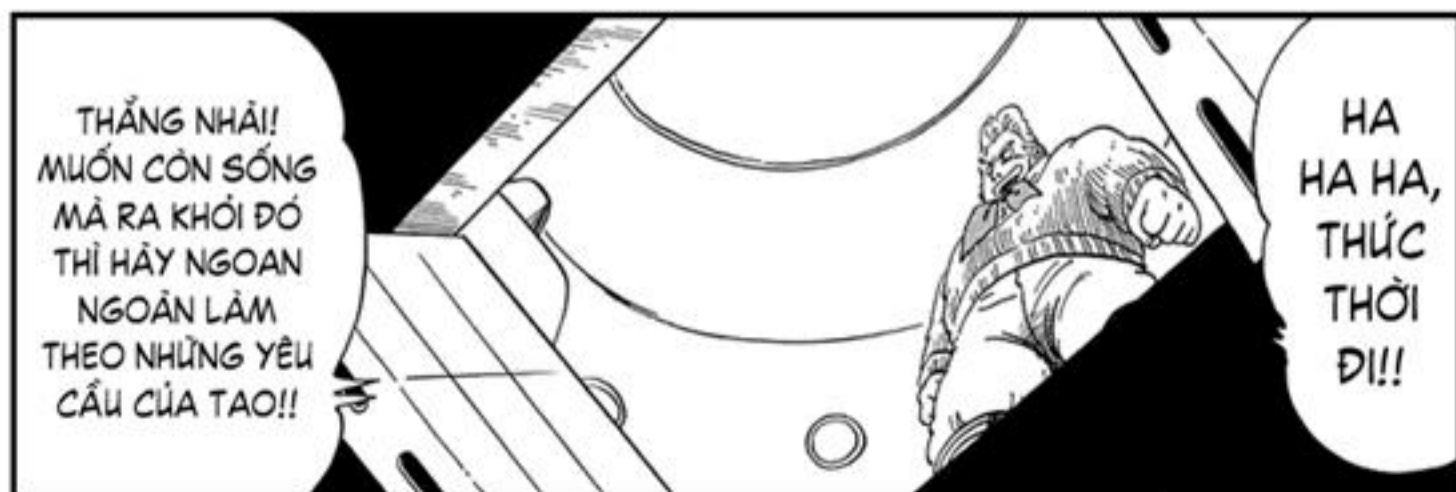




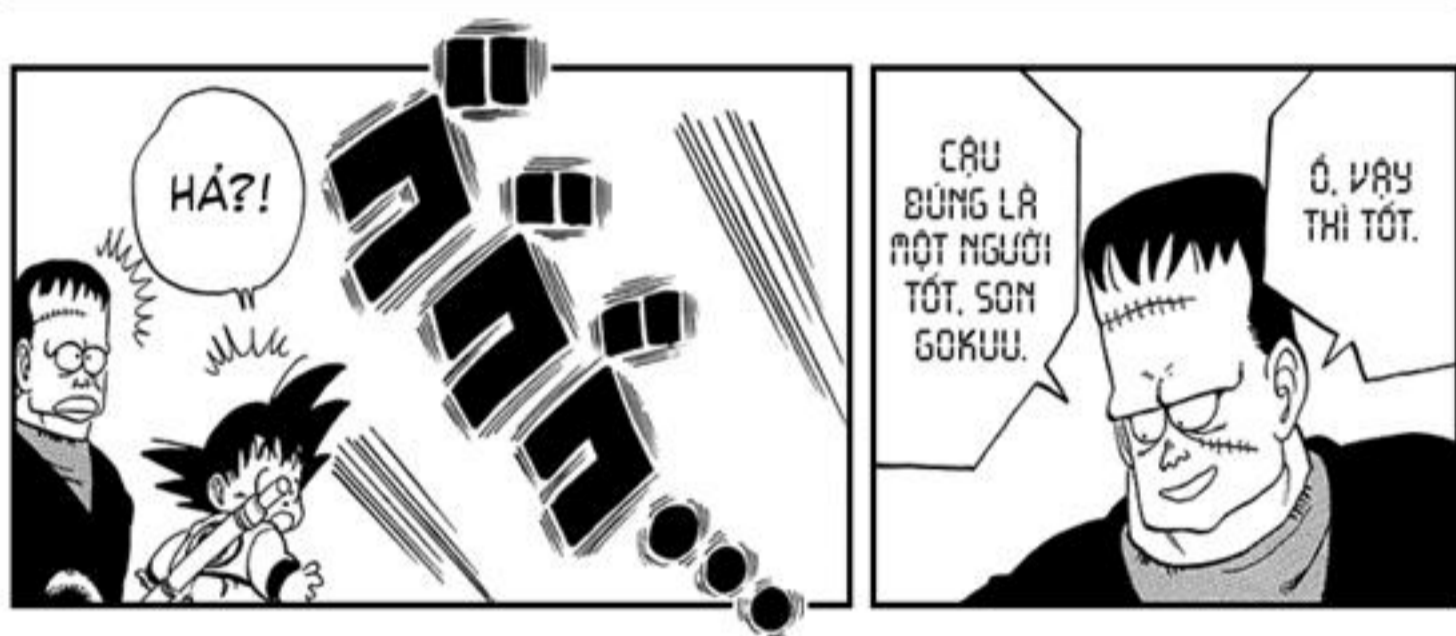


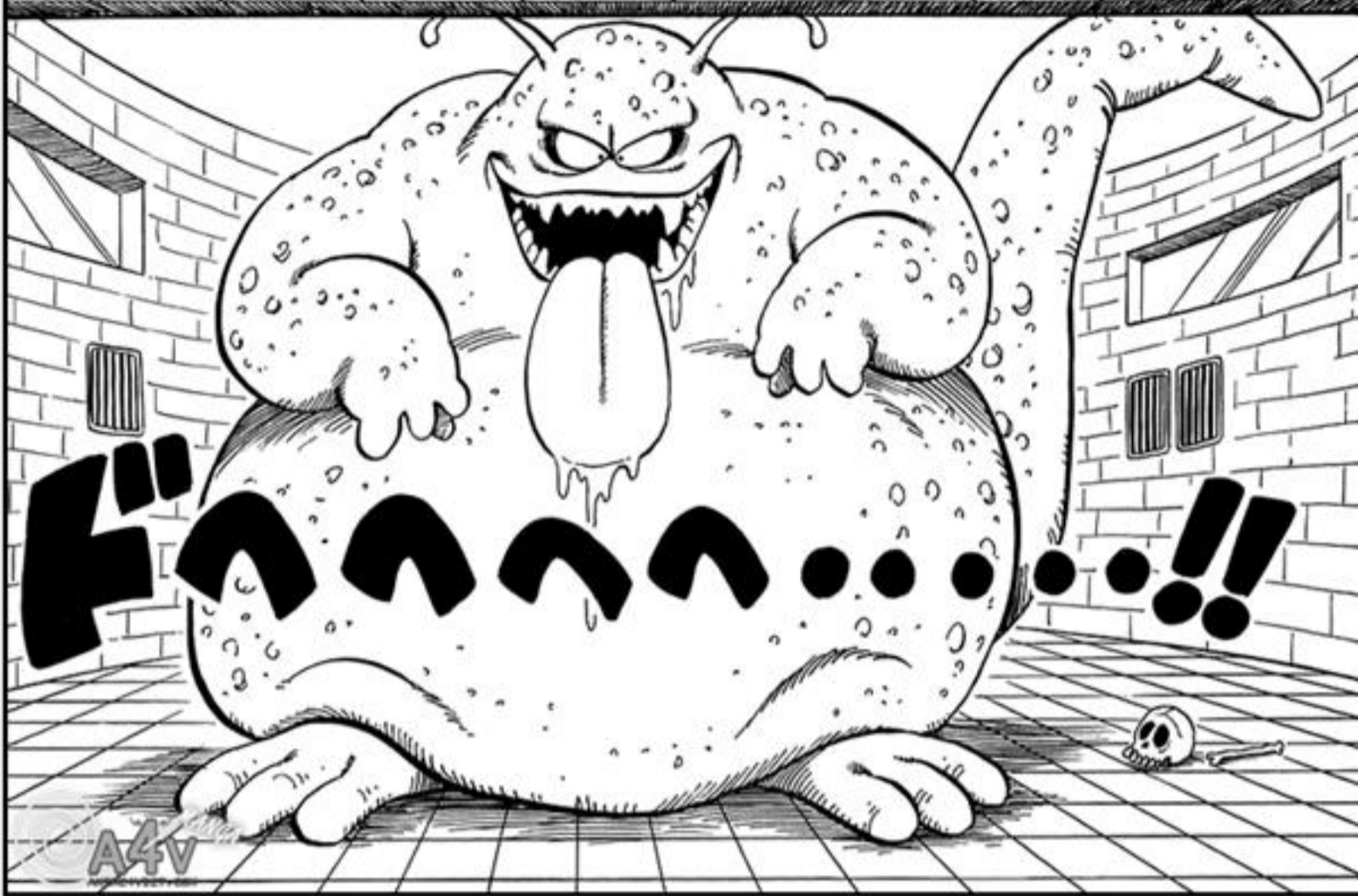
Nhờ sự giúp đỡ của Android số 8, cuối cùng Goku cũng đã lên được tầng thượng tháp chỉ huy, nơi trường làng đang bị giam giữ, cũng là nơi một cái bẫy bất ngờ đã được giăng sẵn cho cậu bé...

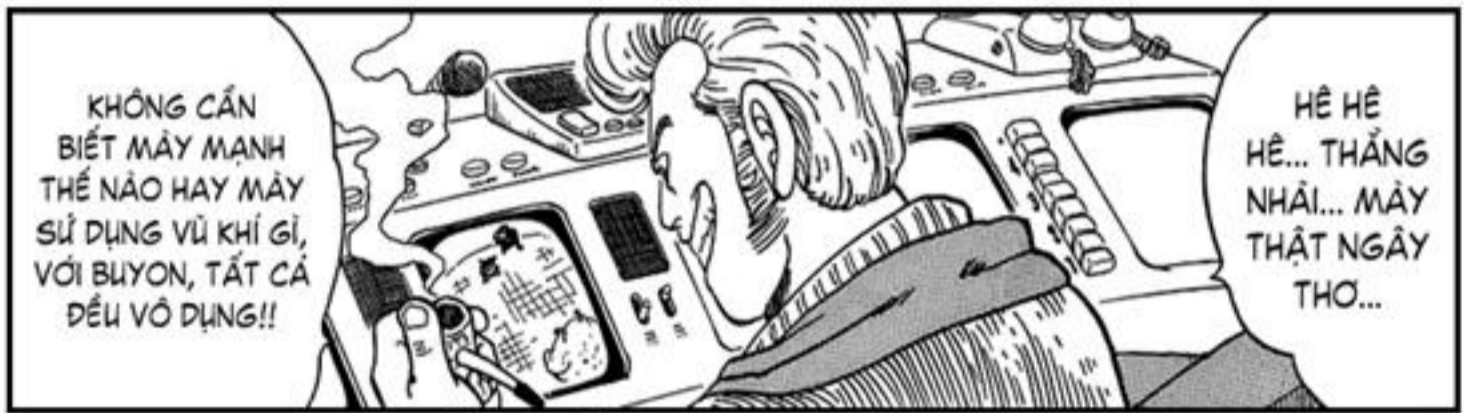


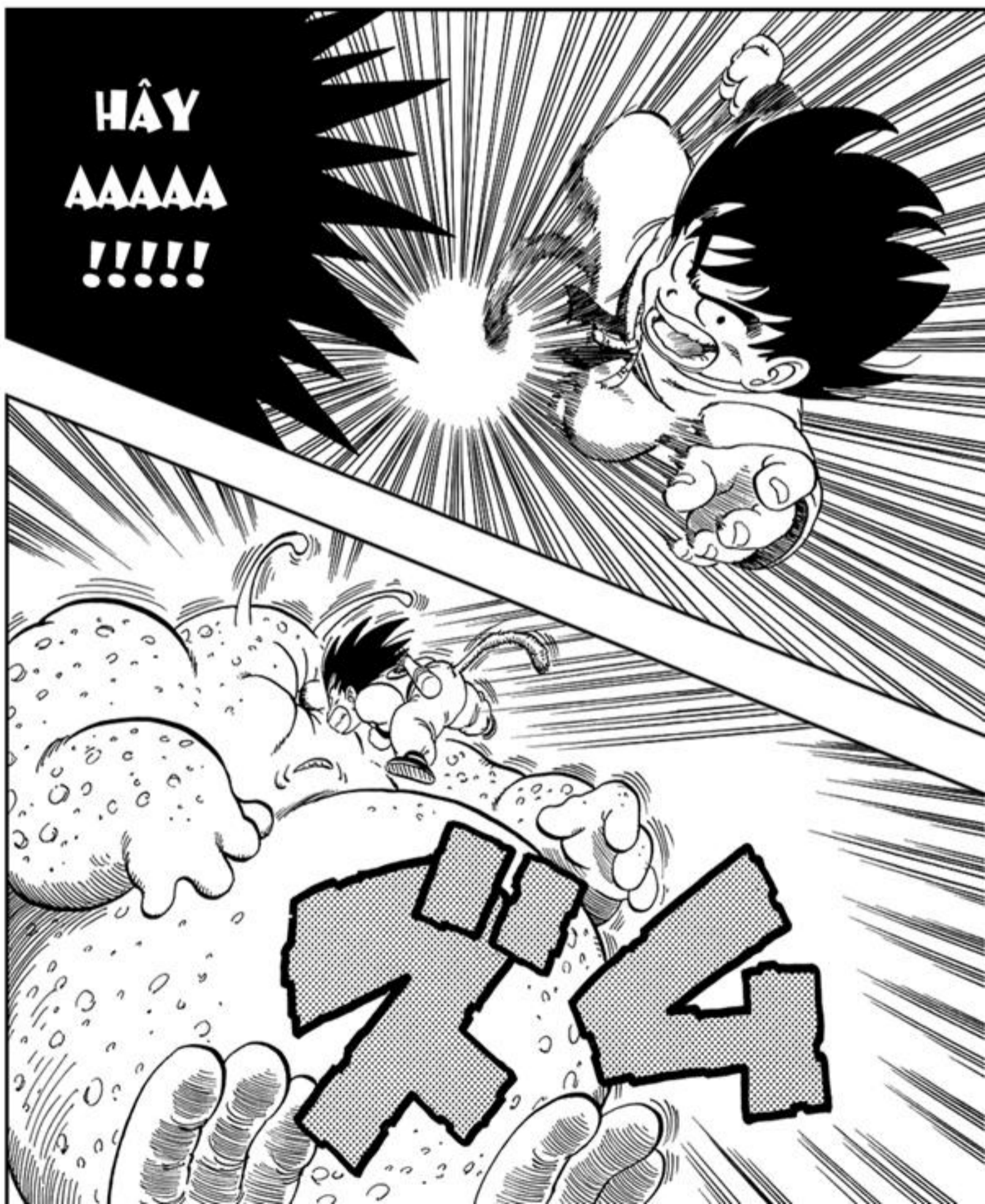










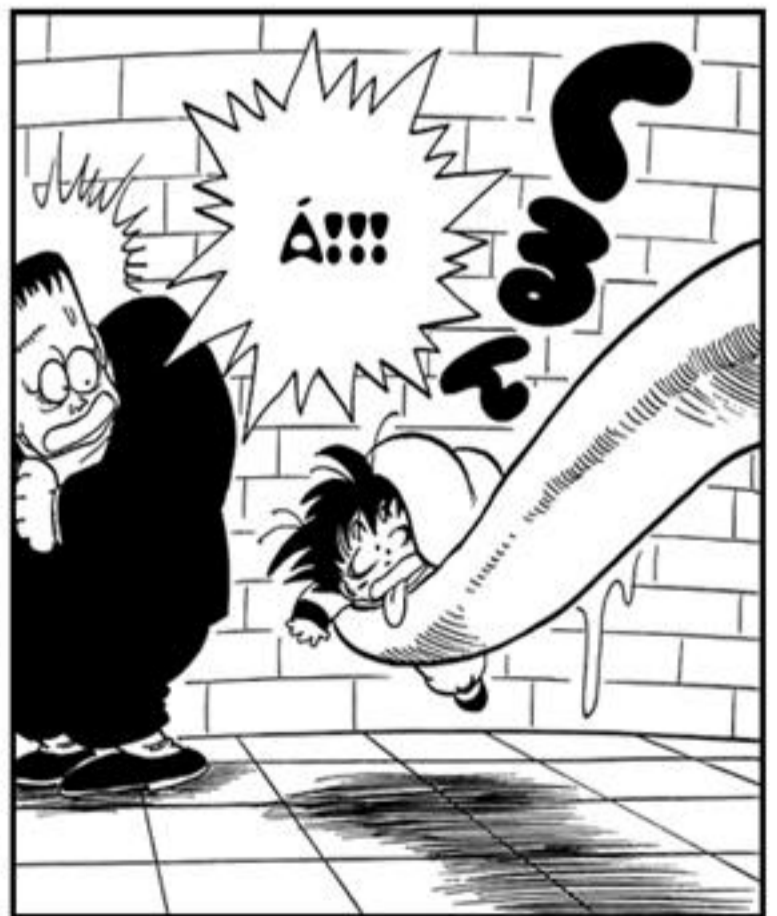
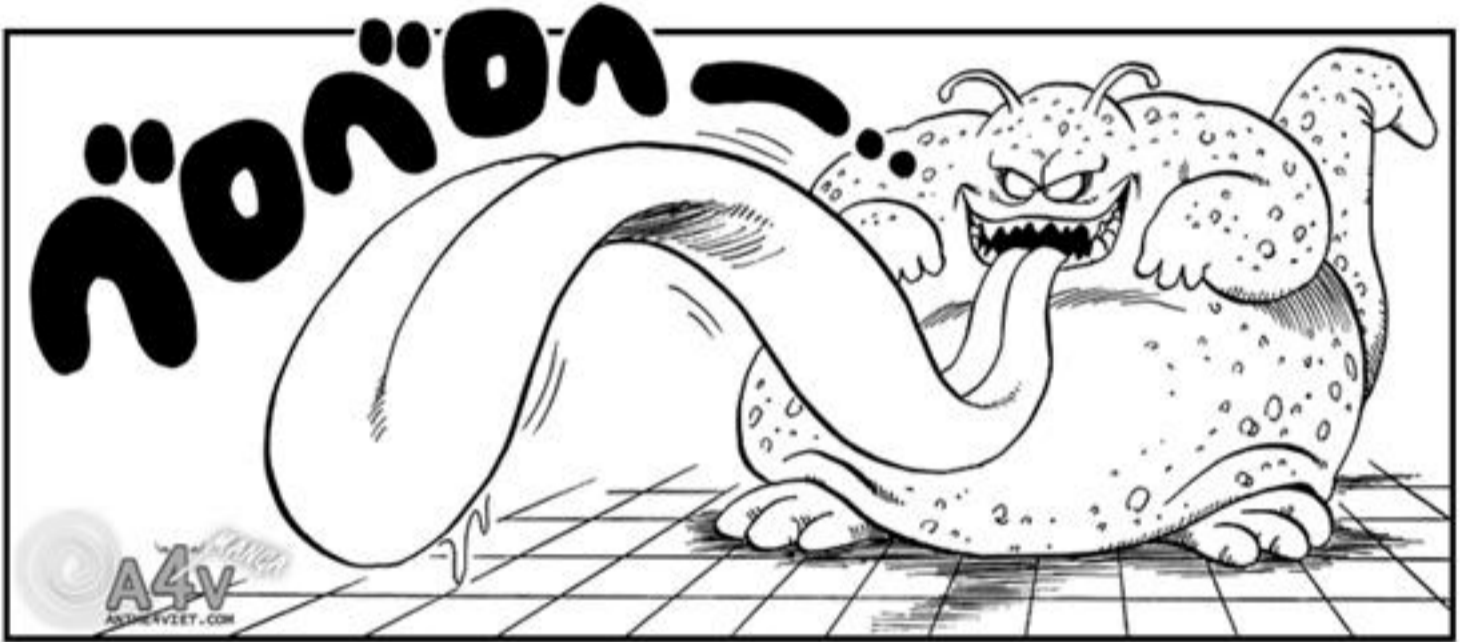
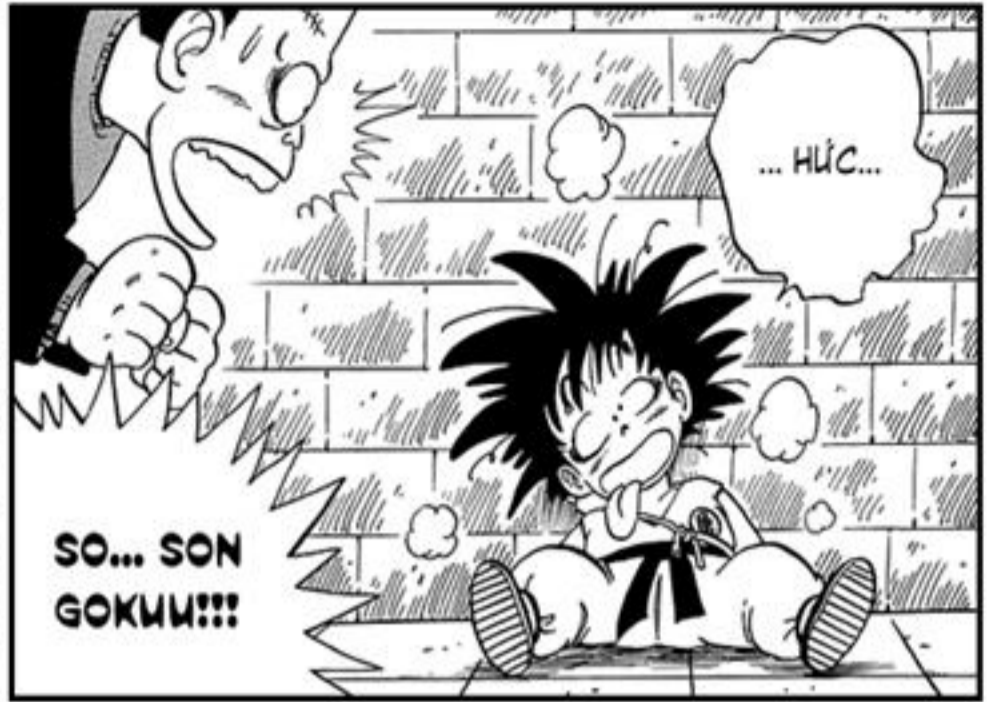


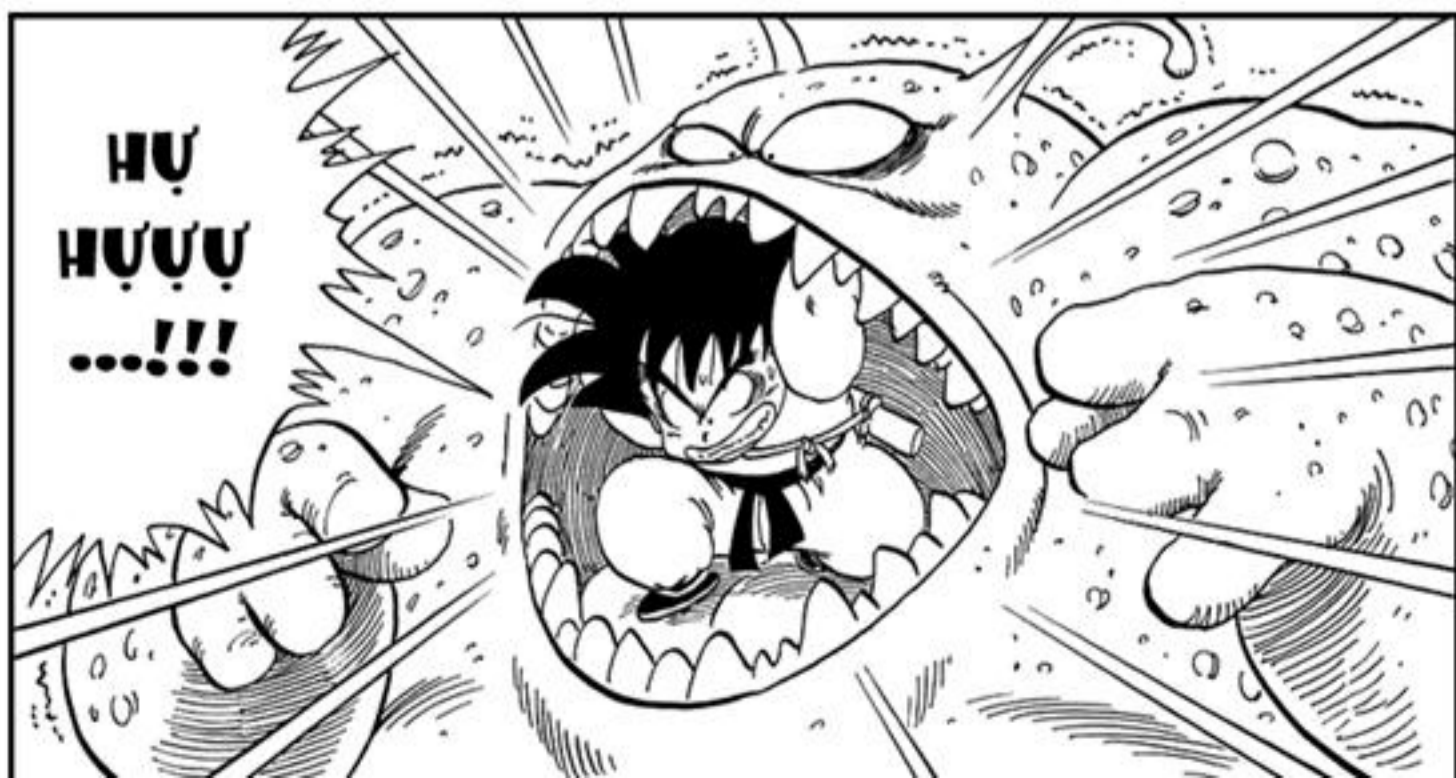
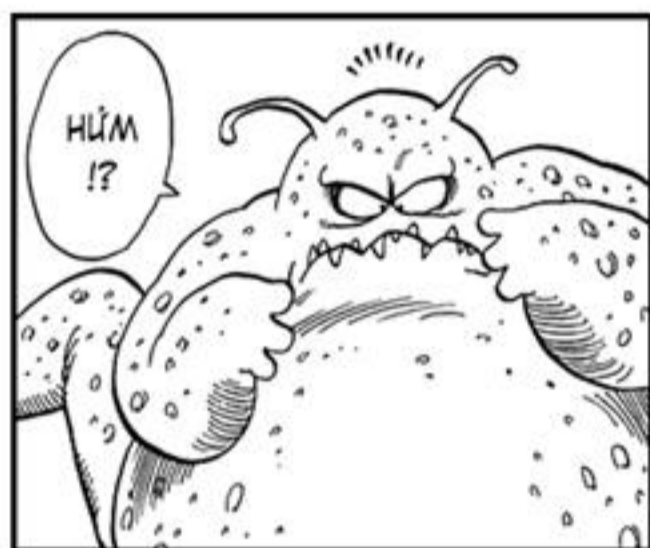


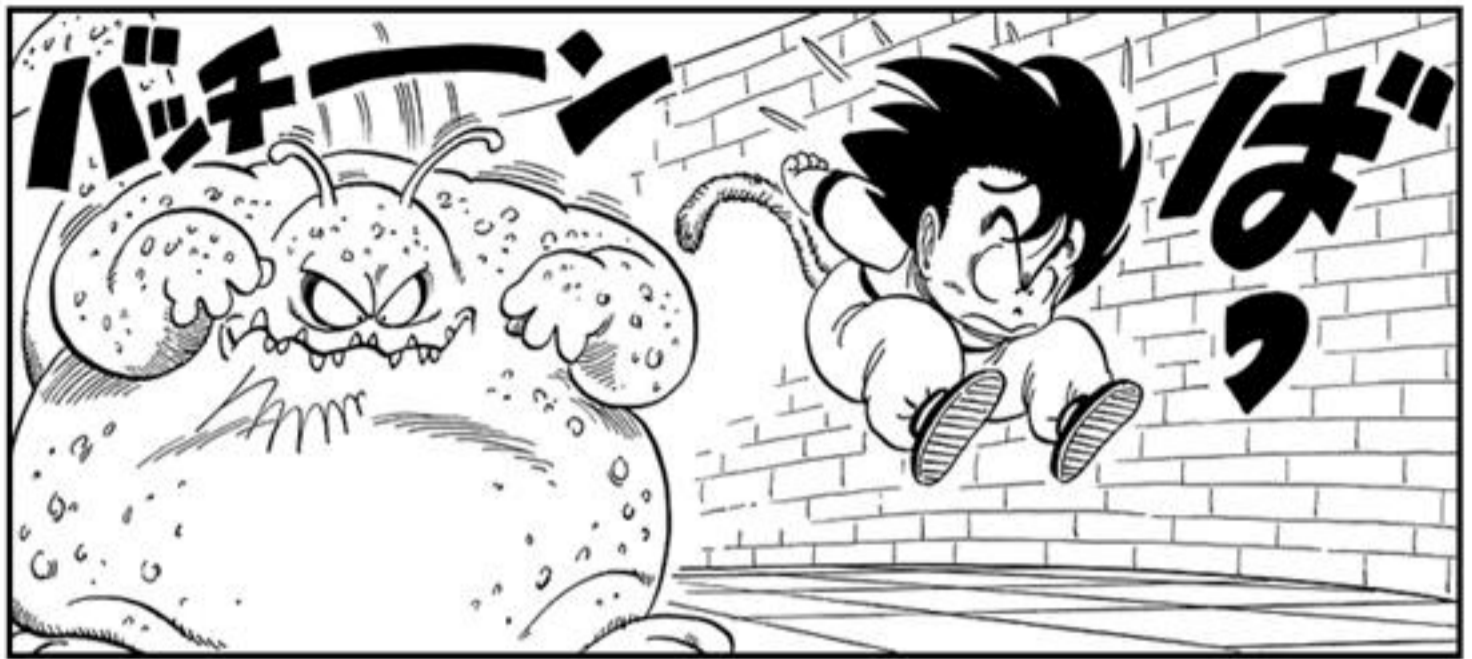


NOTE: CÁI TÊN BUYON BẮT NGUỒN TỪ TIẾNG DÀN HỒI LÚC TA CÓ GIẢN CAO SƯ

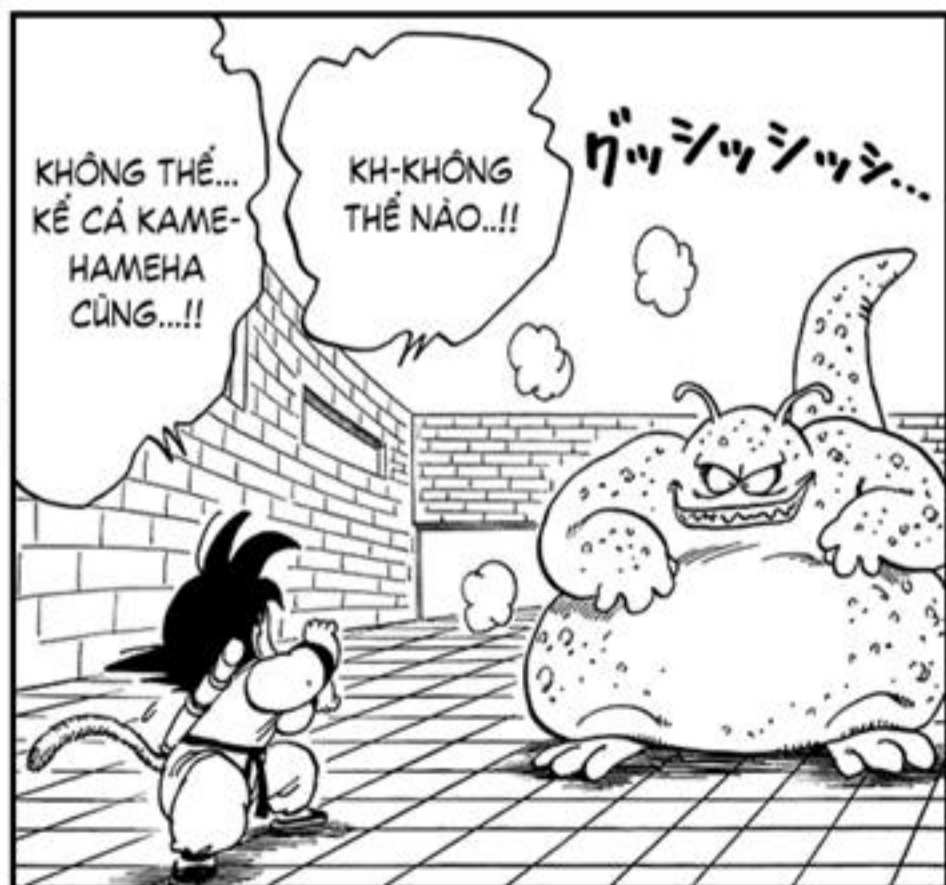












Kể cả hi vọng cuối cùng, tuyệt chiêu Kamehameha, cũng đã bị bật ngược khỏi quái vật Buyon!! Liệu một Goku đã rã rời có thắng được không đây?!

Quyền hay cước, thậm chí kể cả Kamehameha cũng đều vô dụng trước quái vật Buyon!! Goku thì lại bắt đầu thấy rõ rồi, tình huống bây giờ là rất khó khăn!!

フヒヤヒヤヒヤヒヤ...

AAAA...!!

THỰC SỰ...
TÔI CŨNG
KHÔNG BIẾT
PHẢI LÀM GÌ
NỮA...!!

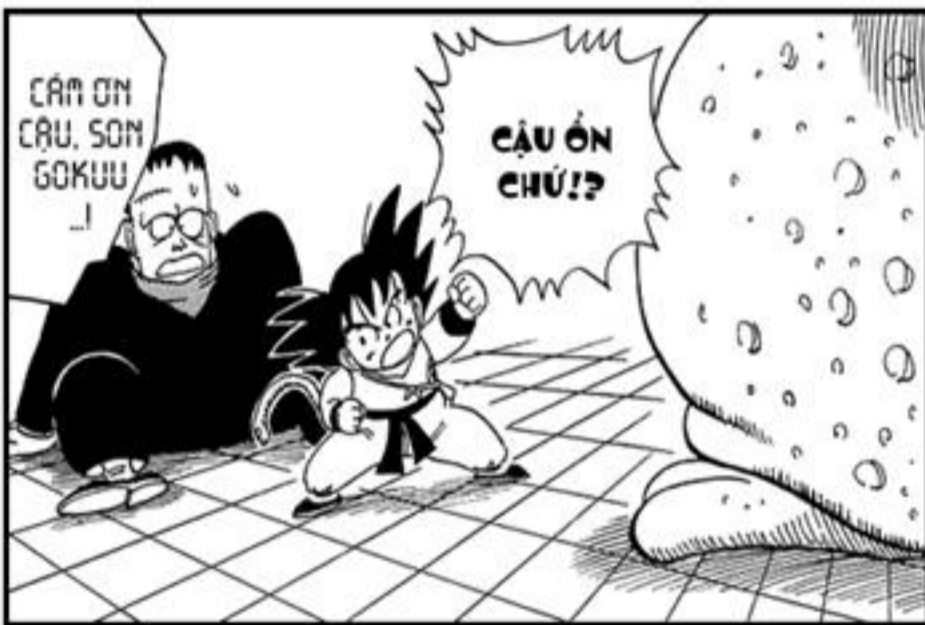
TA THÀ
CHẾT
CÒN
HƠN!

KHÔNG
BAO
GIỜ!!!

TAO SẼ CHO
MÀY MỘT CƠ HỘI
NỮA!! HÃY GIAO
NỘP NGỌC RỒNG
VÀ CÁI RADAR, TAO
SẼ CHO MÀY MỘT
CON ĐƯỜNG
SỐNG!!

HA HA HA!!!
SAO HẢ THẮNG
NHÀ?!! MÀY
CHỈ ĐẾN THẾ
THỜI À?!







TA ĐẾN ĐÂY!!

CHỈ CÒN CÁCH
LÀ LAO VÀO
NGƯỜI NÓ VỚI
TOÀN BỘ SỨC
MẠNH CỦA
MÌNH!!

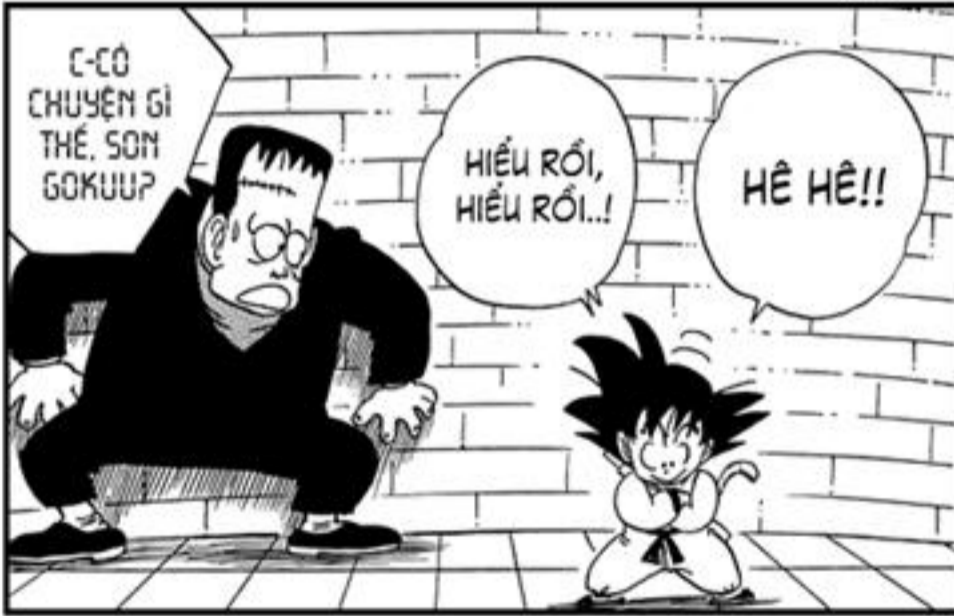
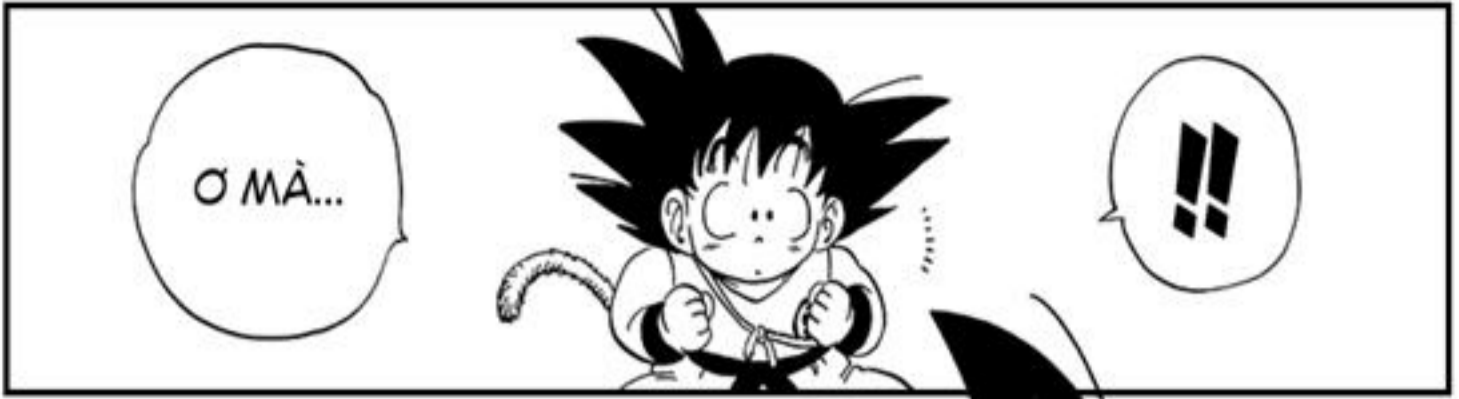


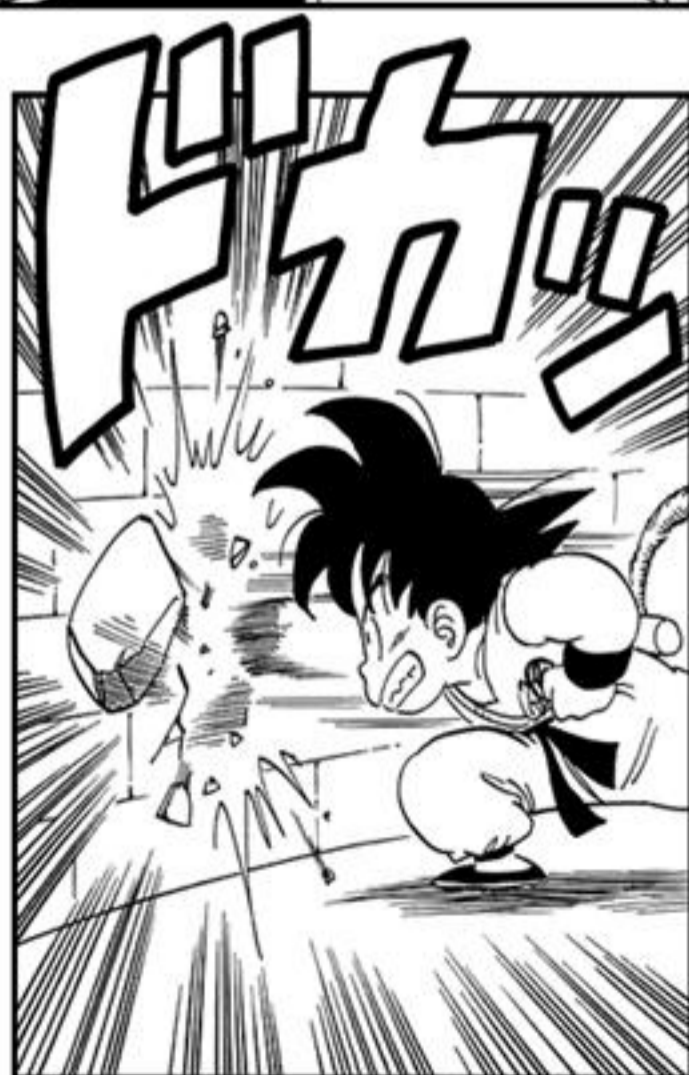
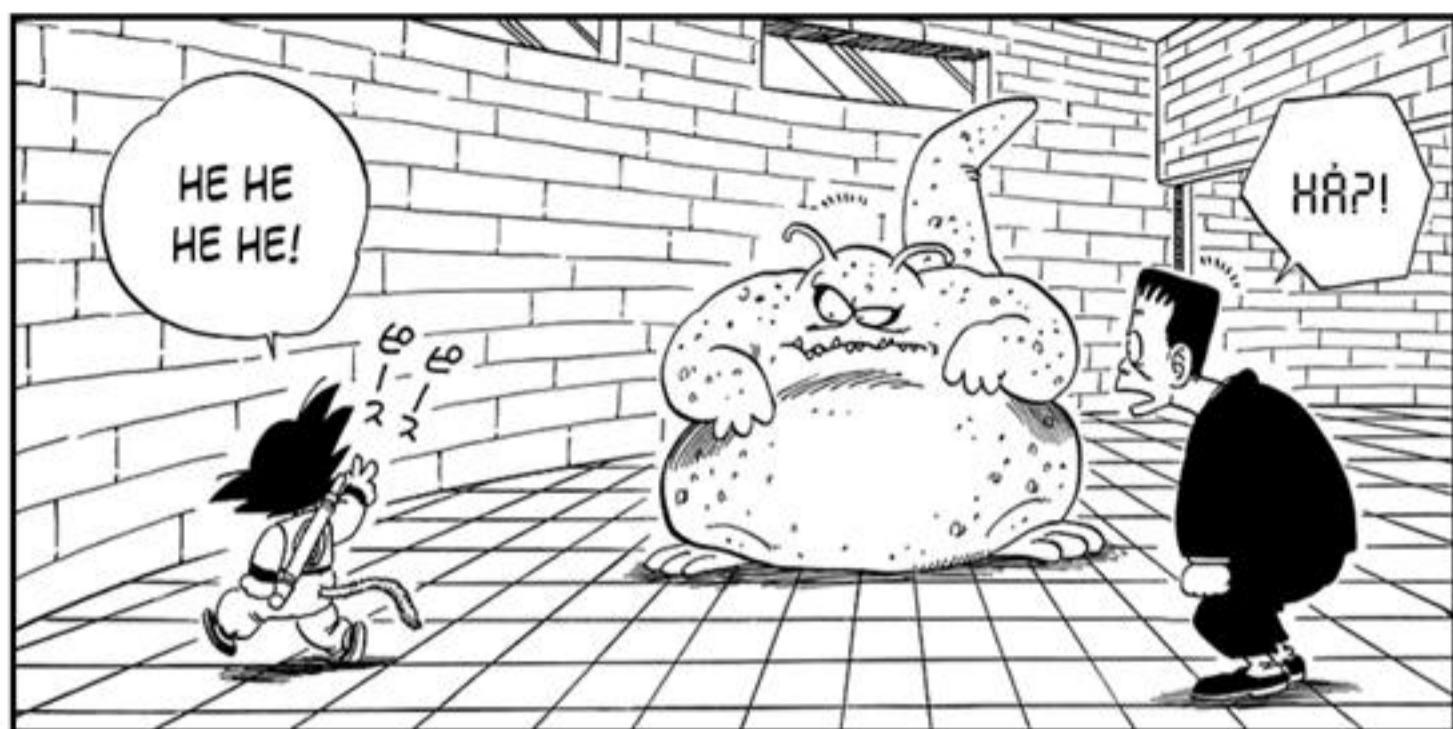
TẤN
CỒỒỒỒ
ÔNG!!!

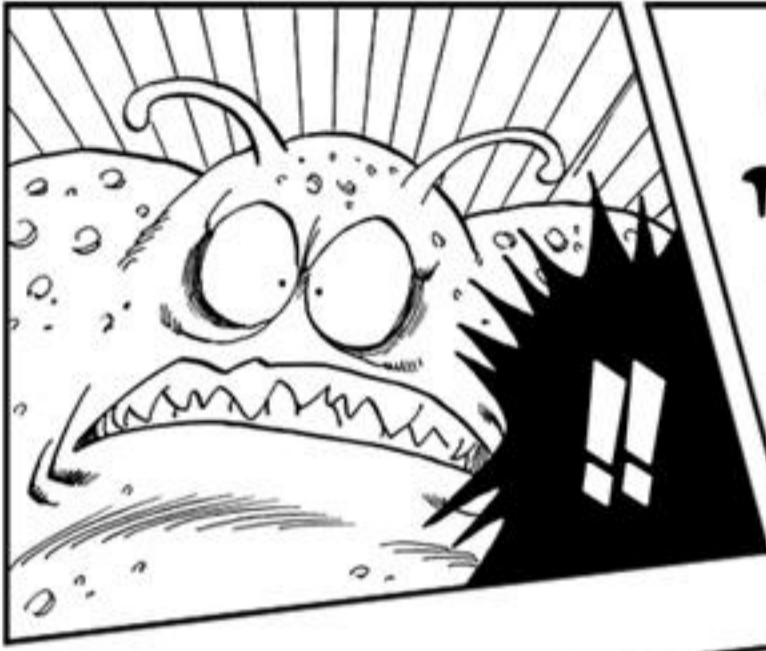


XEM
ĐÂY
!!!









GI
THẾ
?!



HẢ?
KHÔNG...

HACCHAN,
CẬU CÓ
SỢ LẠNH
KHÔNG?!

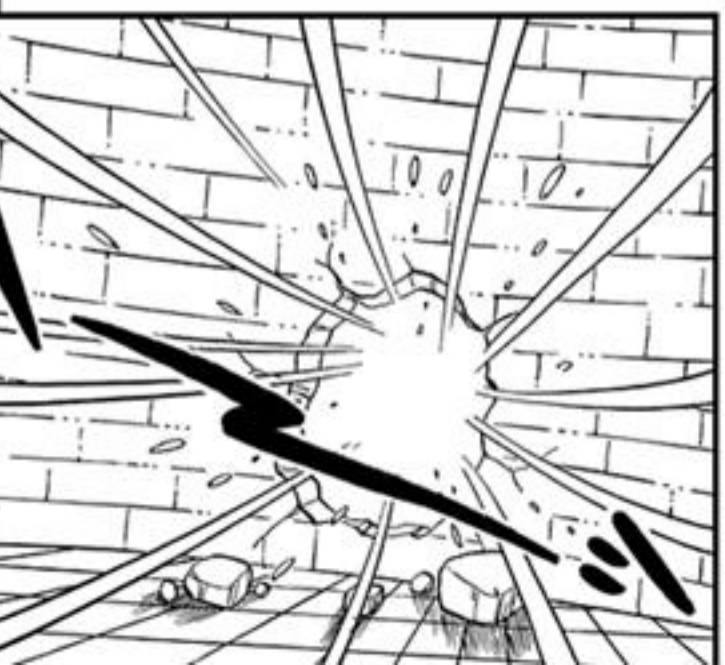


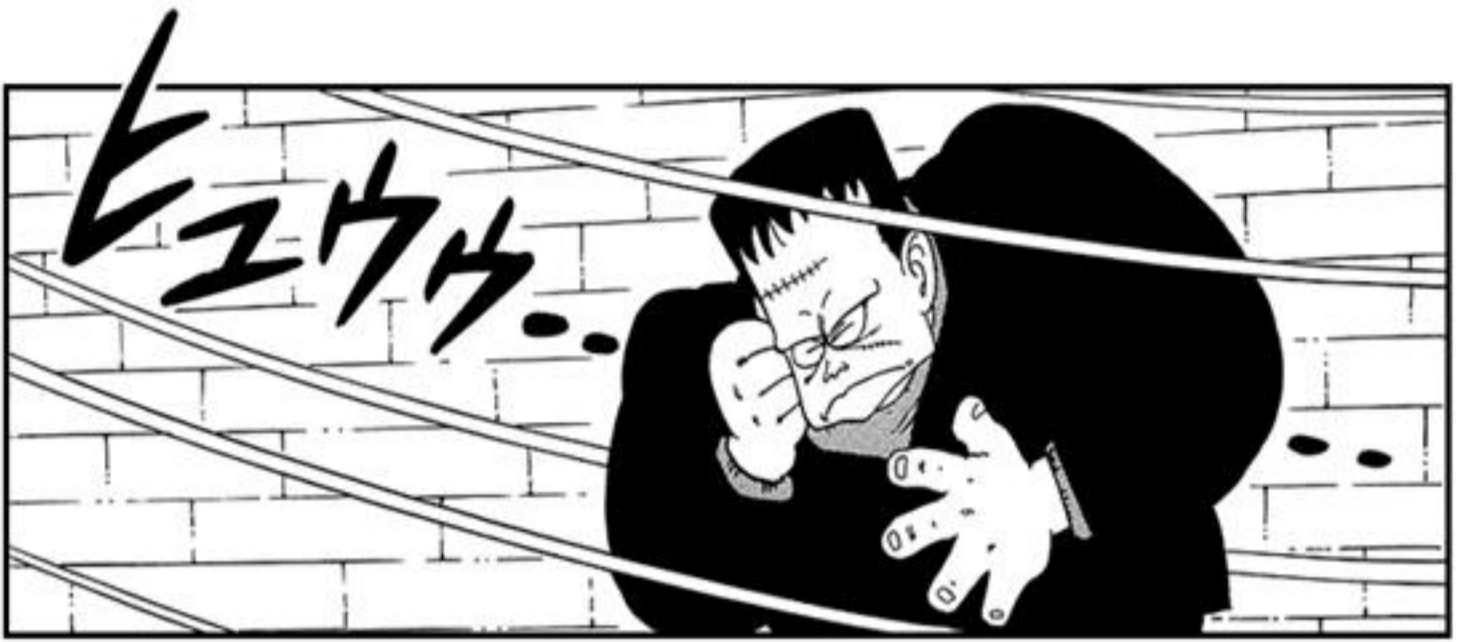
ダダッ

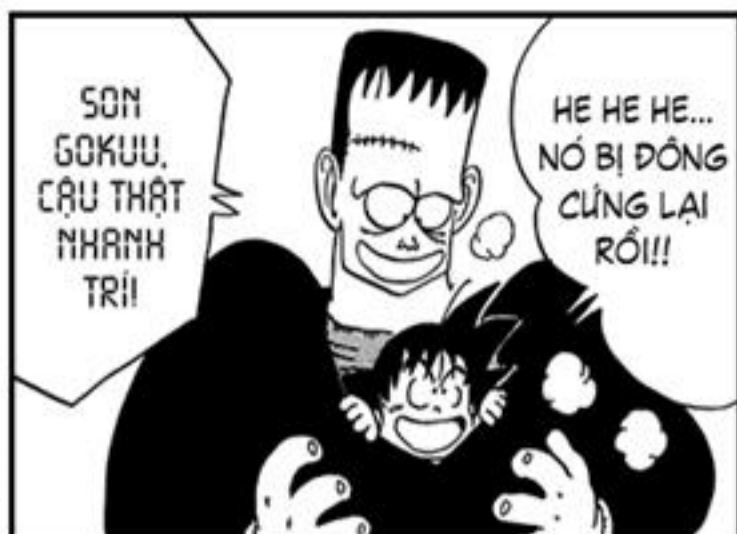


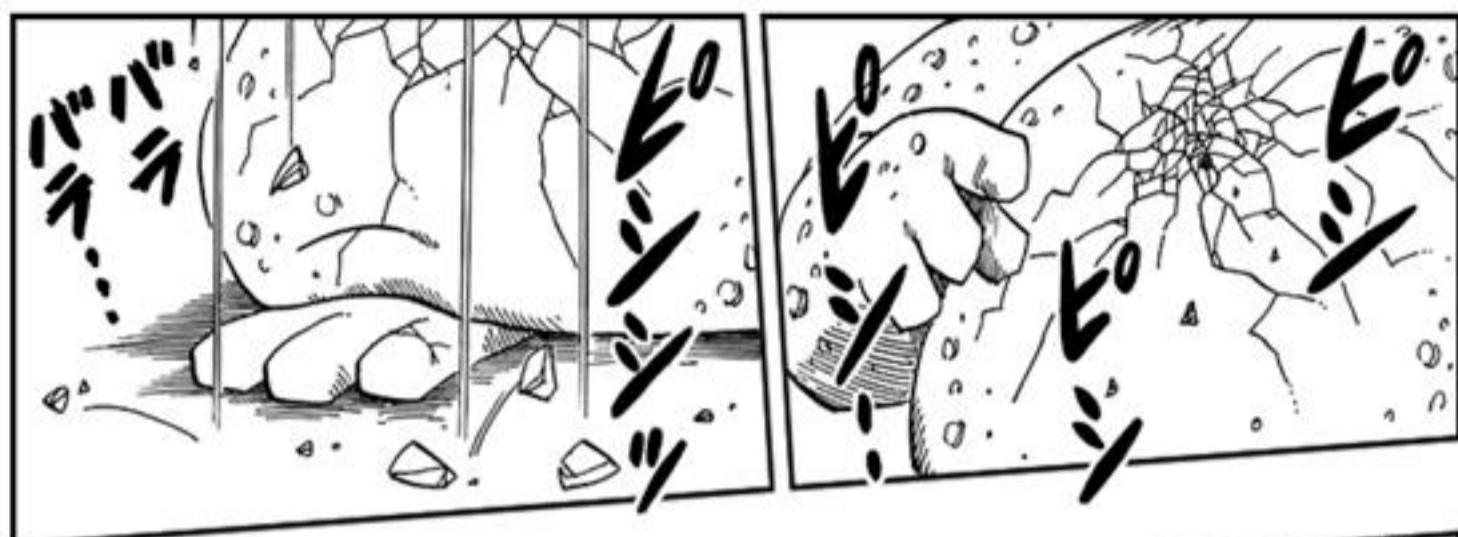
Ơ?
HẢ?

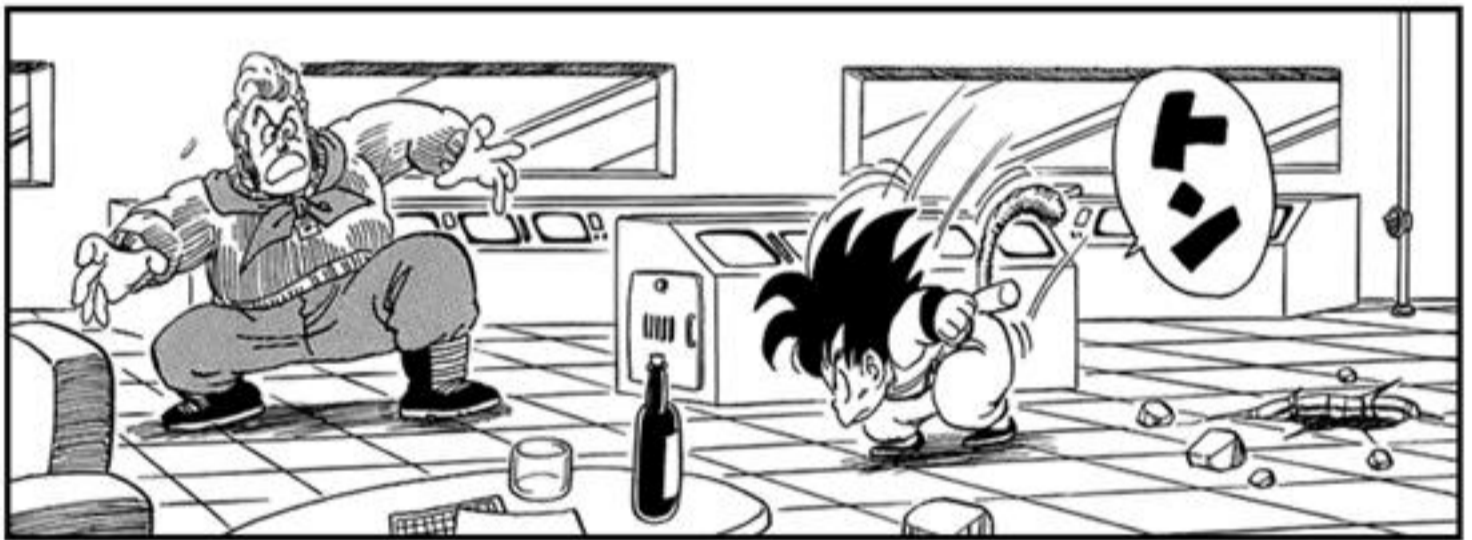
THẬT
TỐT!
CHO TỚ
TRÒN
TRONG
NGƯỜI
CẬU
NHÉ!?

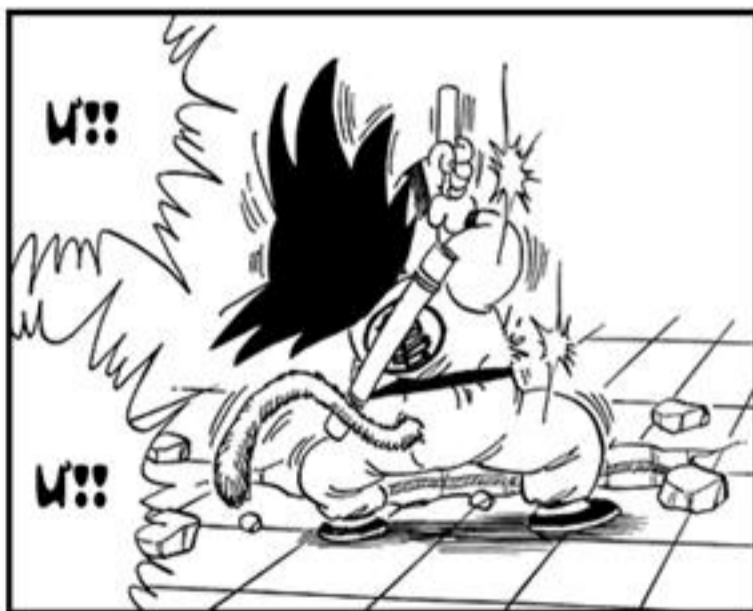
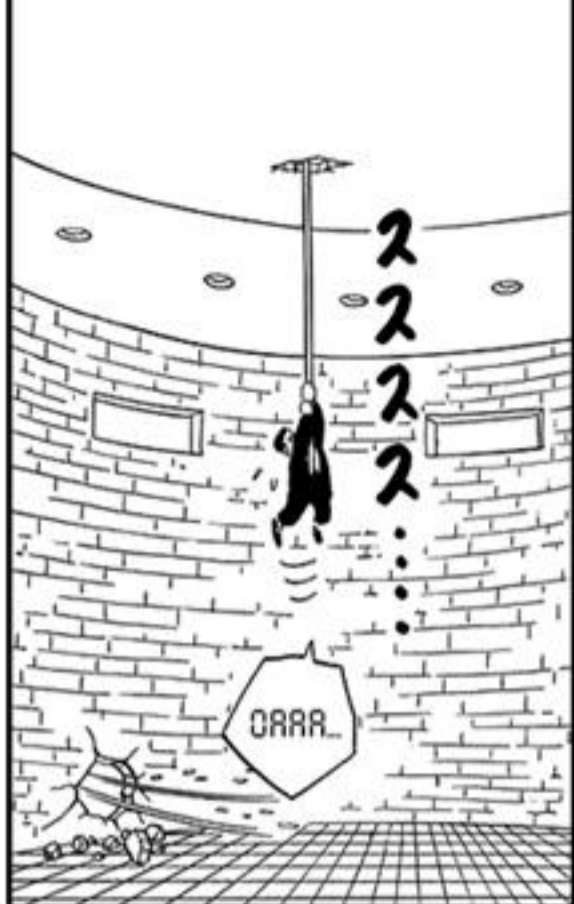
















NẾU KHÔNG
TA SẼ KHÔNG
KHÁCH SÁO
ĐẦU!!

NÀO!
MAU ĐƯA
TRƯỞNG LÀNG
RA ĐÂY!!



TA
SẼ KHÔNG
NƯƠNG TAY
ĐẦU, CHUẨN
BỊ ĐI!!

LÀ
NGƯỜI
NÓI ĐÓ
NHÉ!!



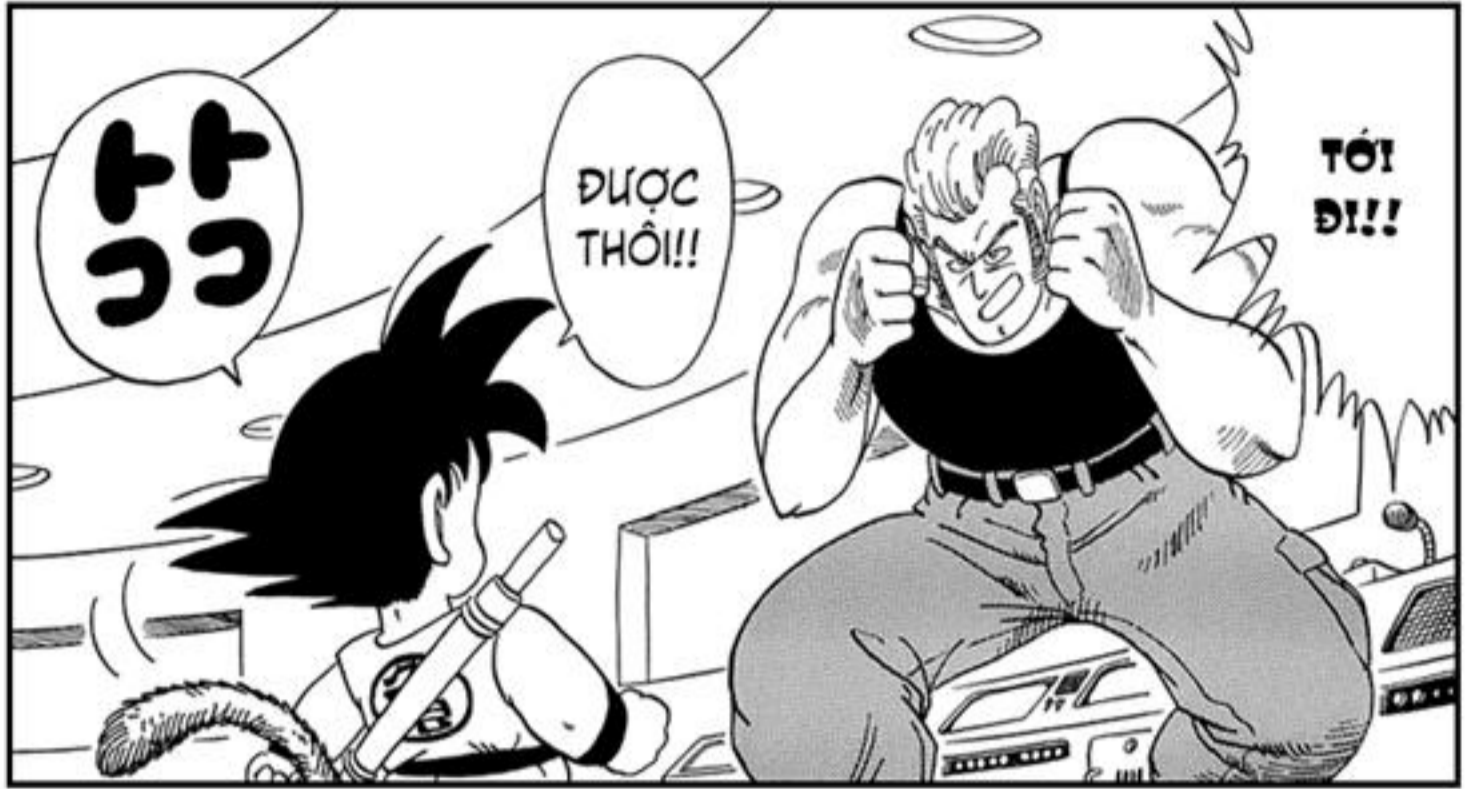
HÊ!! MÀY
KIÊU CĂNG
QUÁ ĐẤY
NHÓC...

NẾU NGHĨ
CÓ THỂ HẠ
ĐƯỢC TAO
THÌ CỬ THỦ
ĐI!

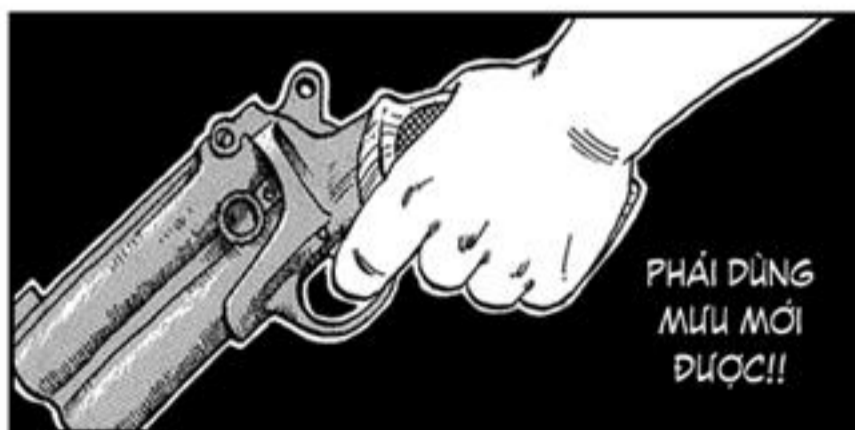
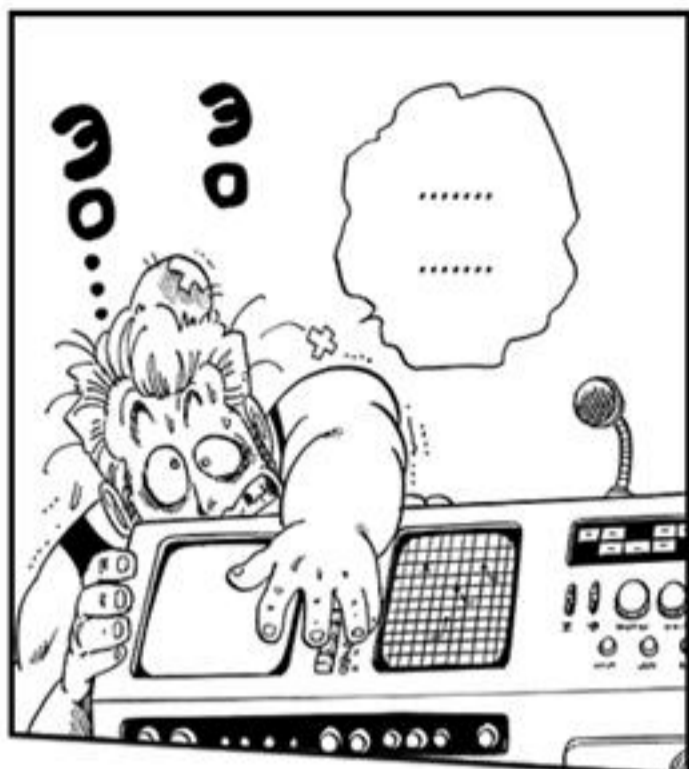


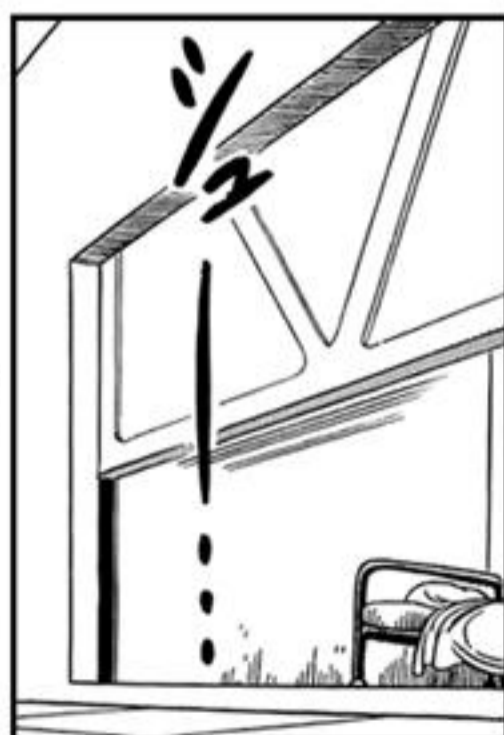
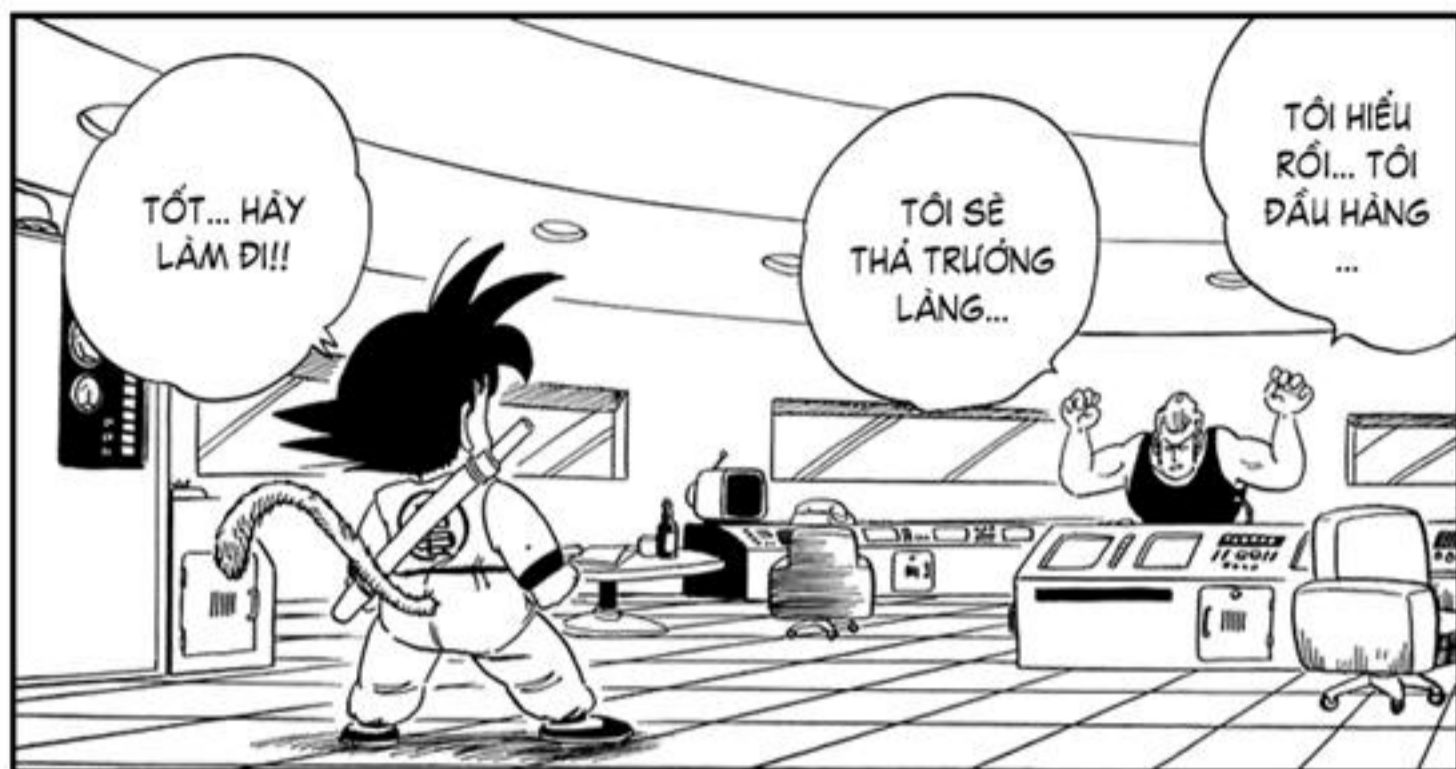
MÌNH
CÓ THỂ
THẮNG!

NÓ MỆT
RỒI....



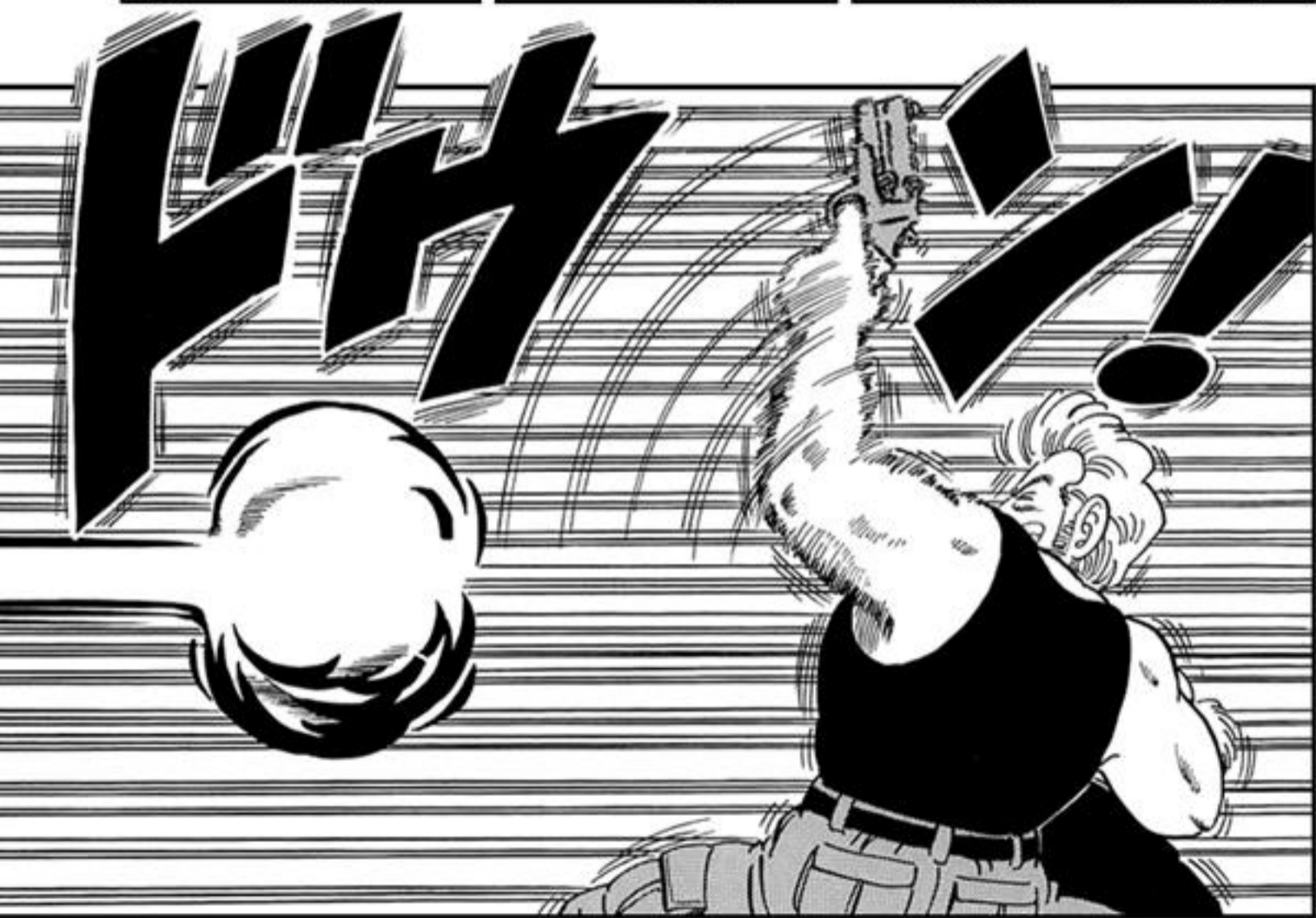




















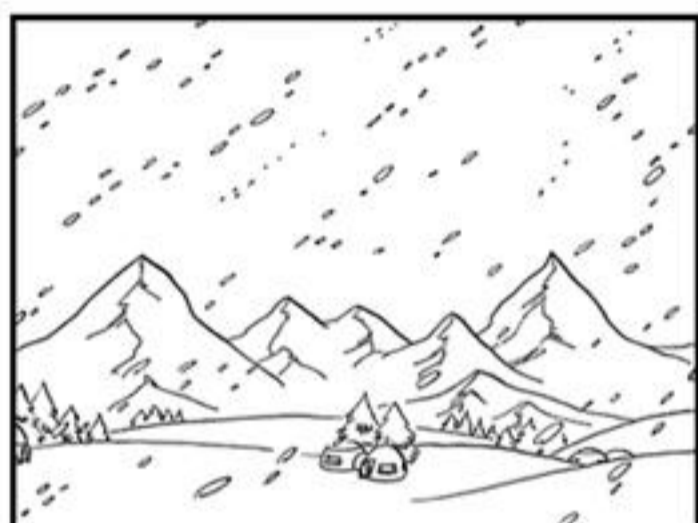
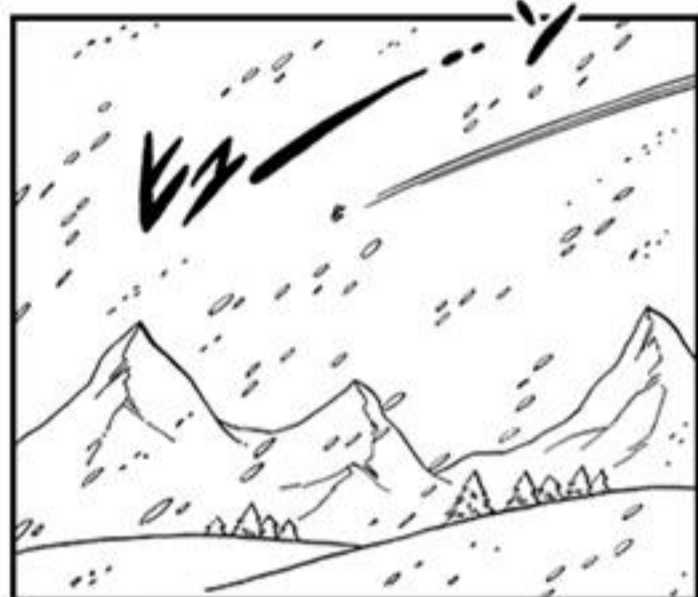
T-TAO ĐÃ
TẠO RA
MÀY!! ĐỒ
PHẢN BỘI!!
CHẾT ĐI
!!!



H-HẾT
ĐẠN RỒI
....!!

SAO THẾ
NÀY?!





CẬU CŨNG BỊ BẮN MÀ HACCHAN... CẬU ỒN CHỨ?!

TỚ KHÔNG SAO... MÀ ĐAU THẬT ĐÓ...



ANDROID KHÔNG THỂ CHẾT BỞI NHỮNG THỨ NHƯ THỂ BẦU!

TỚ LÀ ANDROID* MÀ.

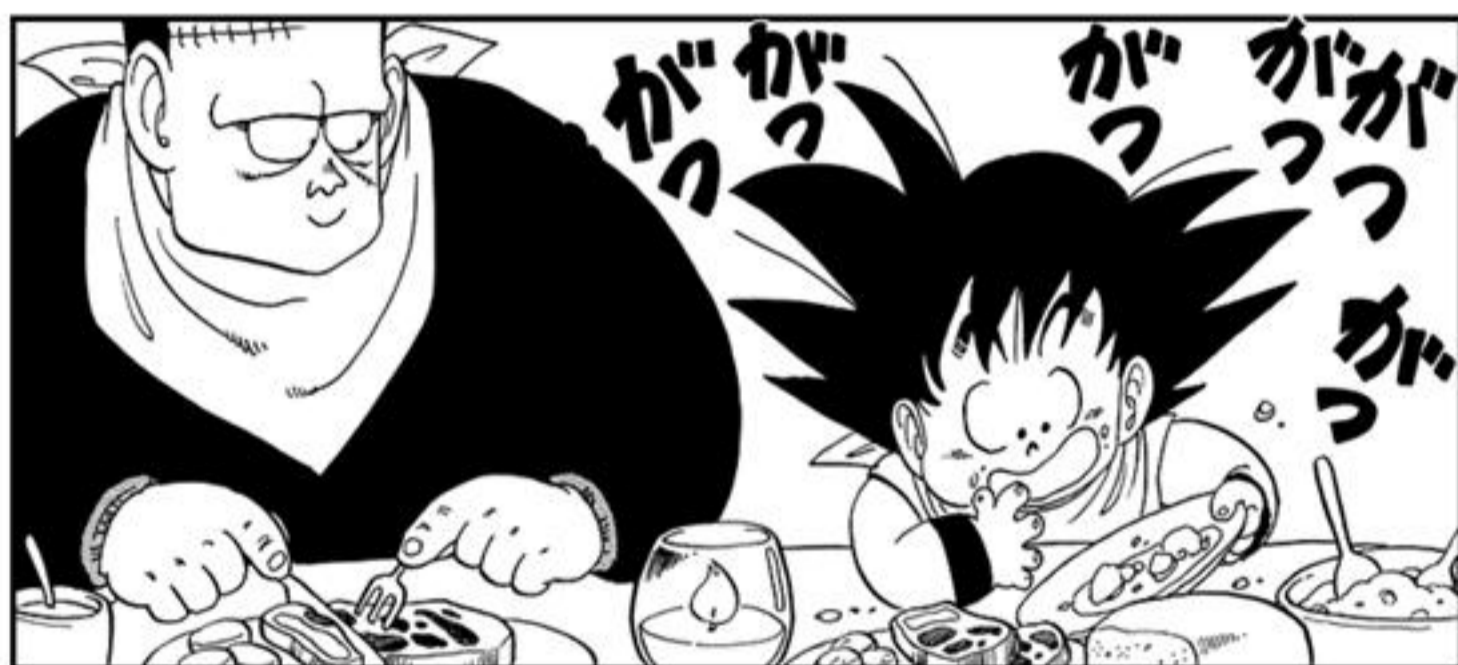


SƠN GOKUU!! CẬU KHÔNG SAO CHỨ? CẬU VẪN CÒN SỐNG CHỨ?!

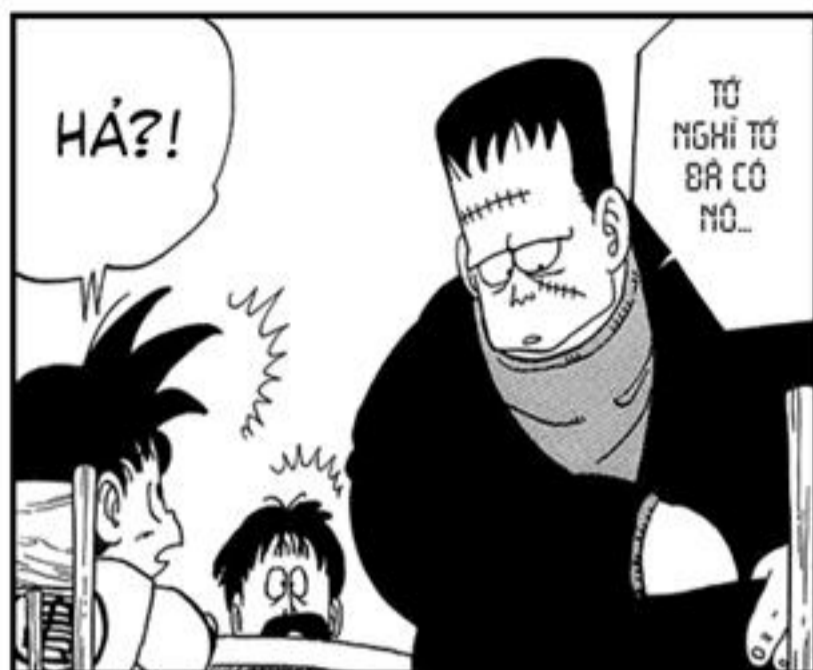
*LÊ RA PHẢI GIẢI THÍCH TỪ TRƯỚC, ANDROID LÀ NGƯỜI MÁY GIỐNG HẾT NGƯỜI, NÓI GON CHẮC LÀ MỘT KIỂU NGƯỜI NHÂN TẠO.



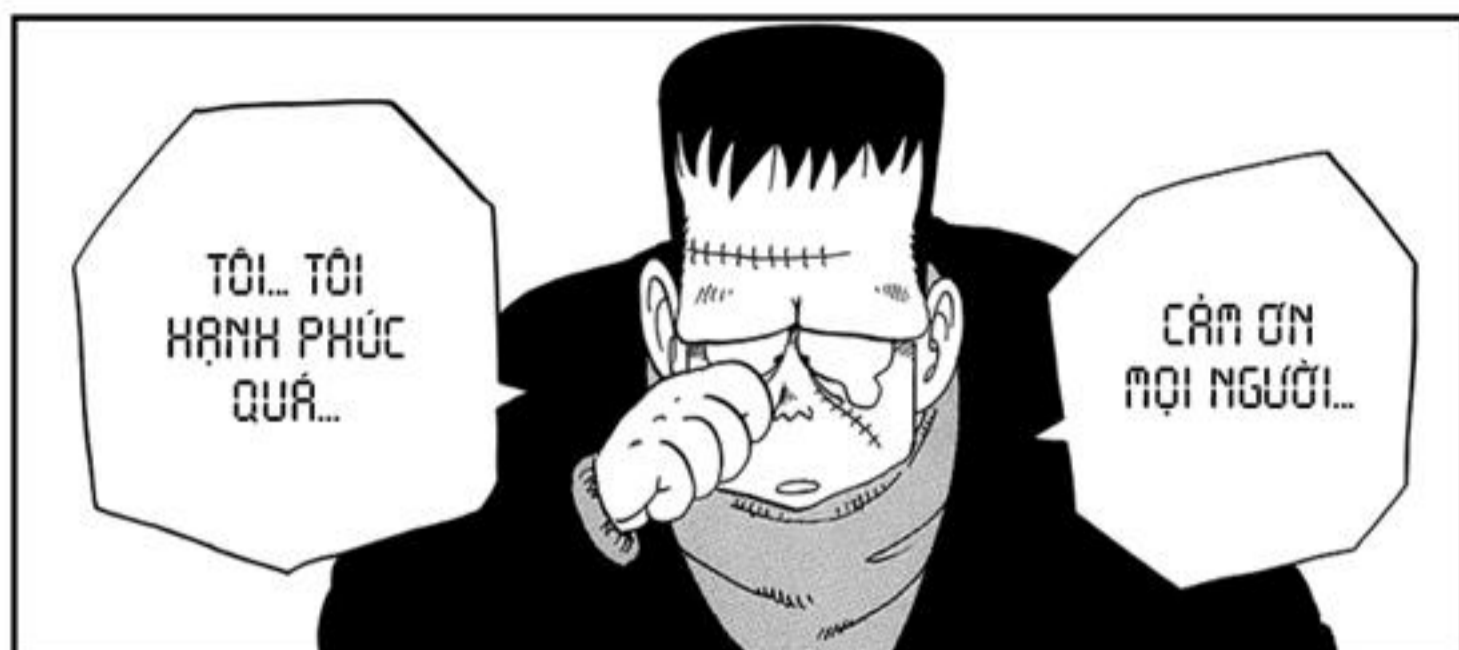
Goku cuối cùng đã hạ được tháp chỉ huy, trong đó có sự giúp đỡ không nhỏ của Hacchan. Nhưng còn viên ngọc rồng thứ hai thì sao...?

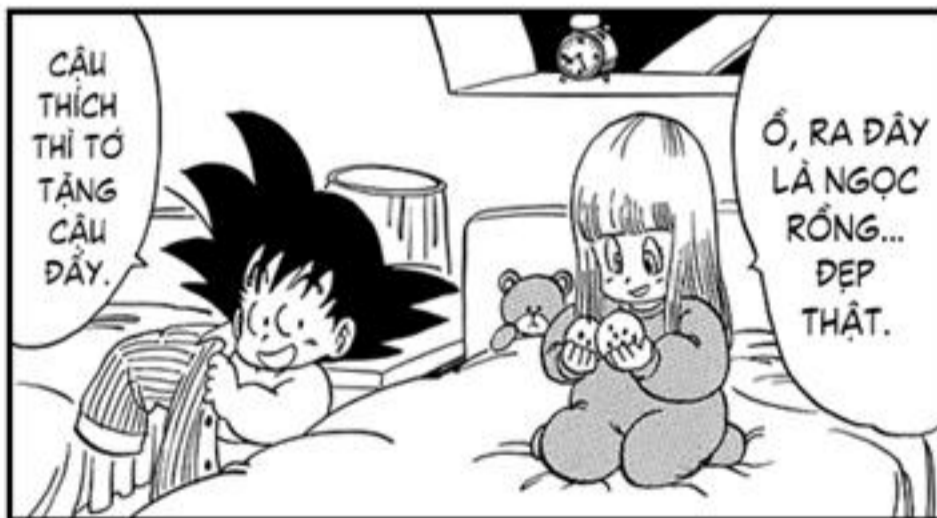


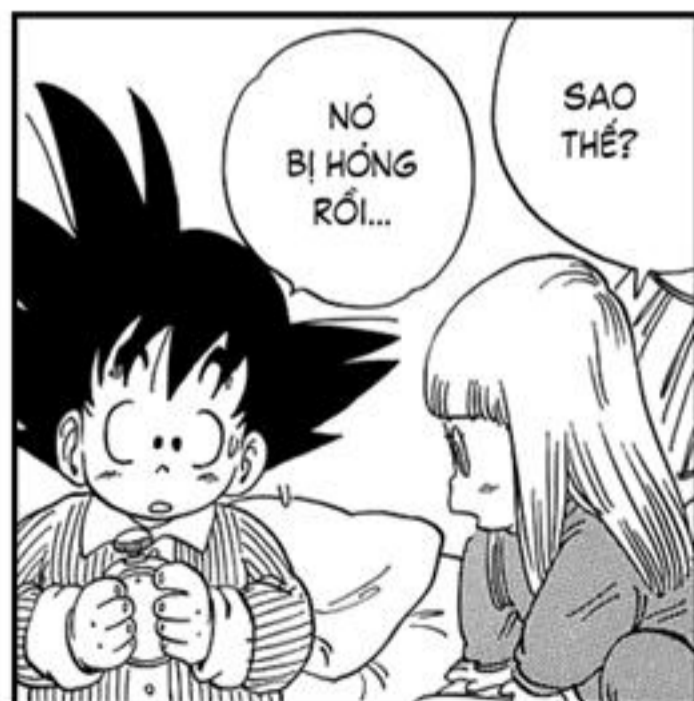














CHỊU RỒI...
THẬT TINH
XẢO.



CẬU
SỬA ĐƯỢC
KHÔNG?



TỚ SẼ ĐẾN
NHÀ BURUMA VÀ
NHỜ CÔ ẤY SỬA
NÓ VẬY...

NÓ HỒNG
THẬT THÌ TỚ
CÙNG KHÔNG THỂ
TÌM NGỌC TIẾP
ĐƯỢC...



TỚ ĐI
BỘ THÔI!

XR LÀM
BẤY! CẬU
BÌNH BỊ GI
TỚ BỚP



ỪM...
HƯƠNG
NÀY.

THÀNH PHỐ
MIỀN TÂY...
CHẮC LÀ...

TỚ NHỚ CÔ ẤY CÓ
NÓI MÌNH SỐNG Ở
THÀNH PHỐ MIỀN
TÂY... CẬU CÓ BIẾT
NÓ Ở HƯƠNG NÀO
KHÔNG?



THẬT
CHỦ!?

MỌI NGƯỜI
SẼ CHUẨN BỊ
CHO CẬU THẬT
NHIỀU ĐỒ ĂN.

NHƯNG TỚ
ĐOÁN CẬU KHÔNG
CÒN CÁCH NÀO
KHÁC... TRONG
LÀNG KHÔNG
CÓ Ồ TỚ HAY
MÁY BAY
NÀO CÁ...

BỪNG BÒ
CƯỢCI SƠN
GOKUUI



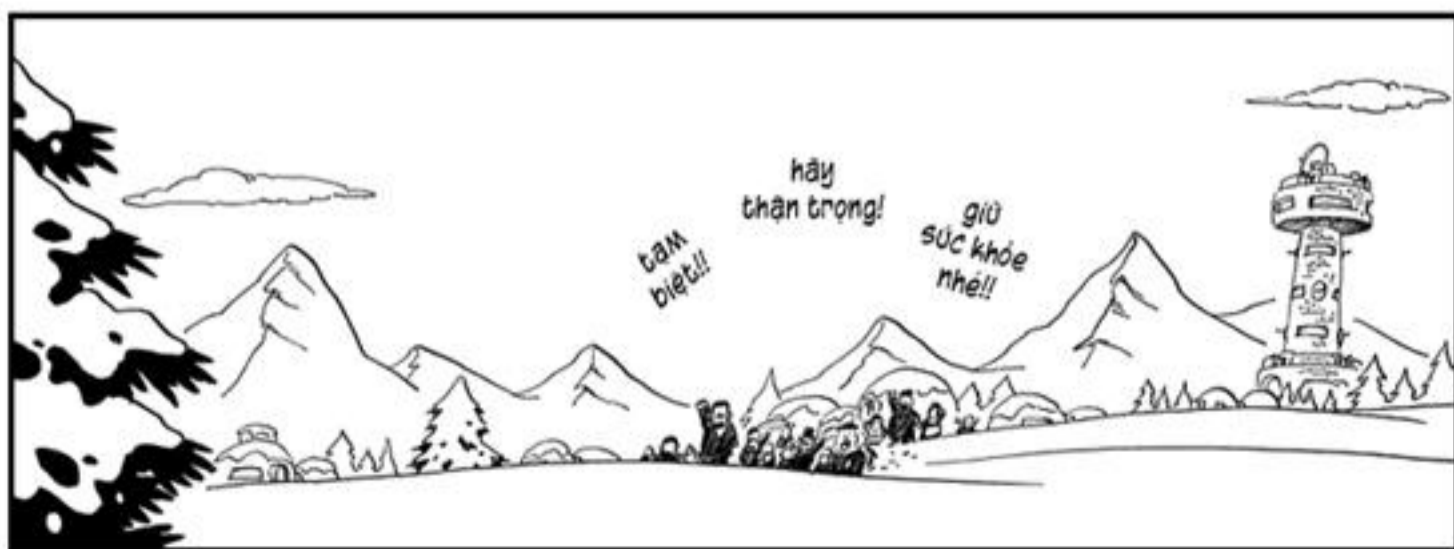
G-GÌ
CƠ!!
ĐI
BỘ
Á?!













Để sửa chiếc radar, Gokuu quyết định đi tìm BURUMA ở thành phố Miền Tây... nhưng cậu bé có tìm thấy cô bạn không ...?

Goku bay đến thành phố Miền Tây để nhờ Buruma sửa máy dò ngọc rồng. Liệu cậu bé có đến nhà cô ấy dễ dàng không?!

BÊN DƯỚI
ỒN ÀO
GHÈ!

KHÔNG THỂ
TIN ĐƯỢC LÀ
CÔ ẤY SỐNG Ở
TRONG MỘT
THÀNH PHỐ
NHƯ THỂ
NÀY!!

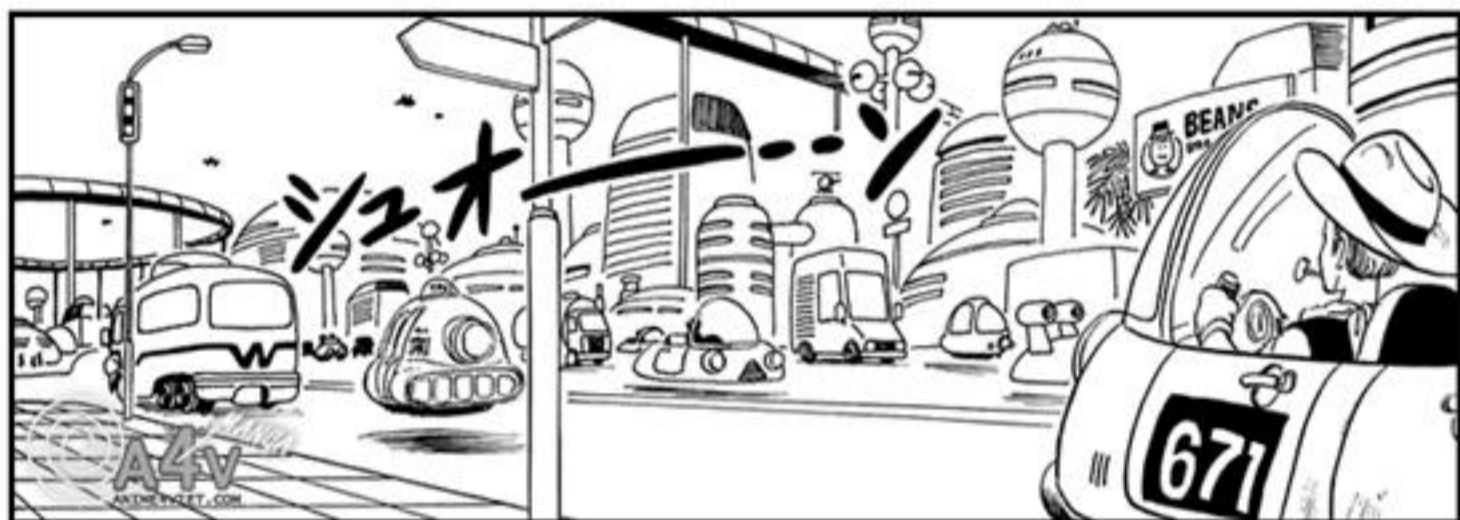
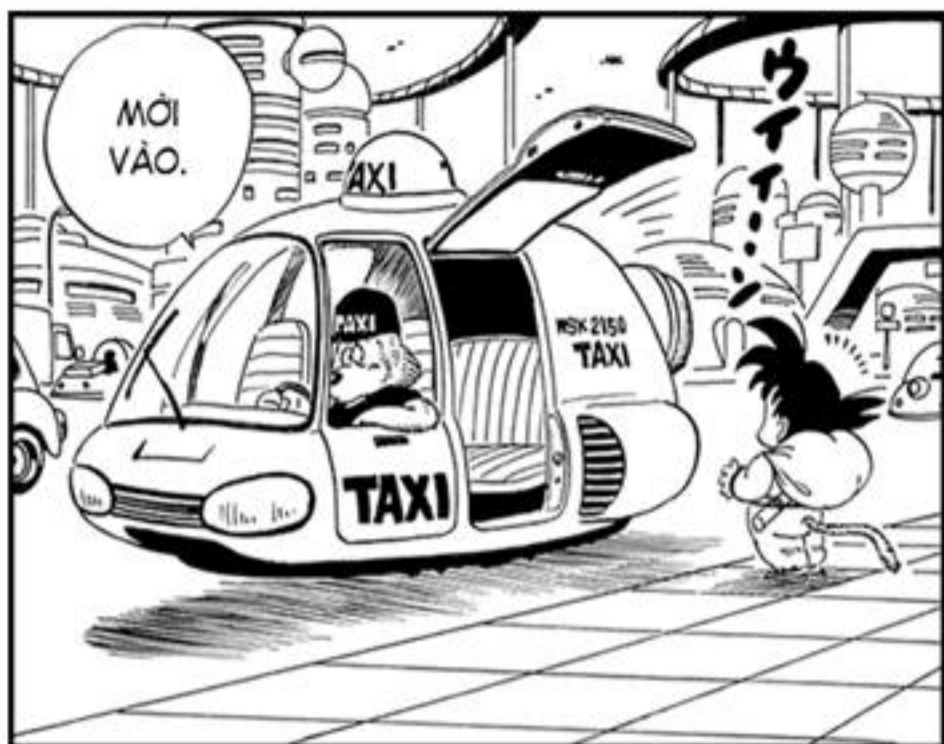
CHÀAAA!
CHỖN NÀO
THỂ NÀY?!

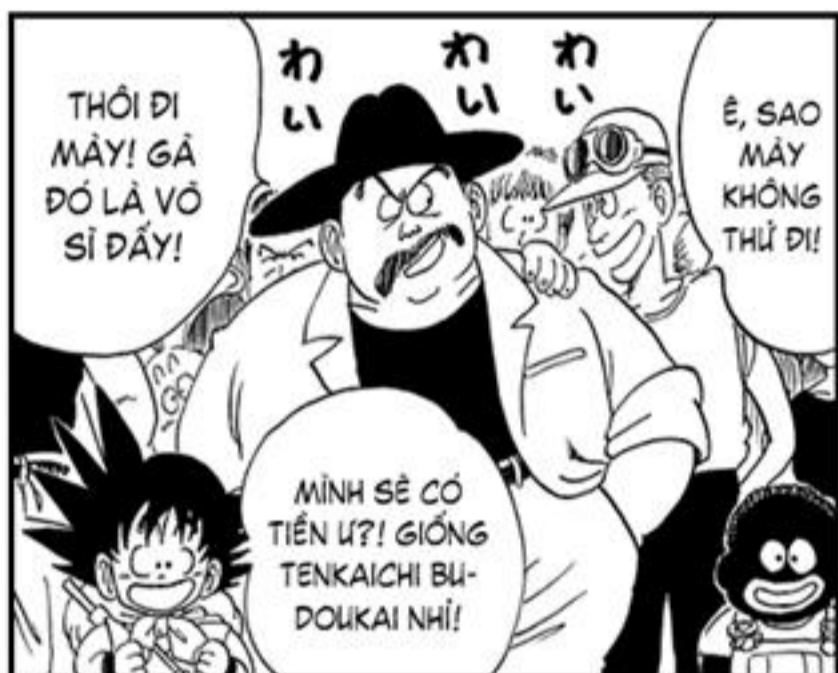
157

BIRD
27

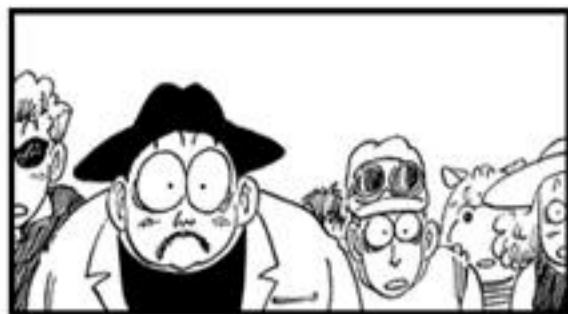


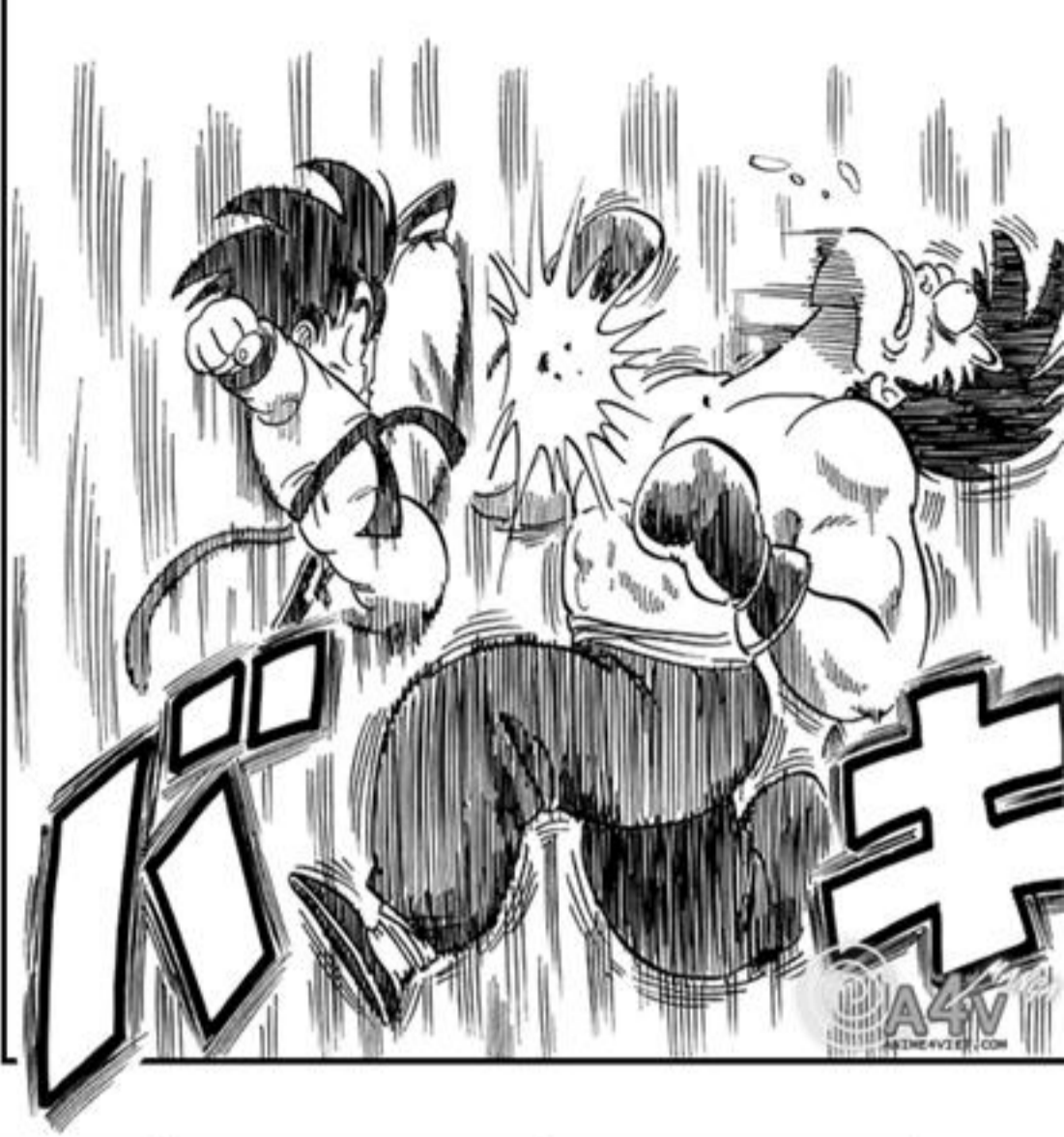






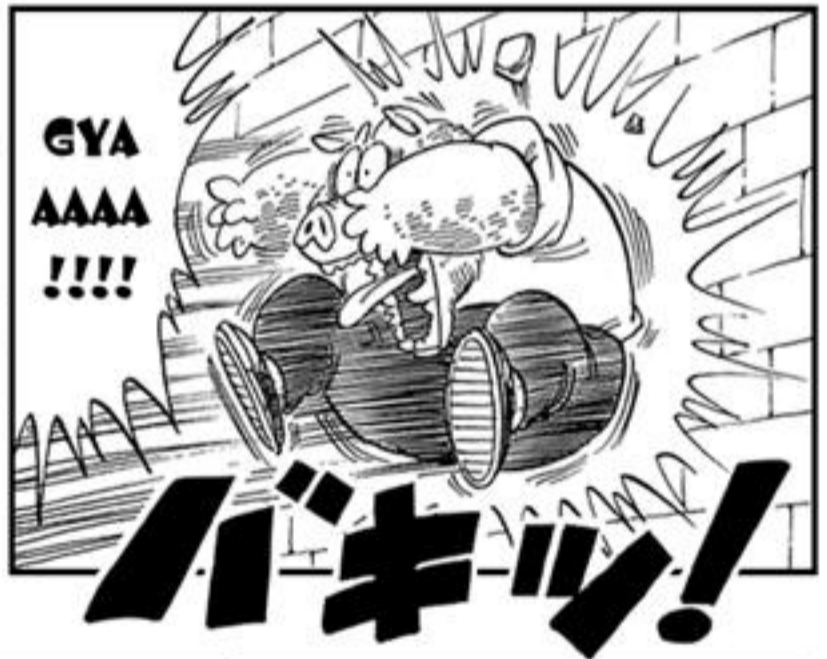






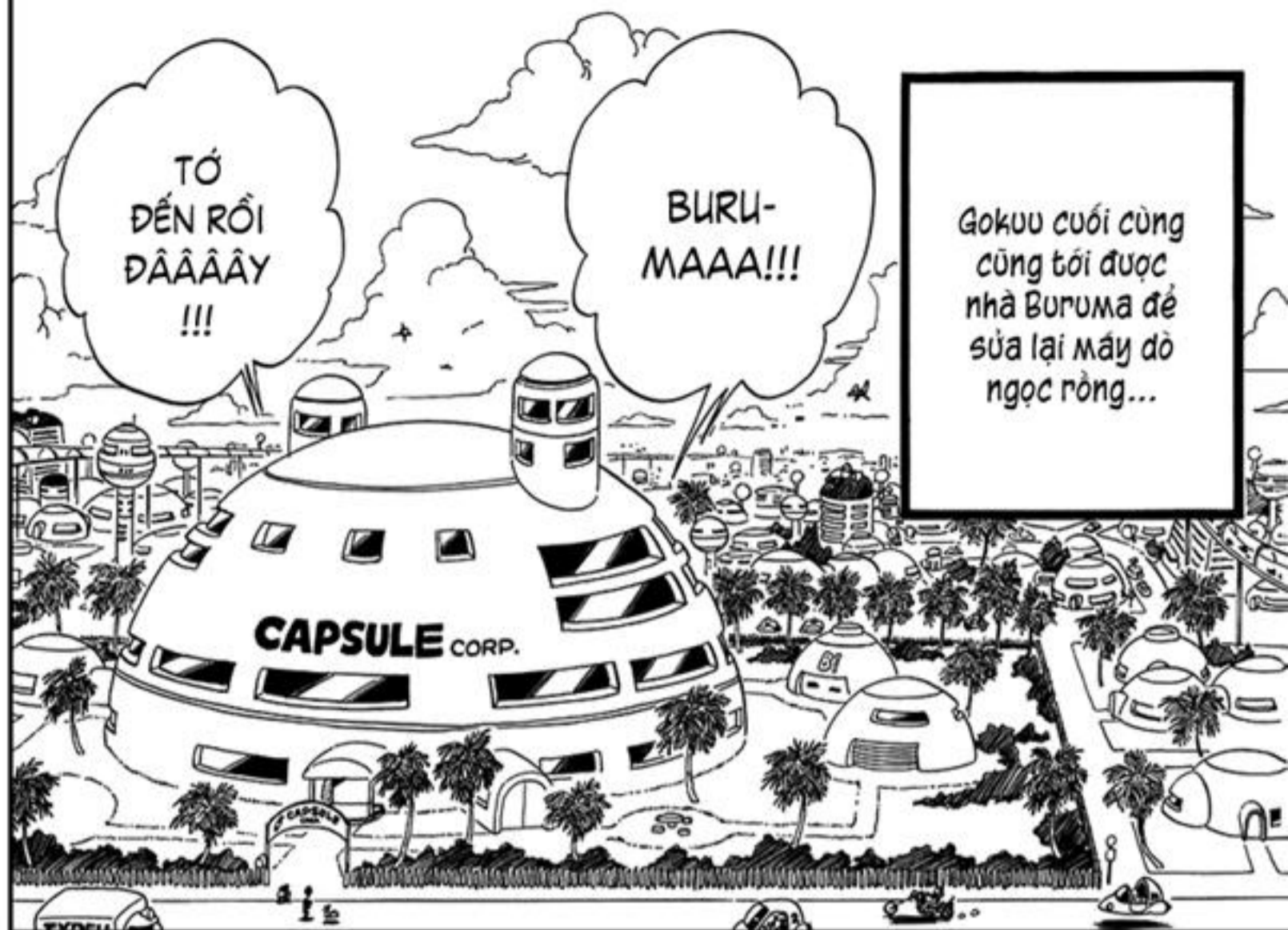


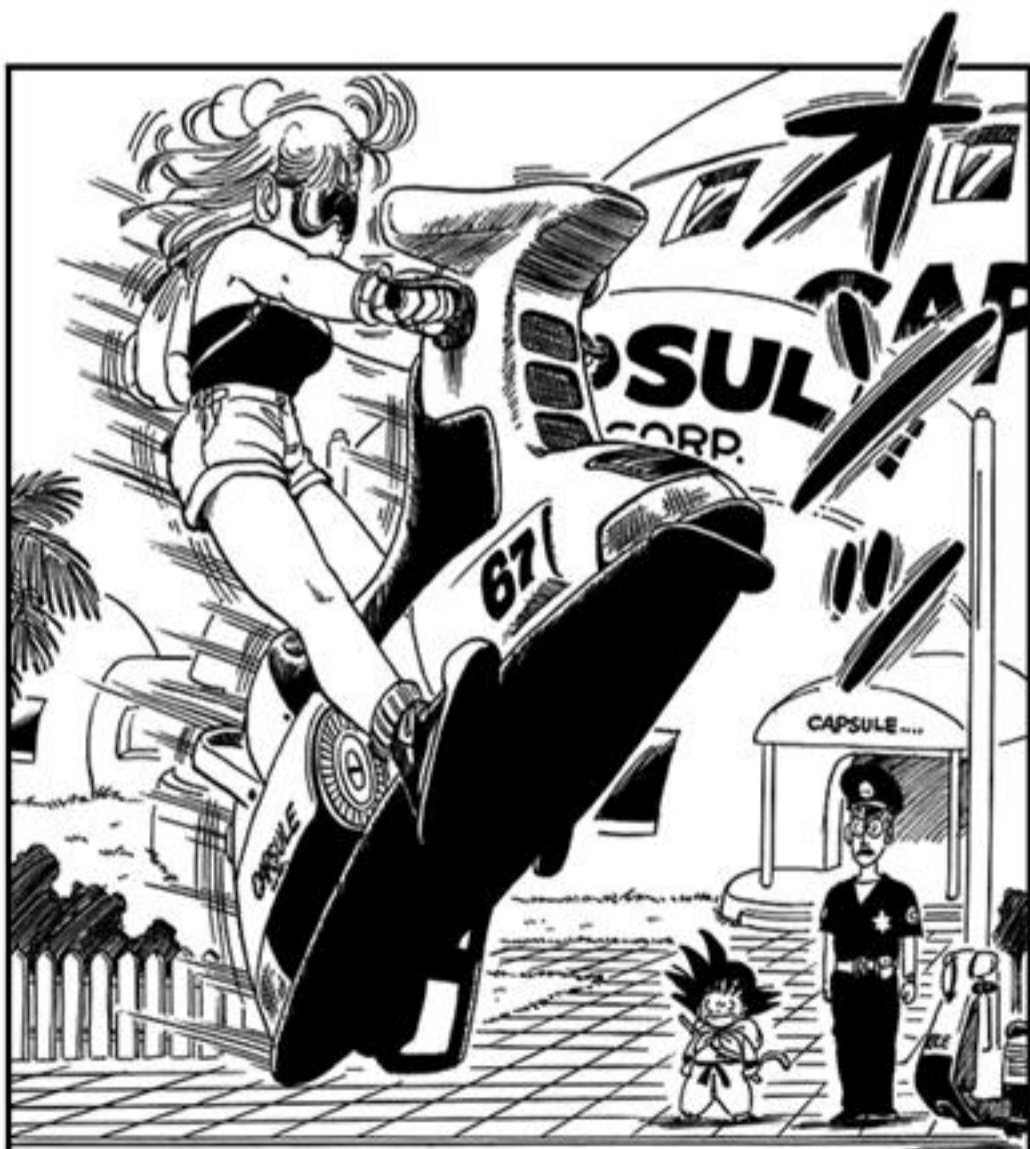


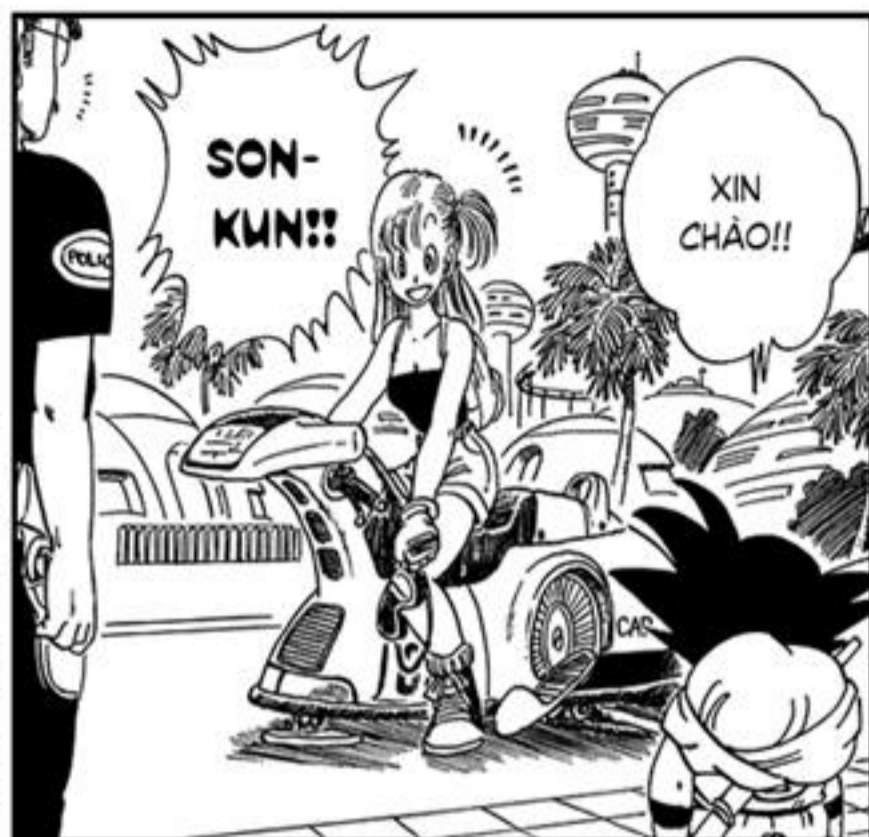




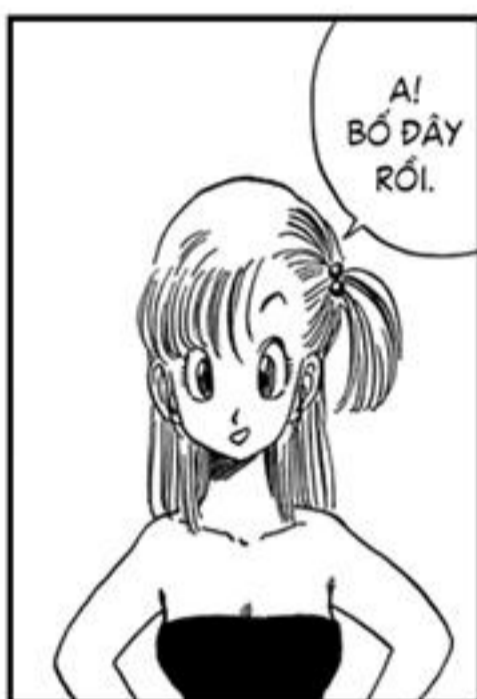














Tổng bộ quân đoàn Ruy băng Đỏ...



TỔNG TƯ LỆNH
RED! CHÚNG TA
ĐÃ CÓ ĐƯỢC ẢNH
CỦA KÊ ĐỊCH TỬ
TÍN HIỆU CỦA
TƯỚNG WHITE!

SAO
?!



Ở QUANH ĐÓ
ĐÂU CÓ VIÊN
NGỌC RỒNG
NÀO!!

TẠI SAO
NÓ LẠI ĐI
VỀ THÀNH
PHỐ PHÍA
TÂY?!

ĐỪNG
VẬY...



Ồ...!

TH-THẮNG
NHỚC NÀY ĐÃ HẠ
SLIVER VÀ WHITE
RỒI MANG NG-
NGỌC RỒNG ĐI
SAO...?!



KHỐN...!!

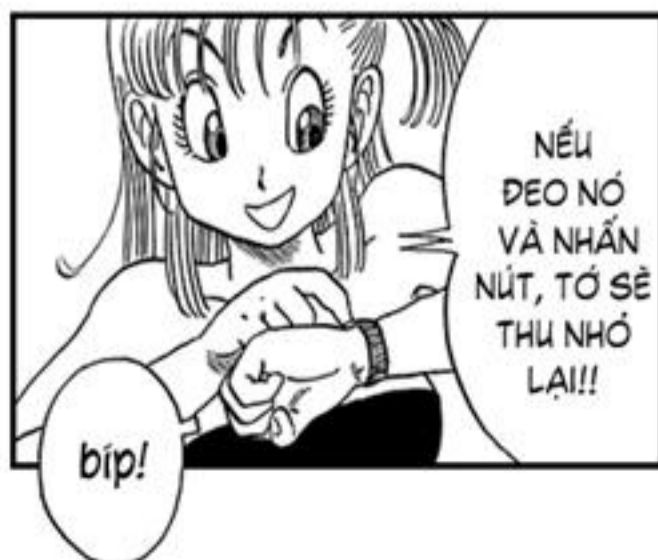
Đ...
ĐỒ...

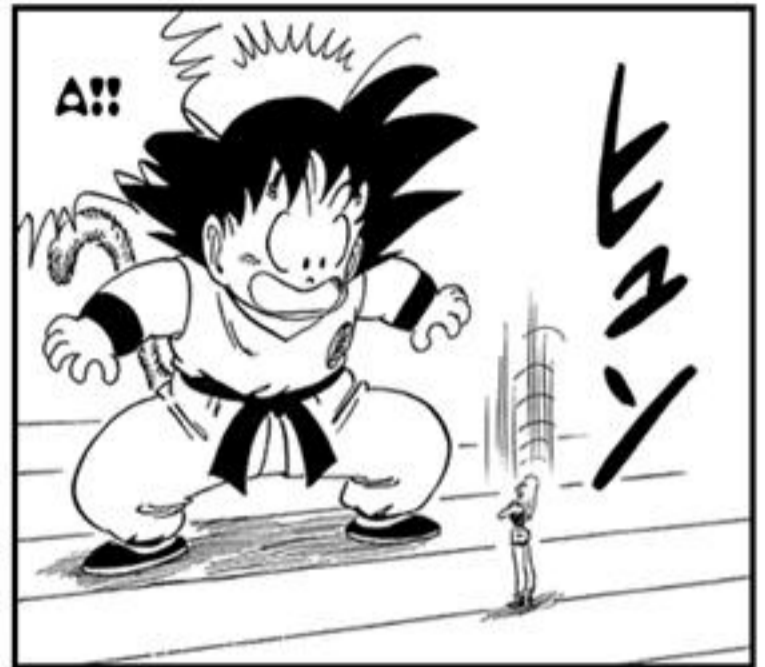




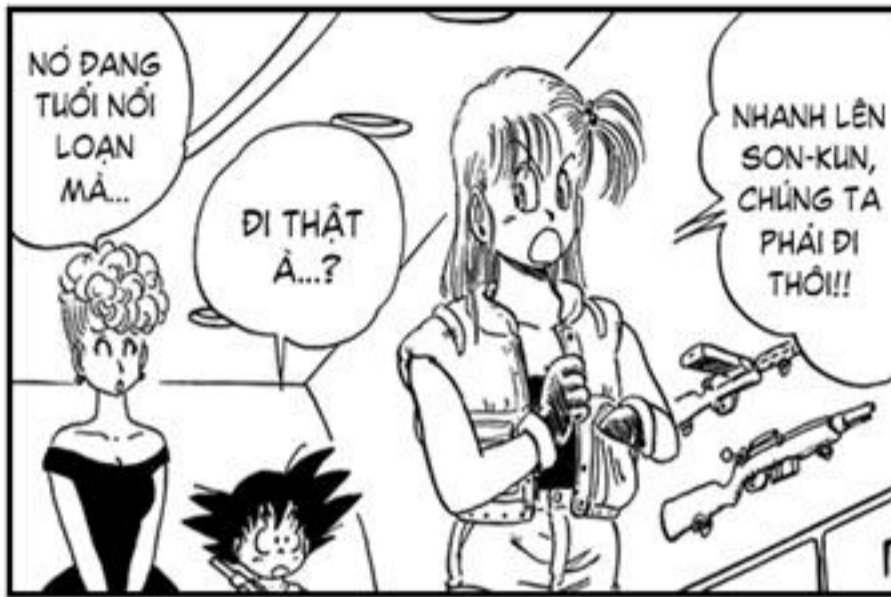


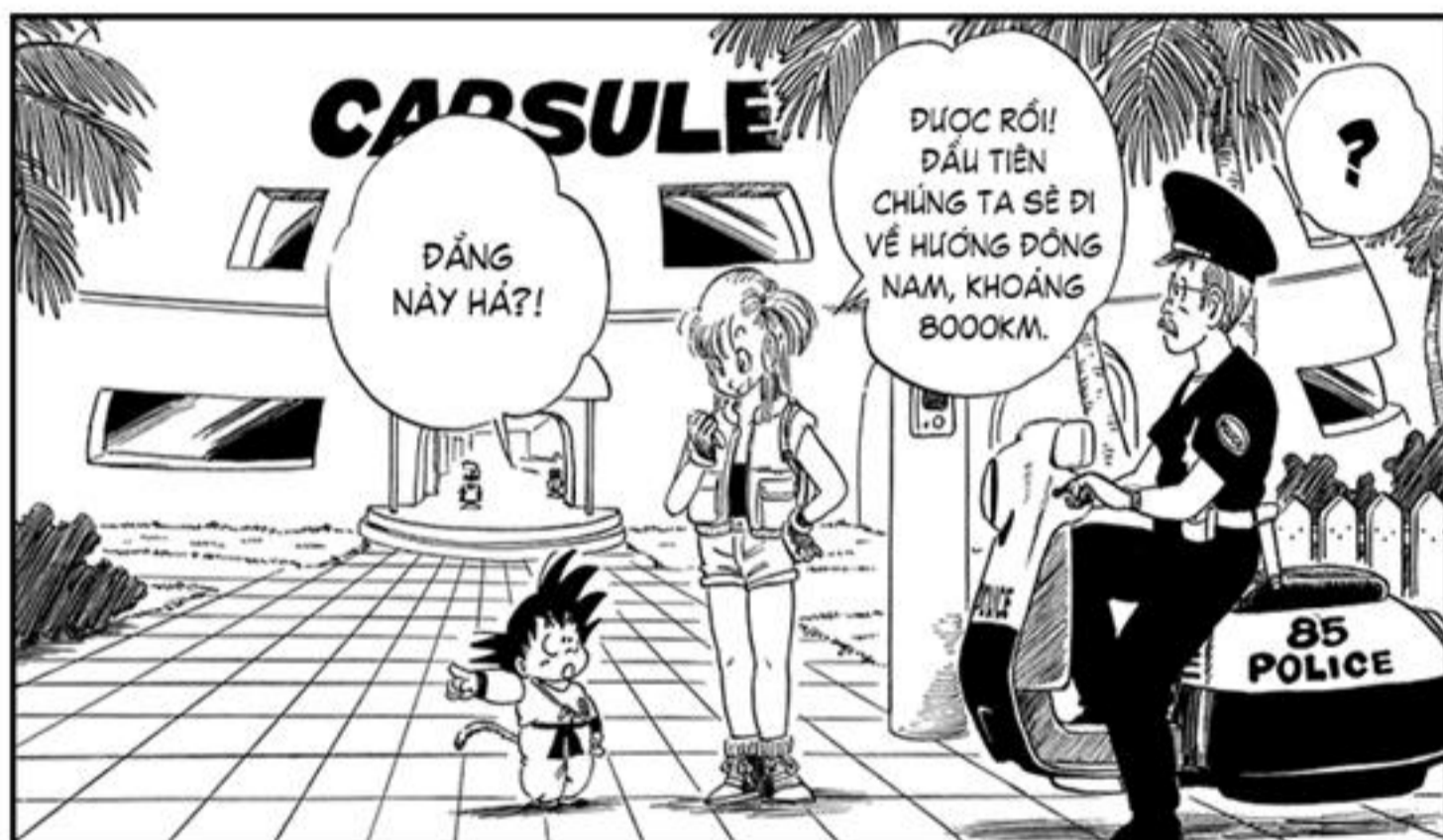
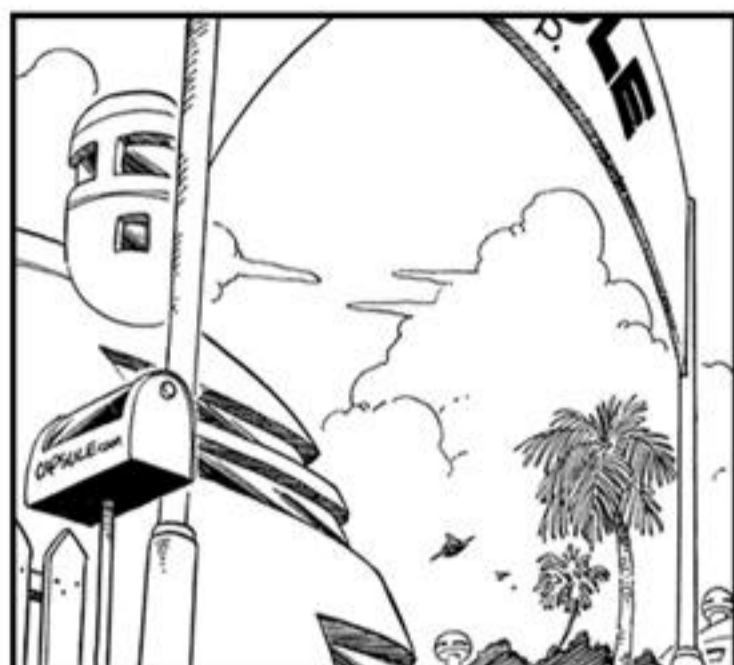
*VIÊN NGỌC 4 SAO





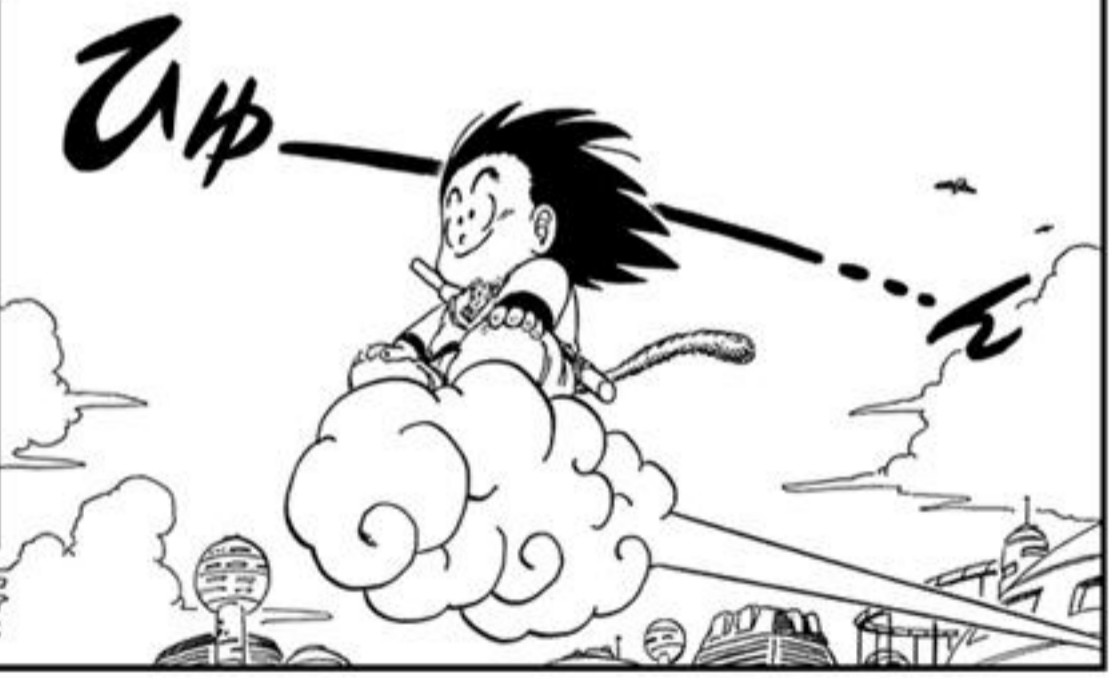


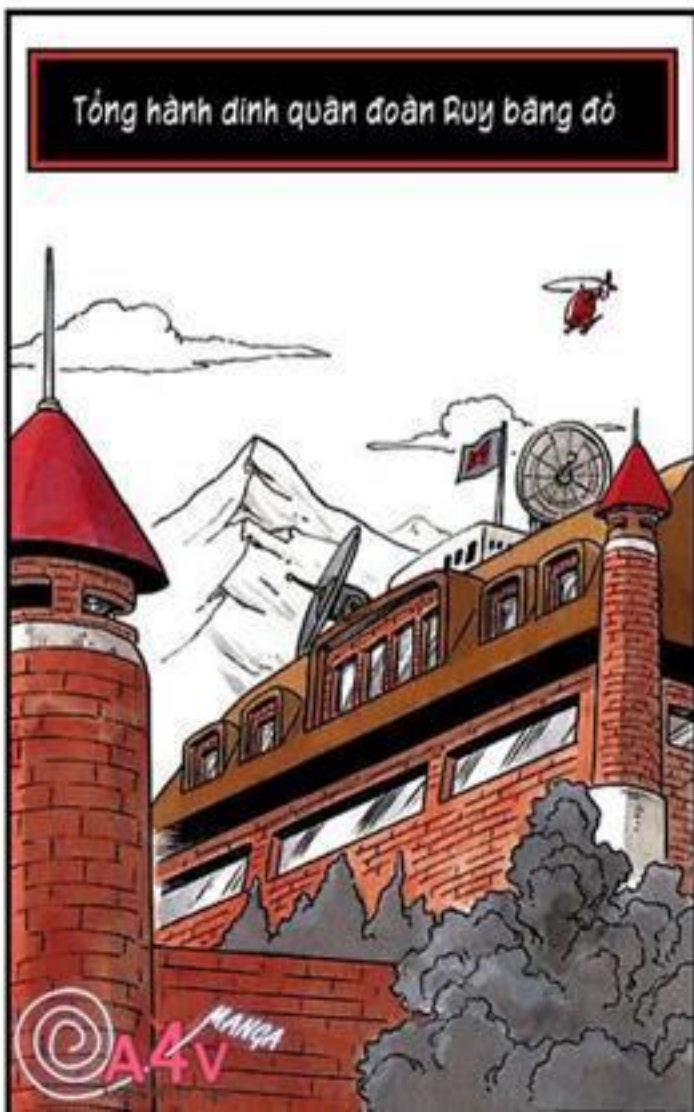


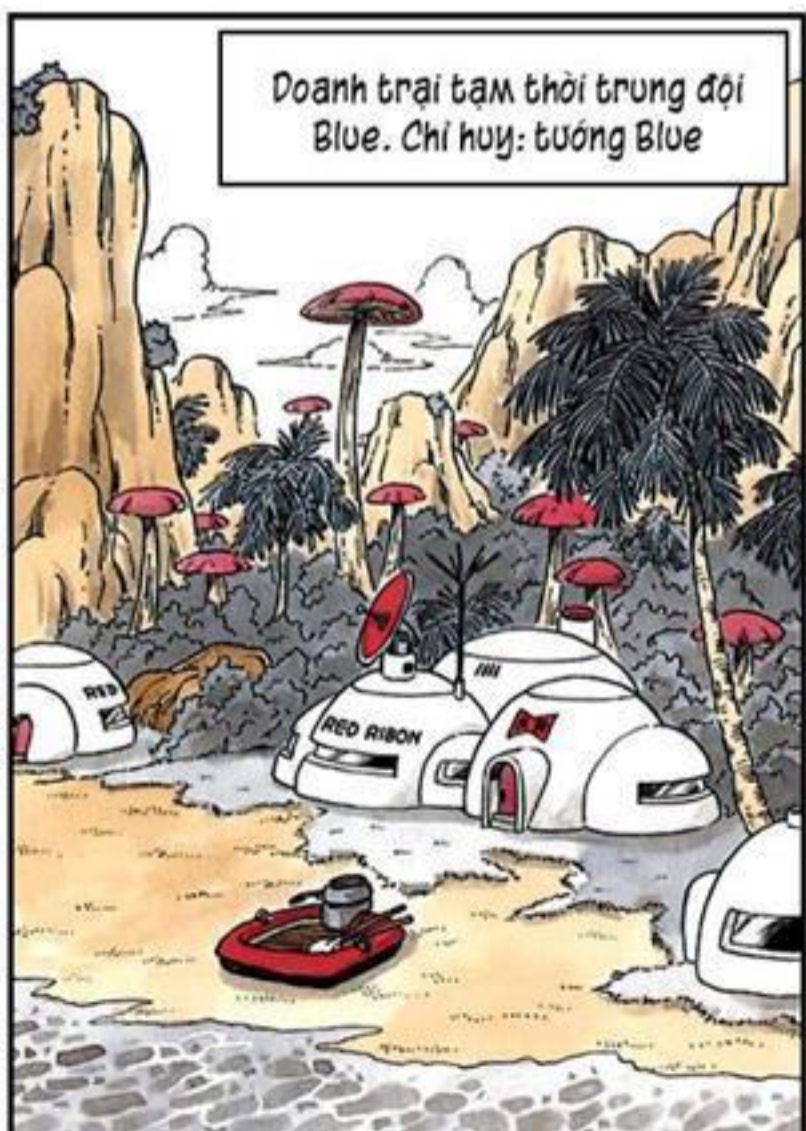
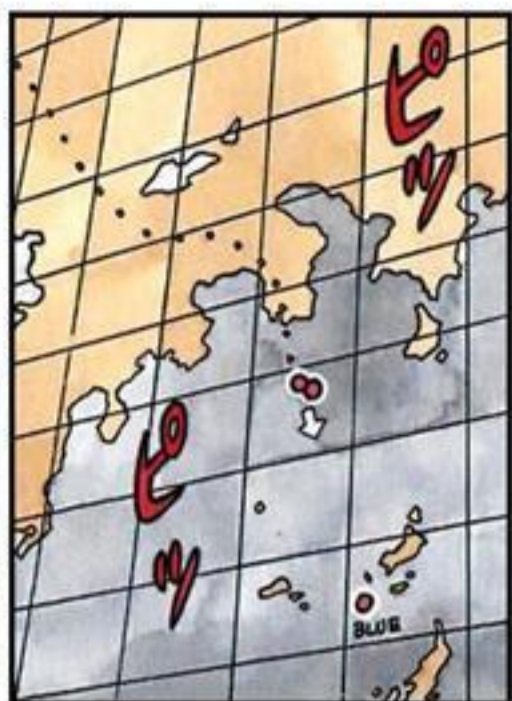




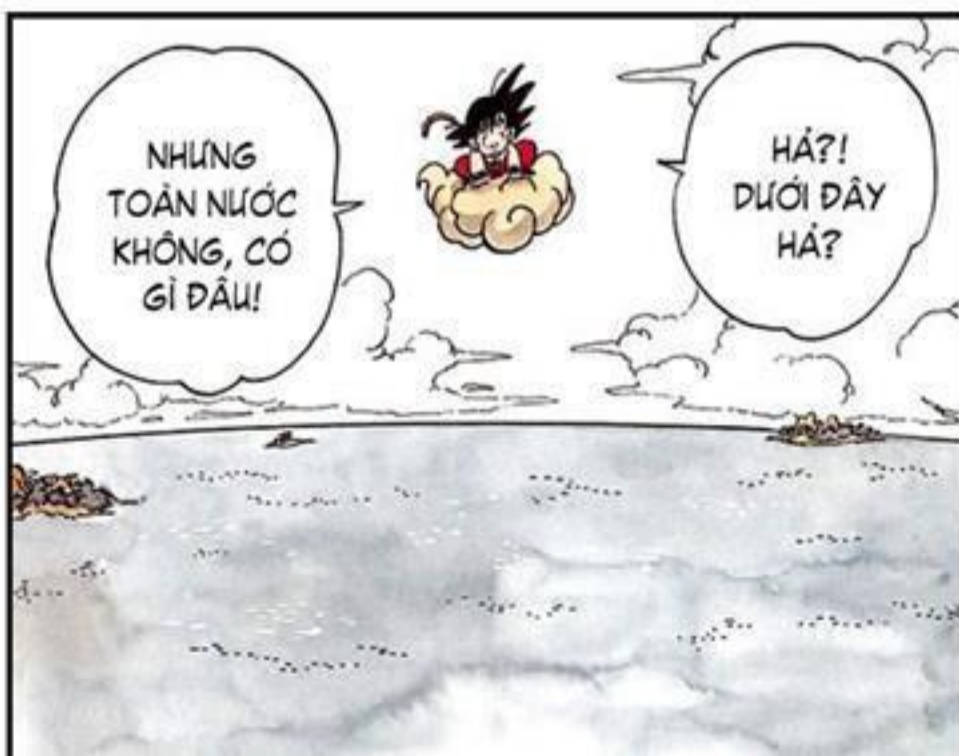
Vấn vô tư như mọi khi, Buruma bắt đầu lên đường cùng Gokuu tìm những viên ngọc rồng còn lại mà không hề biết gì về những nguy hại từ phía Quân đoàn Ruy băng Đỏ... Chuyện gì sẽ xảy ra tiếp theo đây?!











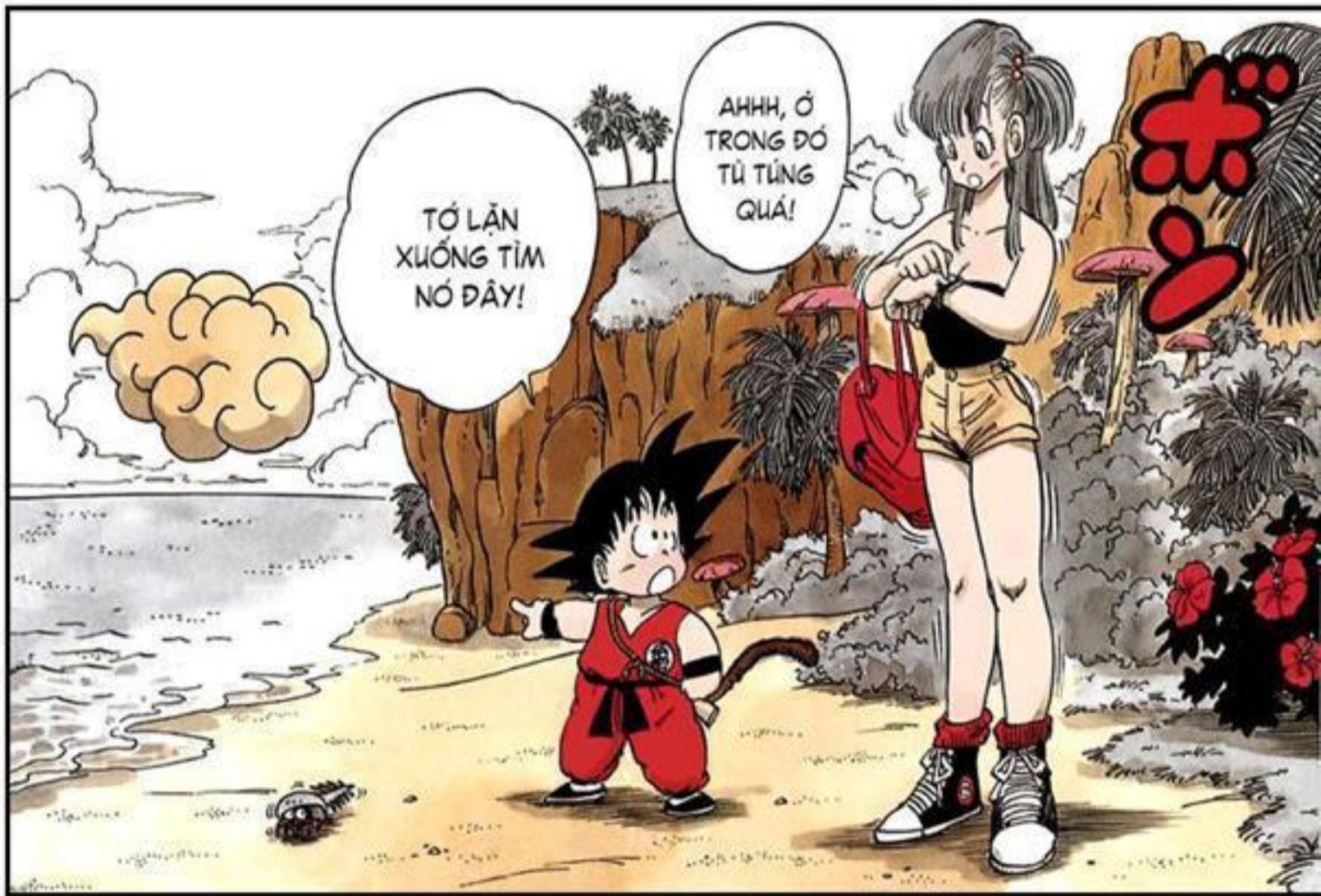


CÓ THUYỀN KIA, VẬY THÌ KHÔNG PHẢI ĐẢO HOANG RỒI.



CHẮC NÓ NẴM DƯỚI ĐÁY BIỂN ...

ĐƯỢC RỒI! GHÉ VÔ HÒN ĐẢO GẮN DÂY ĐI.



TỚ LẶN XUỐNG TÌM NÓ ĐÂY!

AHH, Ở TRONG ĐÓ TỬ TÙNG QUÁ!

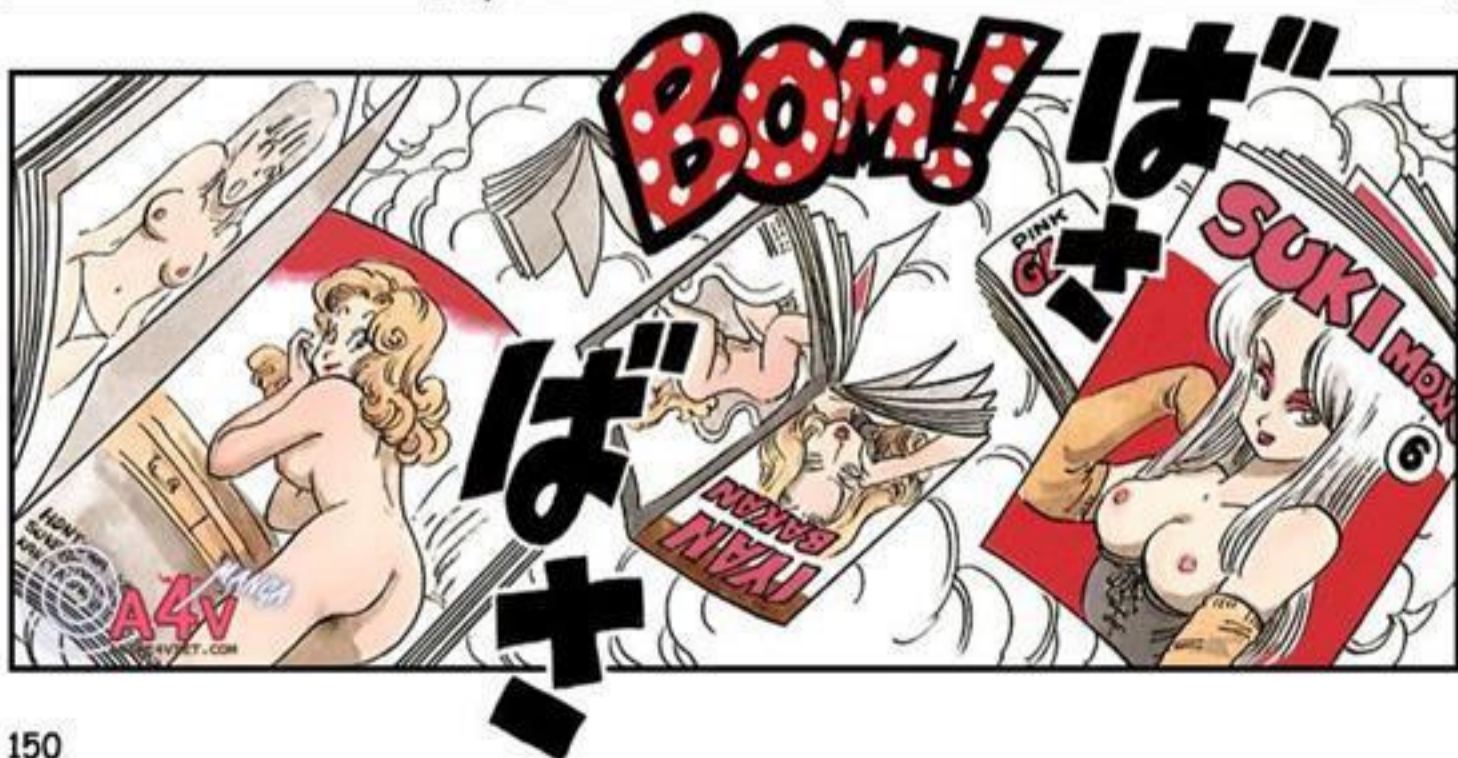


BIẾT TRƯỚC THẾ NÀO CÙNG CÓ CHUYỆN NHƯ THẾ NÀY NÊN TỚ ĐÃ CHUẨN BỊ SẴN CAP-SULE TÀU NGẦM ĐÂY!



CÓ TỚ ĐI CÙNG LÀ CẬU HÈN LẮM ĐÓ NHÉ!

HỒ HỒ HỒ... AI LẠI DỪNG MẤY CÁCH CỐ LỖ SÌ THẾ!!



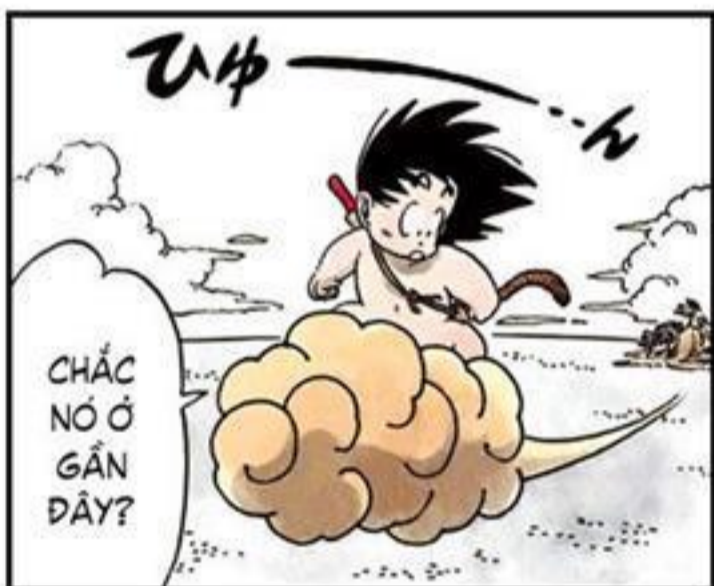


ÔNG
GIÀ MẤT
NET!!!
KHÔNG
ĐAO GIỜ
TIN ÔNG
NỮA!!!



CON
NÍT KHÔNG
ĐƯỢC CƠ!
MÀY THỨ
NÀY!!!!

LẠ NHỈ...
HỌ KHÔNG
TẮM MÀ SAO
LẠI CỜ TRƯỞNG
VẬY...

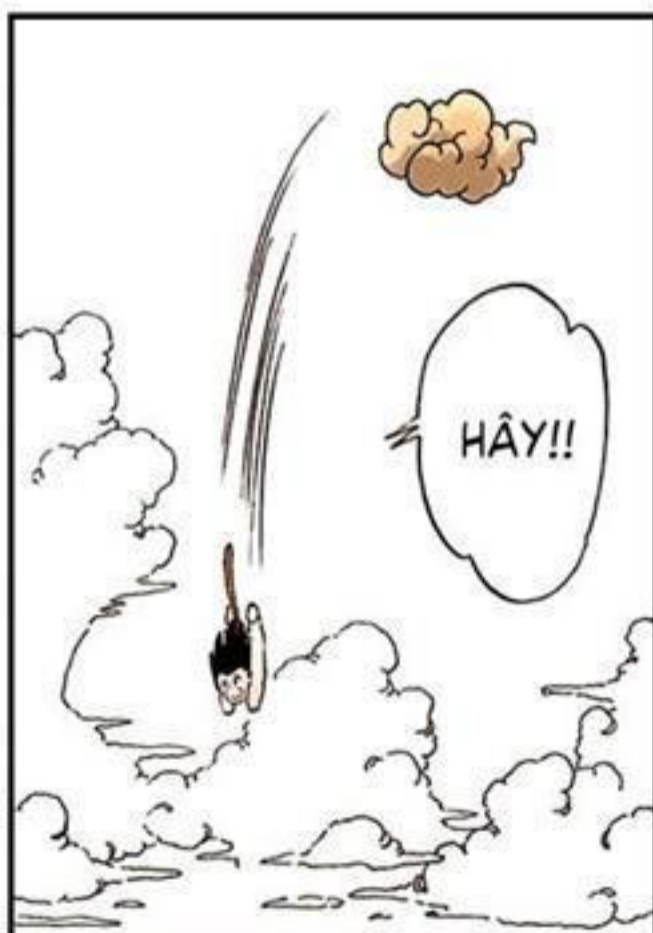


CHẮC
NÓ Ở
GẦN
ĐÂY?



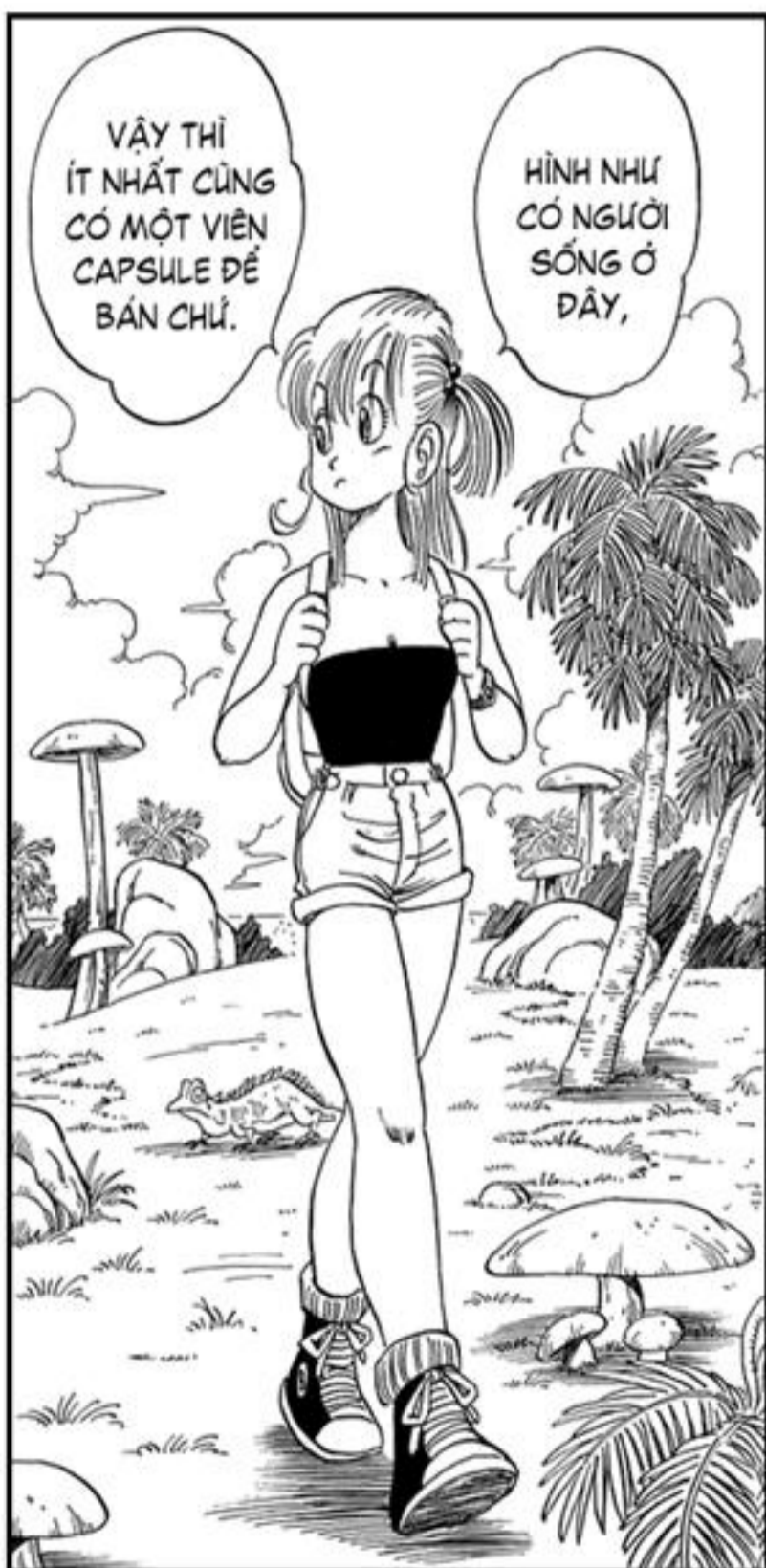
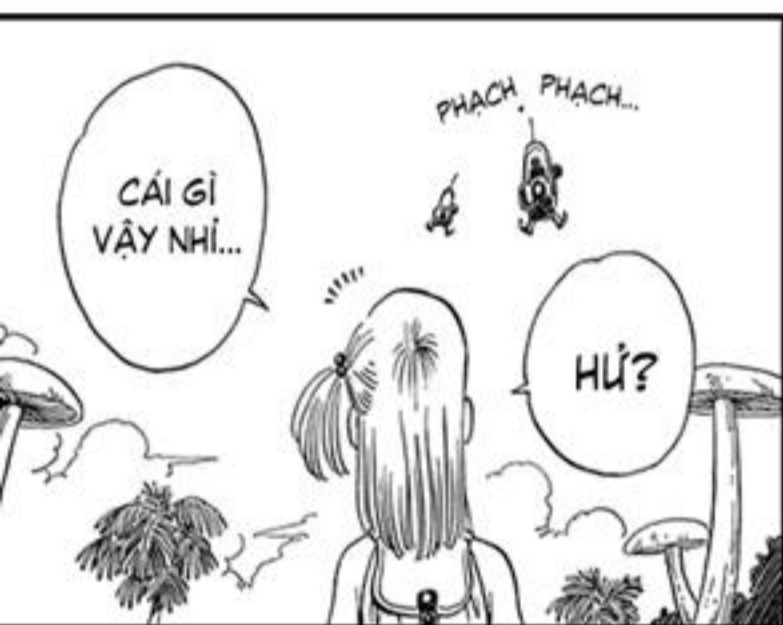
VẬY
TỚ LẶN
XUỐNG
ĐÓ NHA.

HỘC
HỘC...

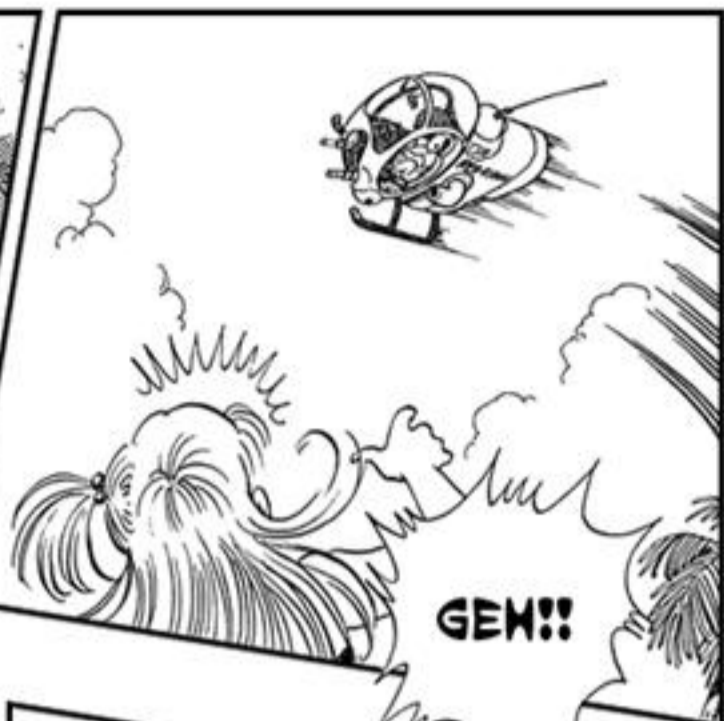


HẦY!!









GEN!!



NGUY HIỂM
CHẾT ĐI ĐƯỢC!!
MẤY NGƯỜI ĐÙA
HÁ?! TÔI XÉM
CHẾT ĐÓ!!

THẬT XIN
LỖI CHUYỆN
VỪA NÀY, BẠN
ANH NHẢM
NGƯỜI.



ĐÓ LÀ
MỘT CÔ
GÁI!!

KHÔNG
PHẢI!!
KHÔNG
PHẢI
THÀNG
NHÓC
ĐÓ!



Ủ!!
MẤY
ANH
CŨNG
THẤY
VẬY
HÁ?!

HEHE
HE...

MÀ
THÔI QUÊN
CHUYỆN ĐÓ
ĐI... CÔ EM
DỄ THƯƠNG
THẬT ĐẤY!



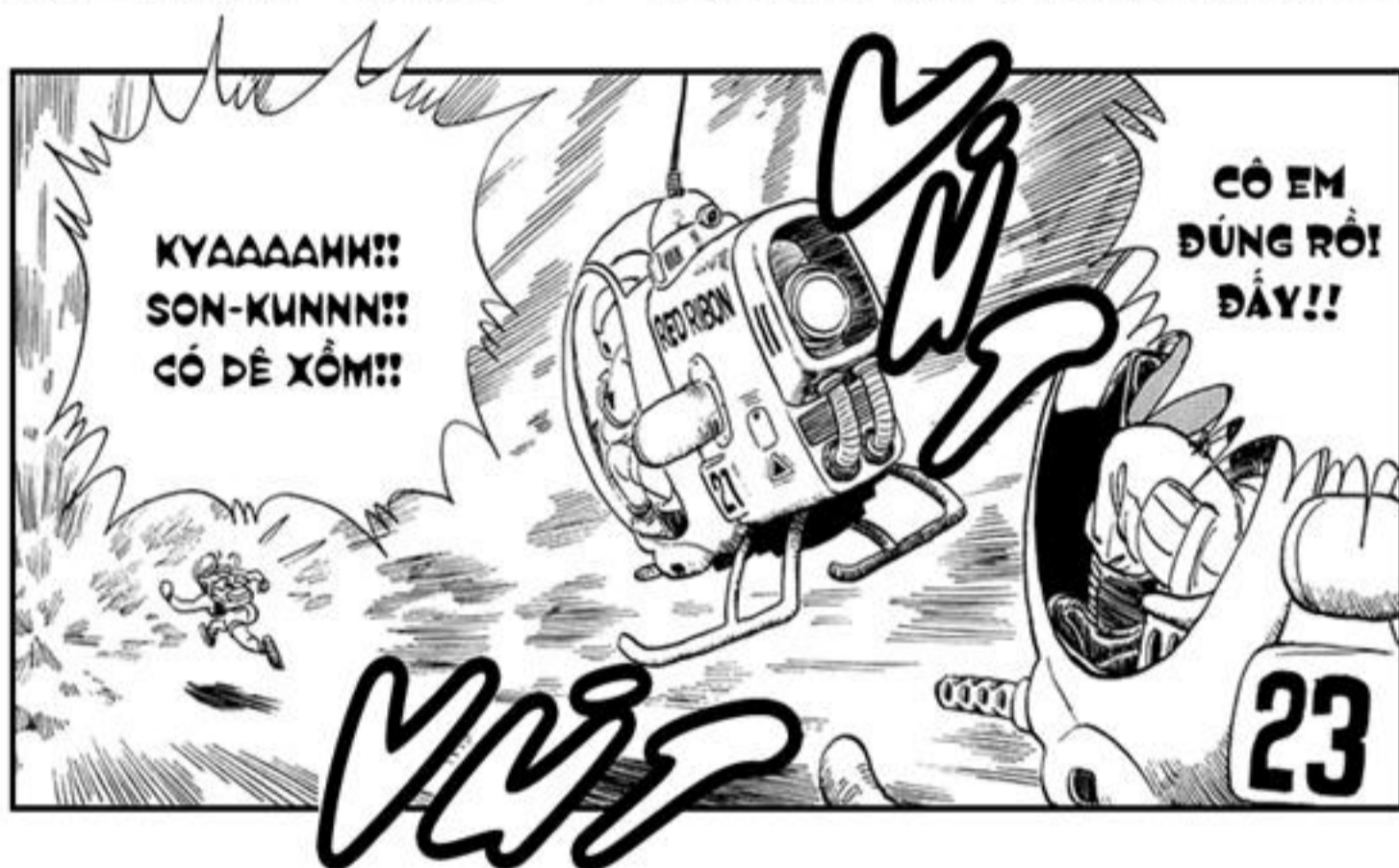
CAPSULE Á?
ĐÁO NÀY LÀ
ĐÁO HOANG
NÊN KHÔNG
CÓ ĐẤU.

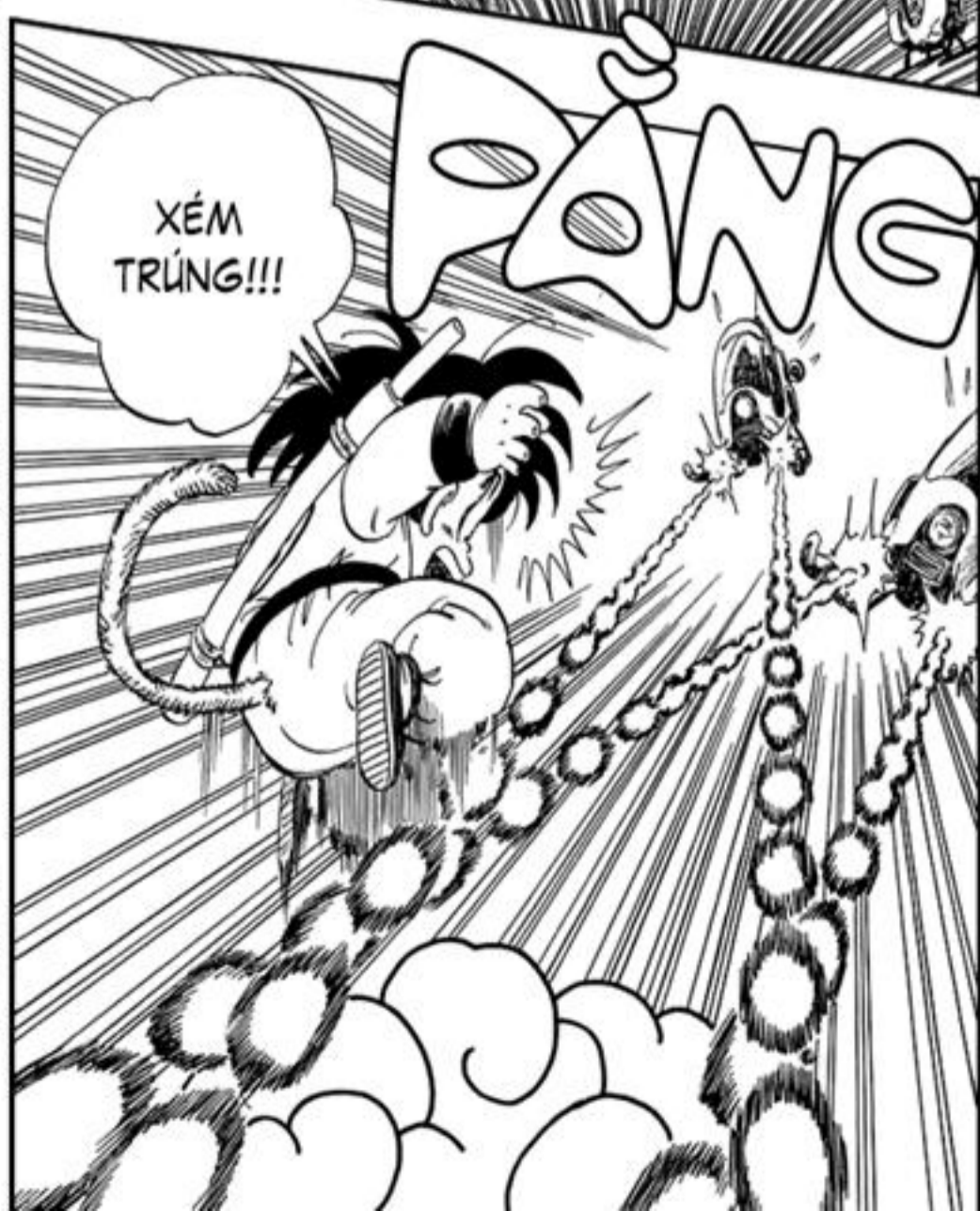
MÀ NÀY,
ANH BIẾT
CHỖ NÀO BÁN
CAPSULE
KHÔNG?



HÁ?!
VUI VÉ?!

MUỐN
VUI VÉ VỚI
TỊ ANH
KHÔNG?





CÁC NGƯỜI!
CŨNG TỪ RUY
BẰNG ĐỒ ĐÚNG
KHÔNG?!

ぼ

ハ!!

BO, DÀI
RA!!

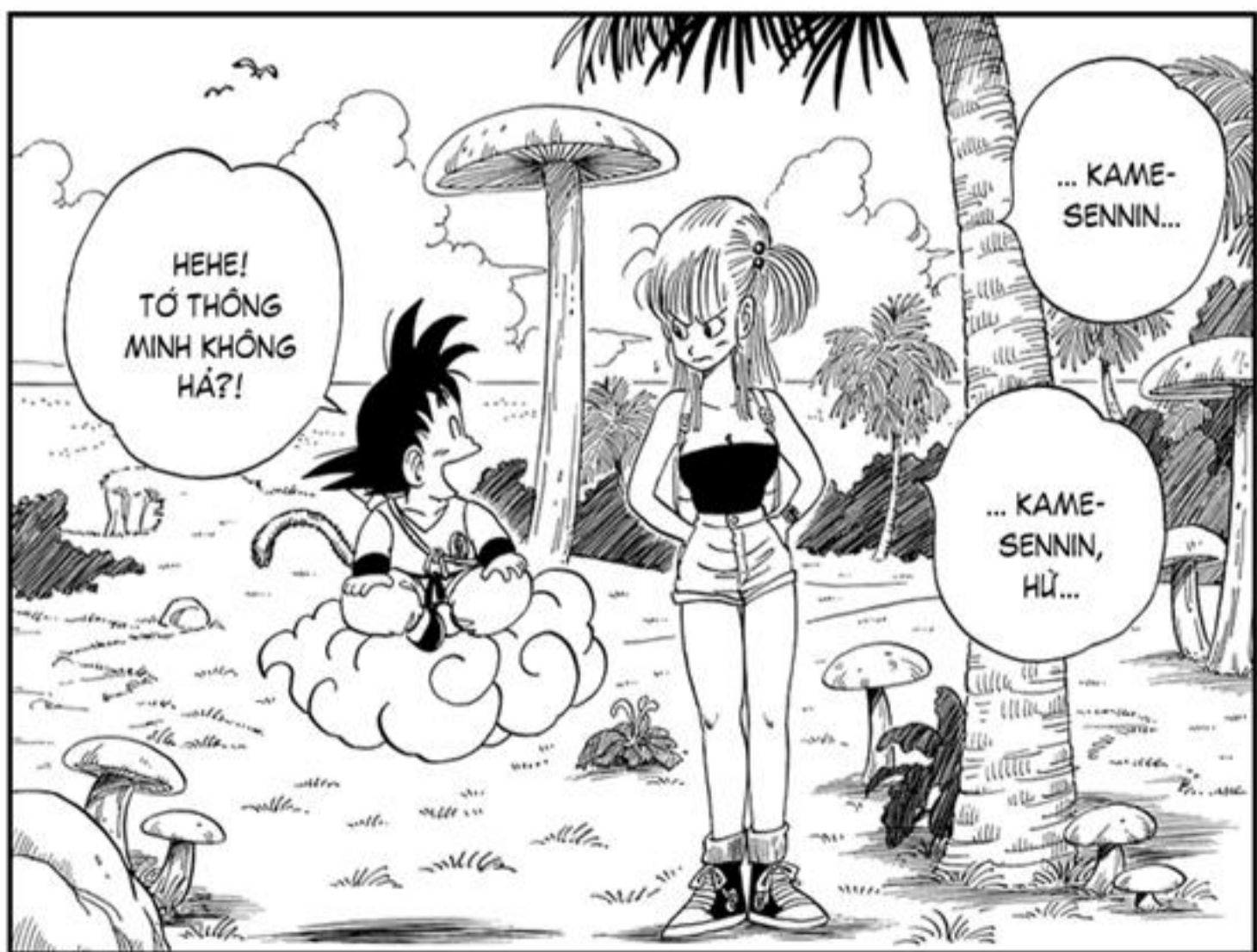
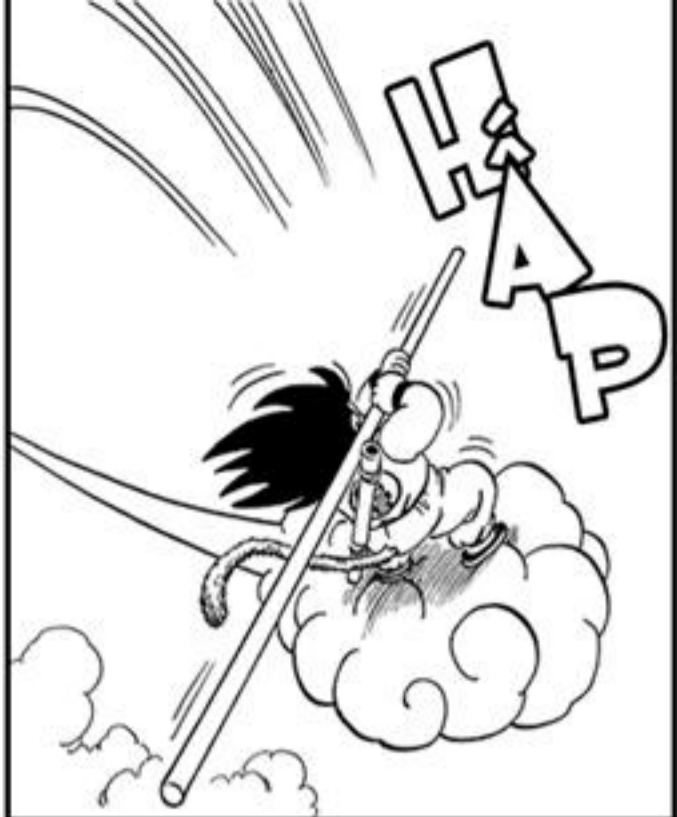
タ

ボ

Á!!

MẸ
Ơ!!!

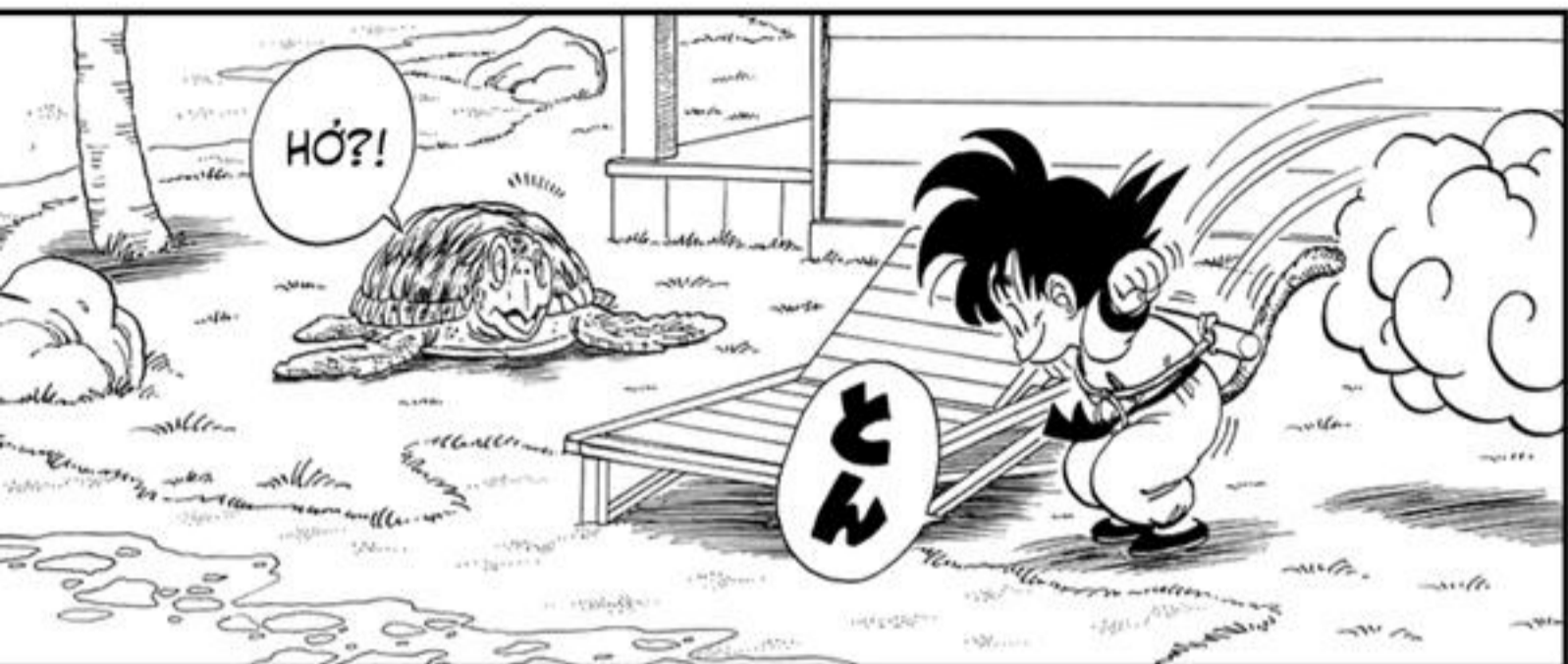
#

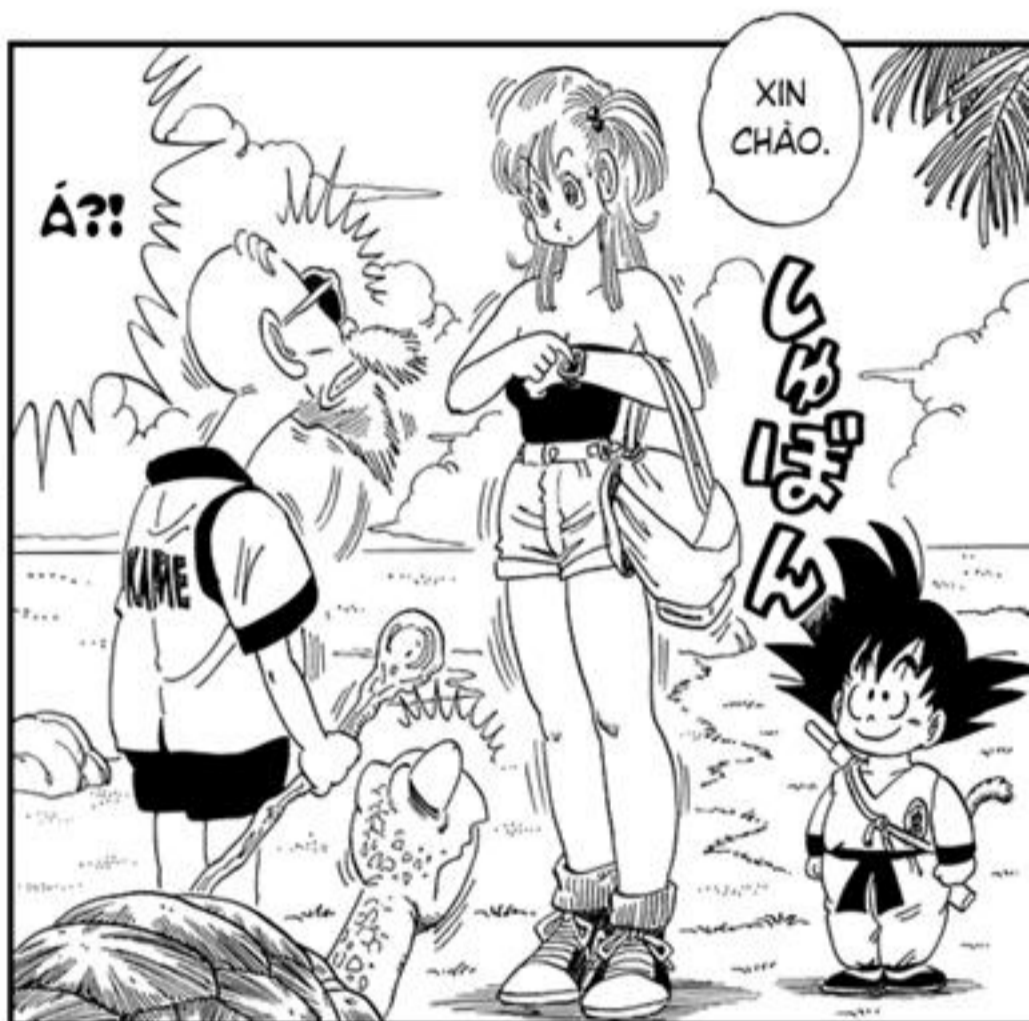


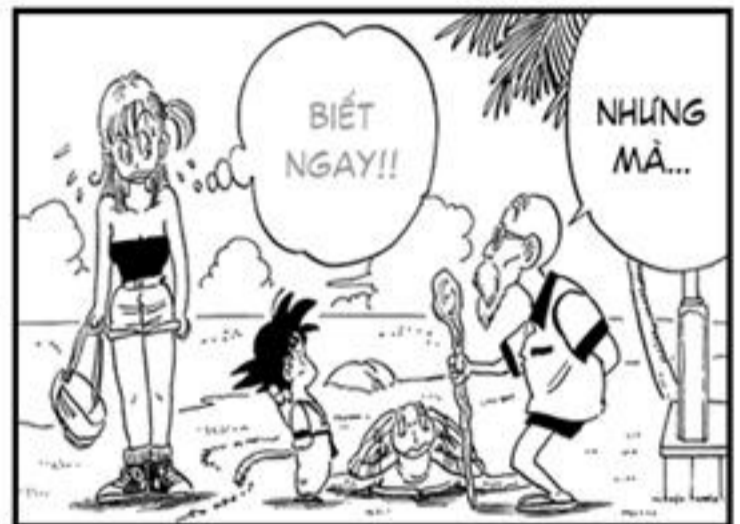
Đến đó cần tàu ngầm nên họ lại tiếp tục đến nhà Kame-sennin để tìm sự giúp đỡ...

Hai người đã phát hiện viên ngọc thứ ba đang nằm đâu đó dưới đáy biển!

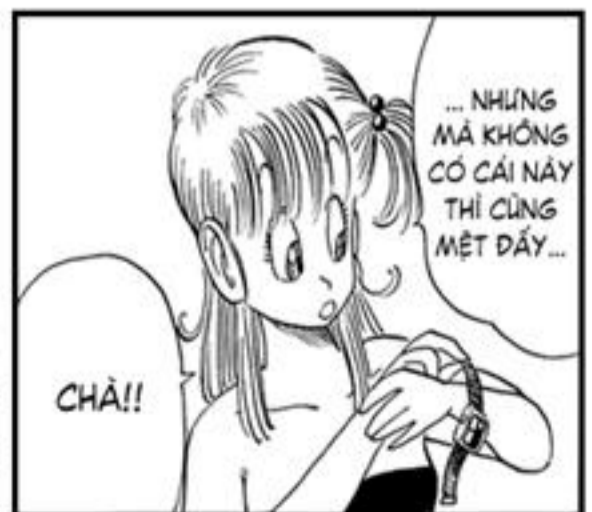
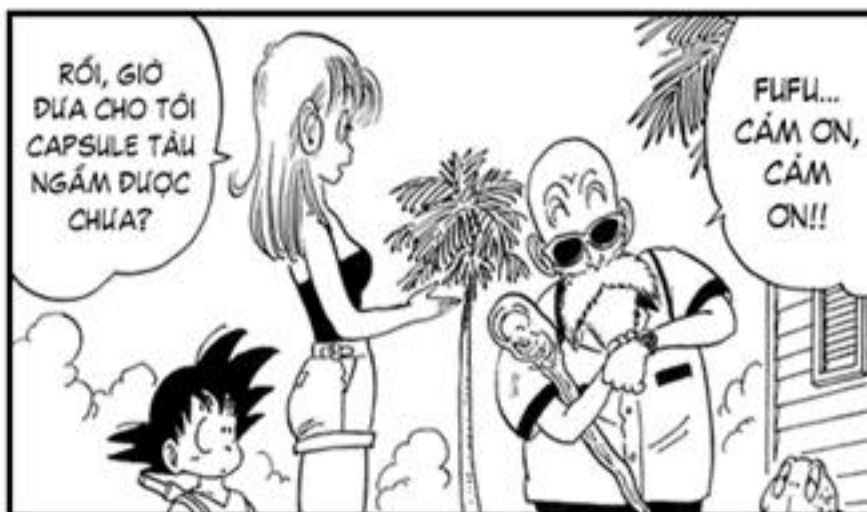








*TUY TRÍ TƯƠNG TƯƠNG CỦA BAN MÀ TỰ PHÁT HUY Ý NGHĨA CÁC TỪ ĐÓ :D



Tổng bộ quân đoàn Ruy băng đỏ...

KURIRIN VÀ
LUNCH VỪA DỪNG
NÓ ĐI MUA ĐỒ RỒI,
PHẢI ĐỢI CHÚNG
NÓ QUAY LẠI.

Ưm...

KHÔNG HIỂU
SAO NÓ LẠI ĐI
CHUYỂN RA ĐÓ
NỮA...!!

S-SAO
LẠI THẾ?!
THẮNG NHÓC ĐẾN
ĐÓ MÀ KHÔNG
ĐI LẤY VIÊN
NGỌC Ư?!

KHÔNG TÀI NÀO MỘT
THẮNG NHÓC LẠI CÓ THỂ
CHẾ RA ĐƯỢC RADAR XIN
HƠN CHÚNG TA. CHẮC
CHẮN LÀ NÓ ĐANG CẦU
KẾT VỚI MỘT TÊN GIÁO
SƯ THIÊN TÀI NÀO ĐÓ...

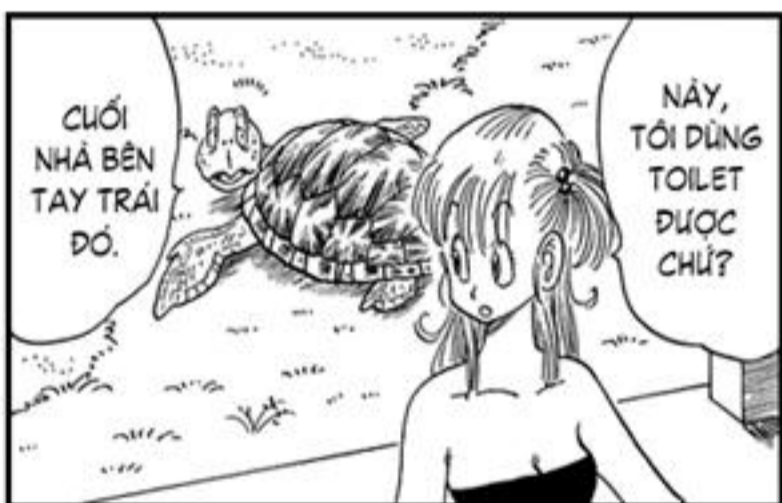
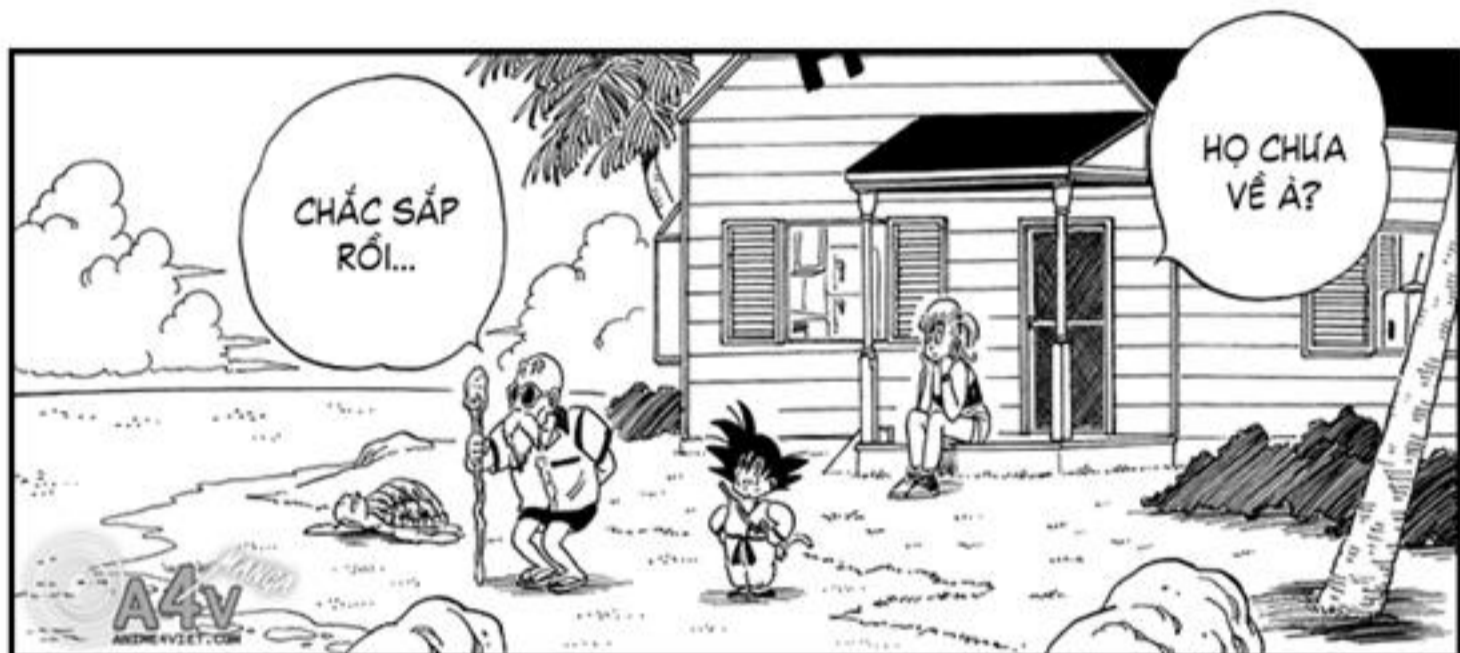
THẬT NGHI NGỜ...
THẮNG NHÓC ĐÓ
HÌNH NHƯ CÓ
ĐỒNG BỌN...

BÁO HẤN
TUẦN TRA KHU
VỰC LÂN CẬN
VÀ TÌM CHỖ
ẨN NẤU CỦA
CHÚNG!!

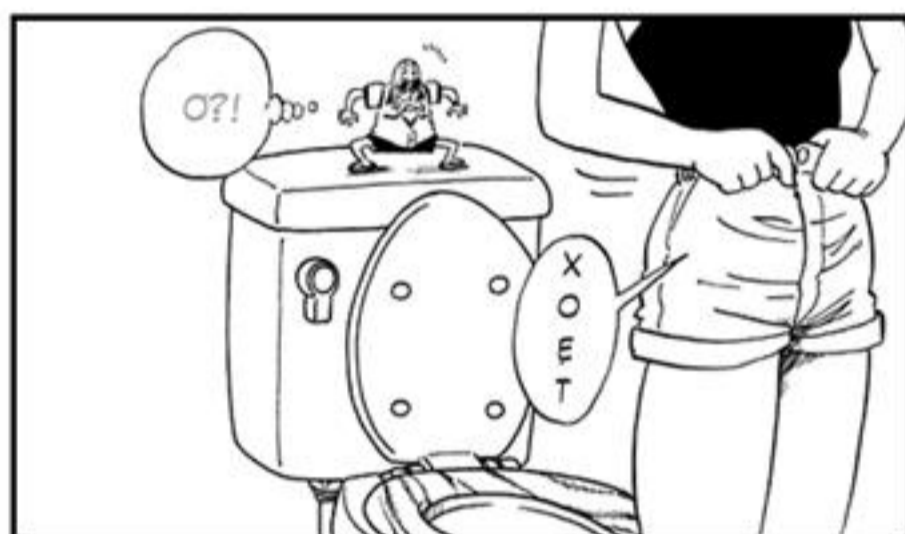
ĐƯỢC RỒI!!
LIÊN LẠC
TỚI TƯỚNG
BLUE NGAY
CHO TA!

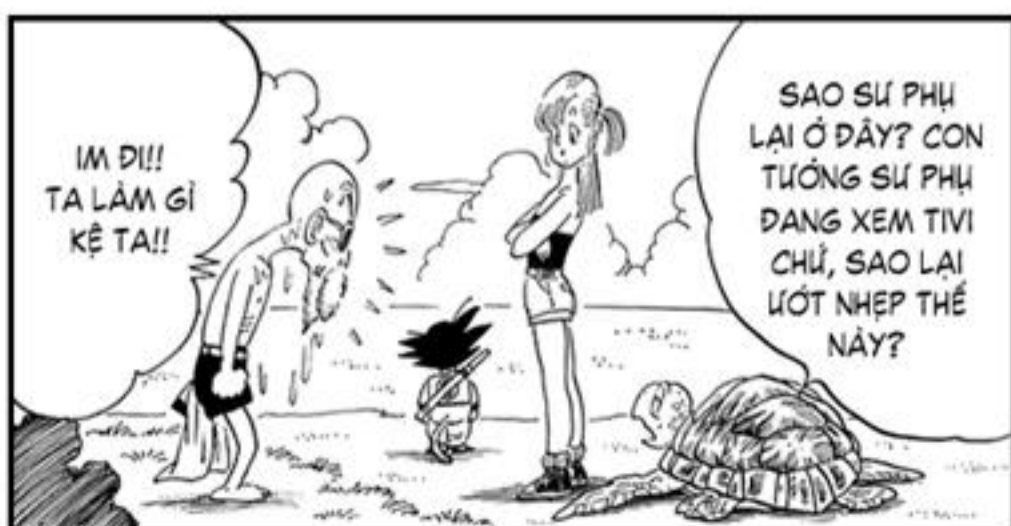
TÔI
NGHĨ
THẾ...

RA THẾ...
VẬY NÓ
ĐANG ĐẾN
TỔNG HÀNH
DINH HỦ...?





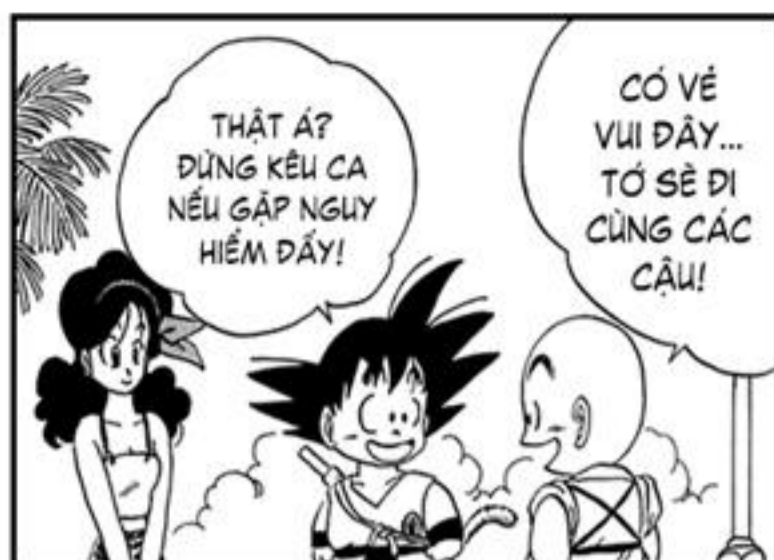


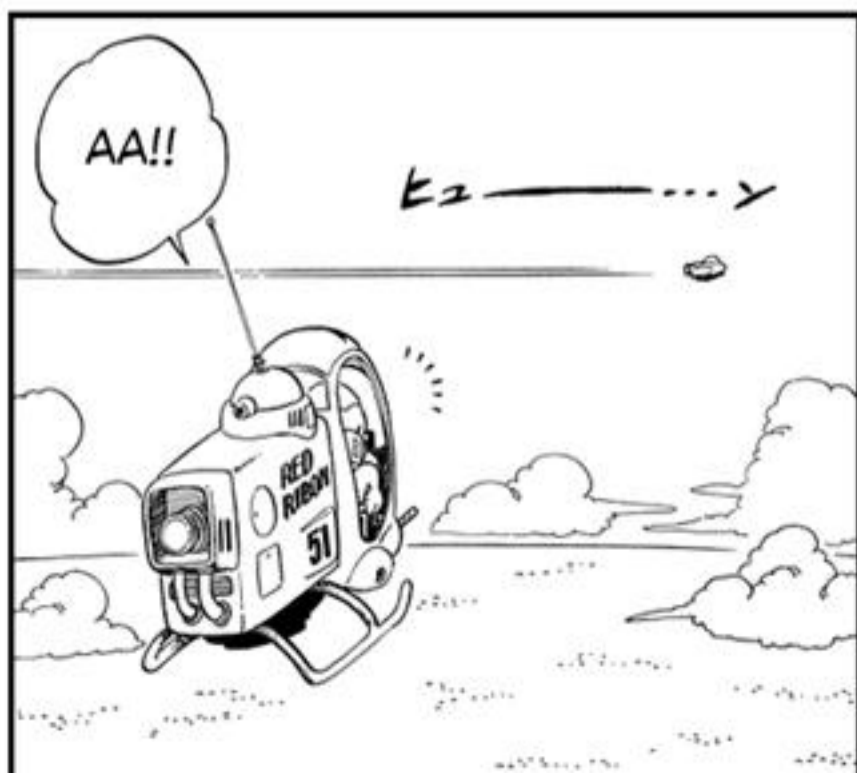
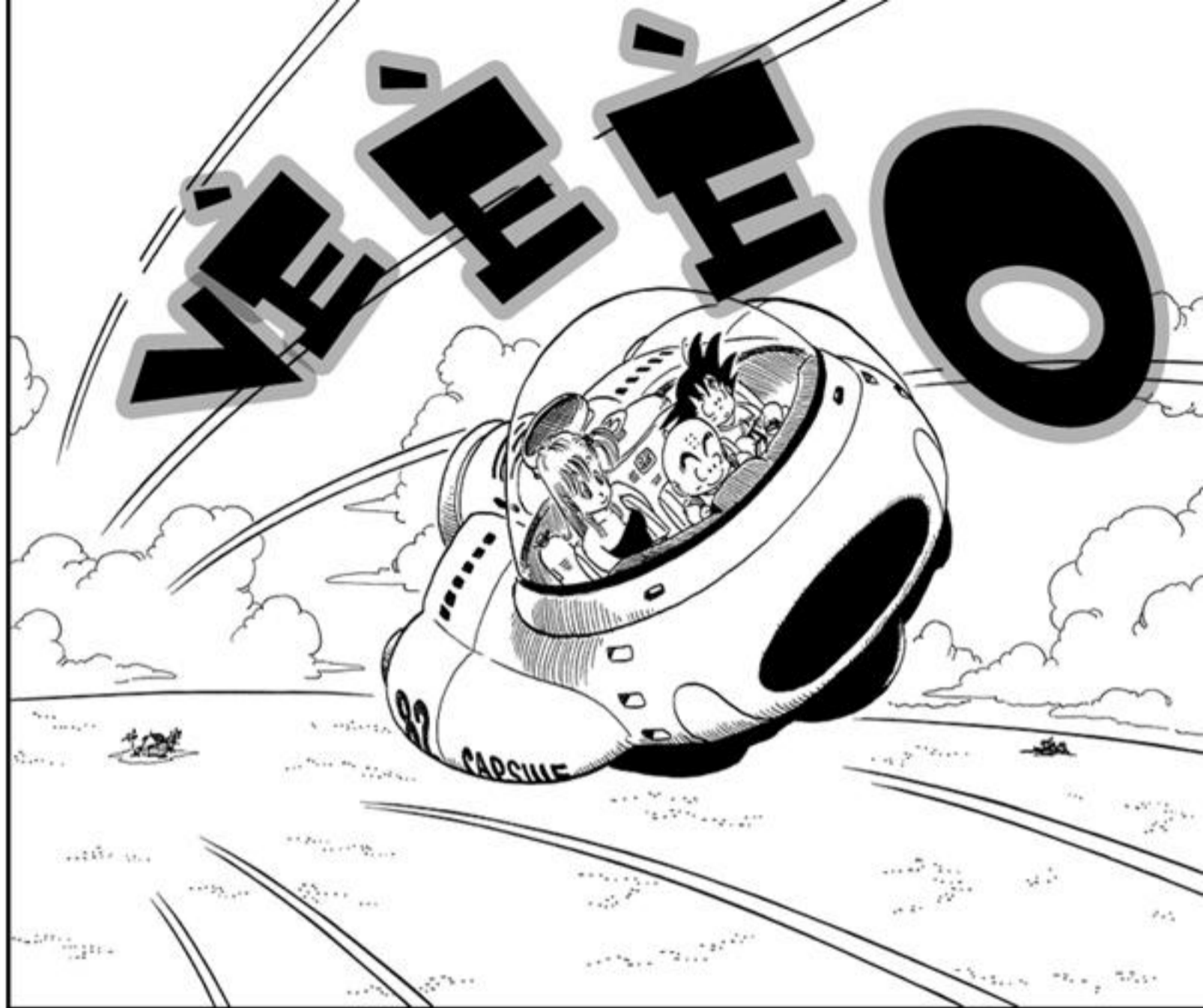




*PANTIES: TỰ TRẢ TỬ ĐIỂN TIẾNG ANH NHÉ









TÔI SẼ ĐIỀU TRA HƯỚNG ĐƠN CHÚNG ĐẾN!!

CÓ THỂ SẼ DẪN TỚI TRỤ SỞ CỦA ĐỊCH!!



TƯỚNG QUÂN BLUE!! TÔI VỪA NHÌN THẤY MỘT CHIẾC MÁY BAY!! NÓ ĐANG BAY VỀ PHÍA NGÀI ĐÓ A!!

CÓ THỂ MỤC TIÊU Ở TRONG ĐÓ!!



Vâng ạ!!

PHÒNG TO MÀN HÌNH XEM CÓ AI KHÔNG!!



CÓ MỘT NGÔI NHÀ TRÊN HÒN ĐẢO NHỎ!! TỌA ĐỘ ESA7024!!

ĐÂY RỒI!!



MỘT ÔNG GIÀ À...?

HA HA... ÔNG TA HẮN LÀ NGƯỜI ĐÃ CHẾ TẠO RA CÁI RADAR ĐÓ...

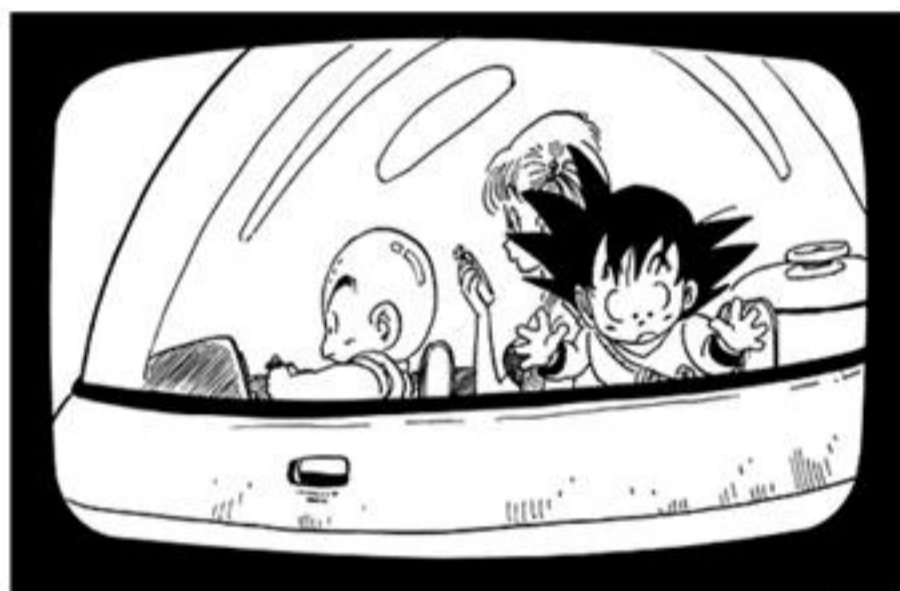


HẢ?

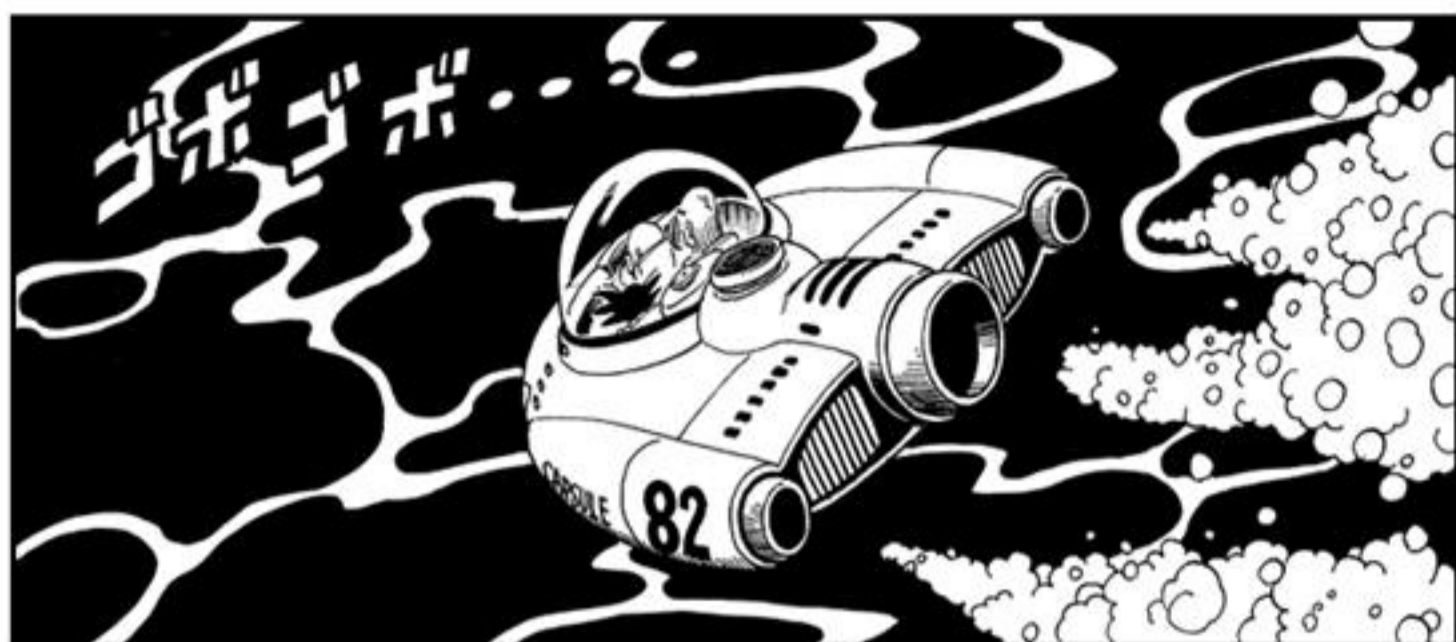
N... NÀY, LUNCH-SAN, CÓ KHÔNG PHẢI ĐI T...TOILET HAY GÌ CHỨ HẢ?

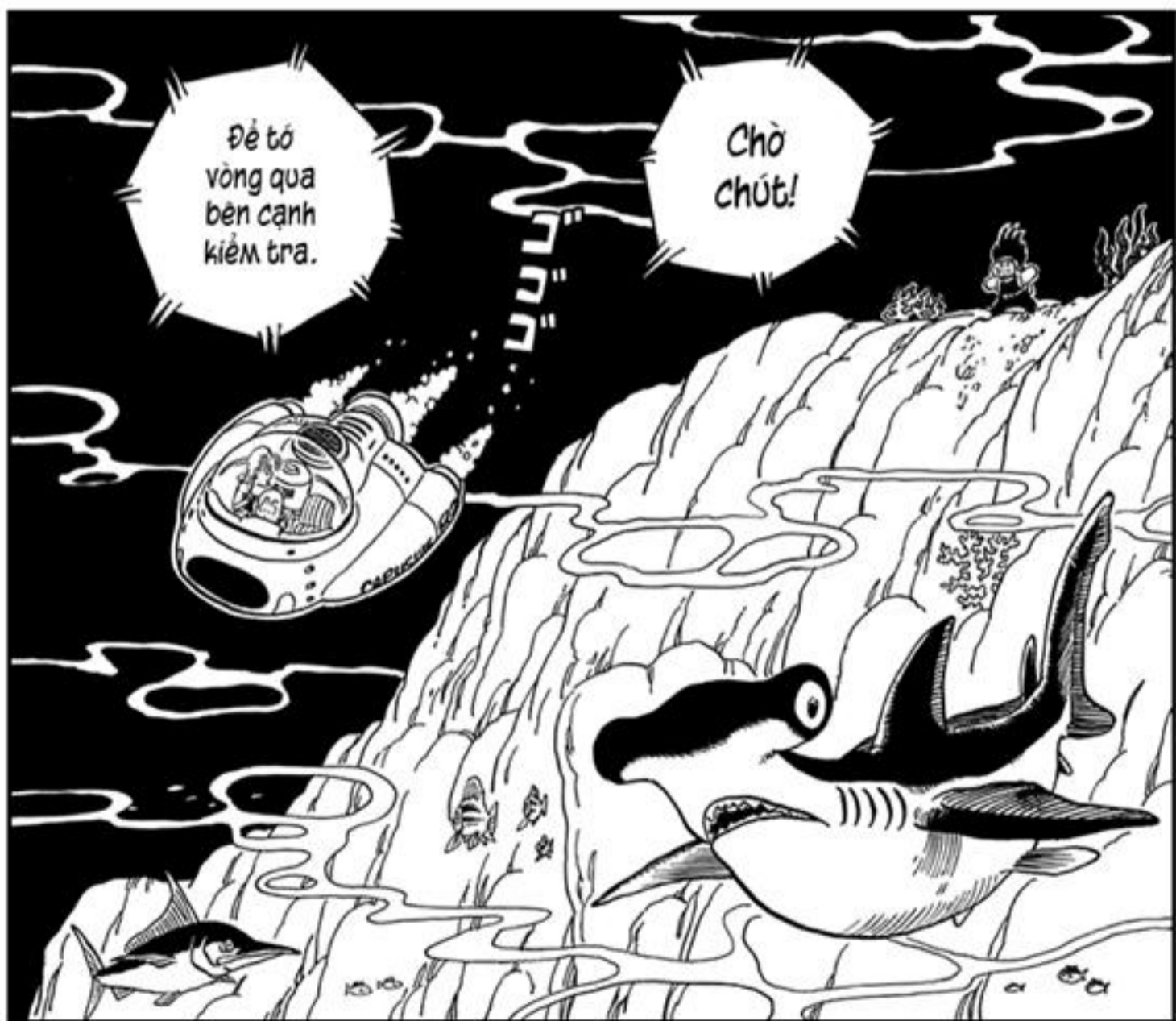
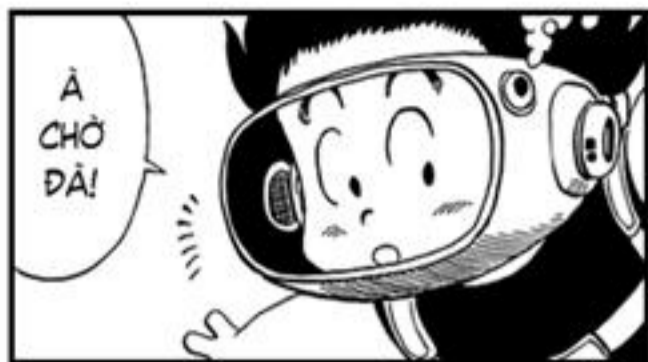
Có một cô gái! và một con rùa và một...ông già! tôi không thấy gì khác!

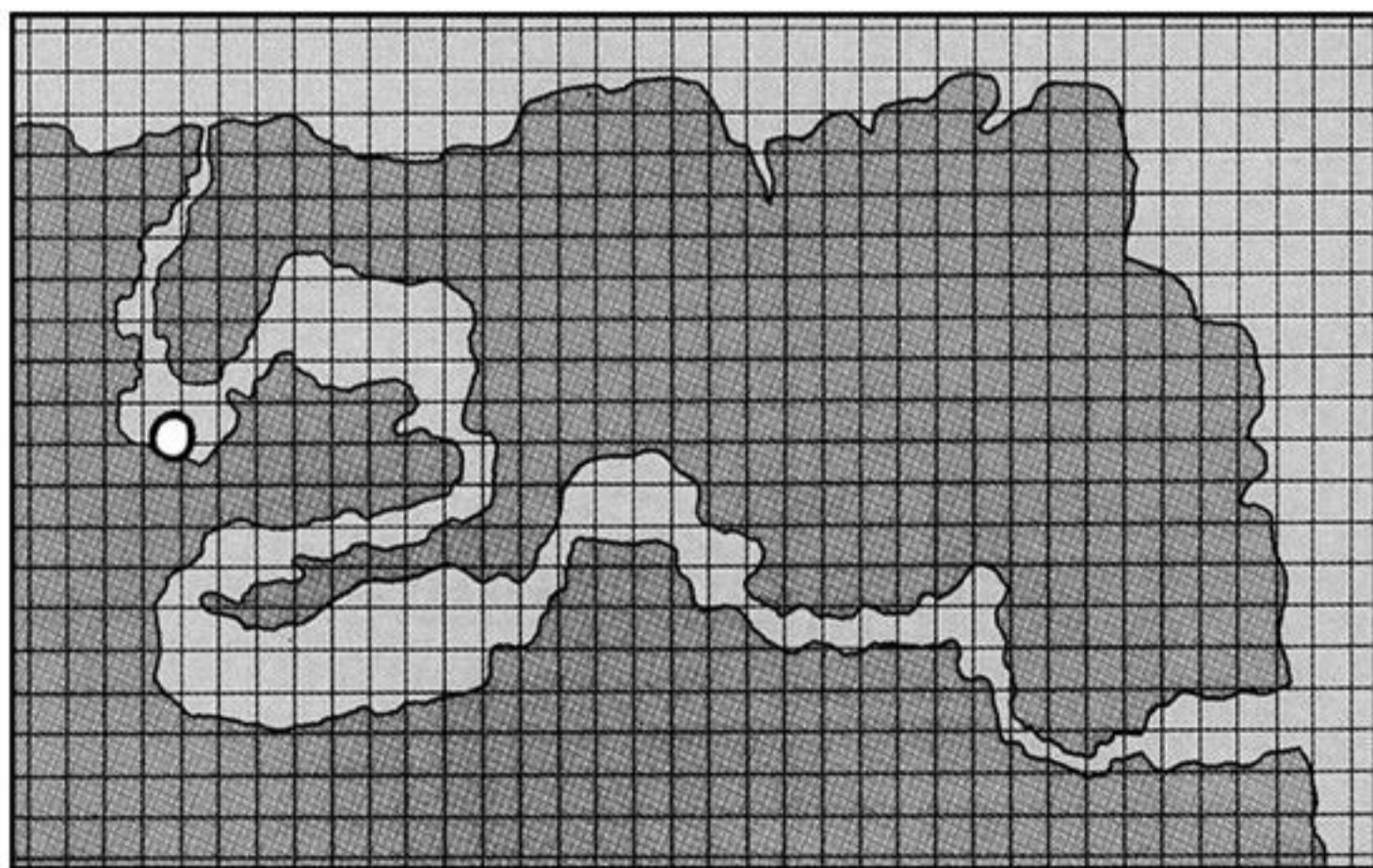
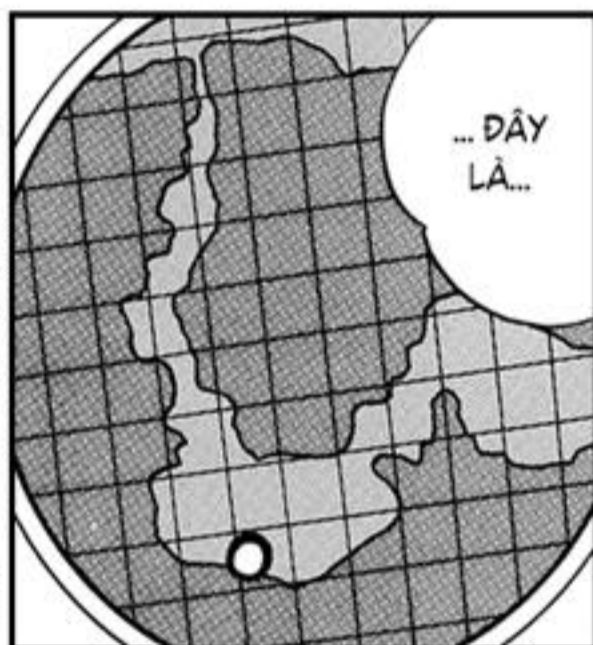
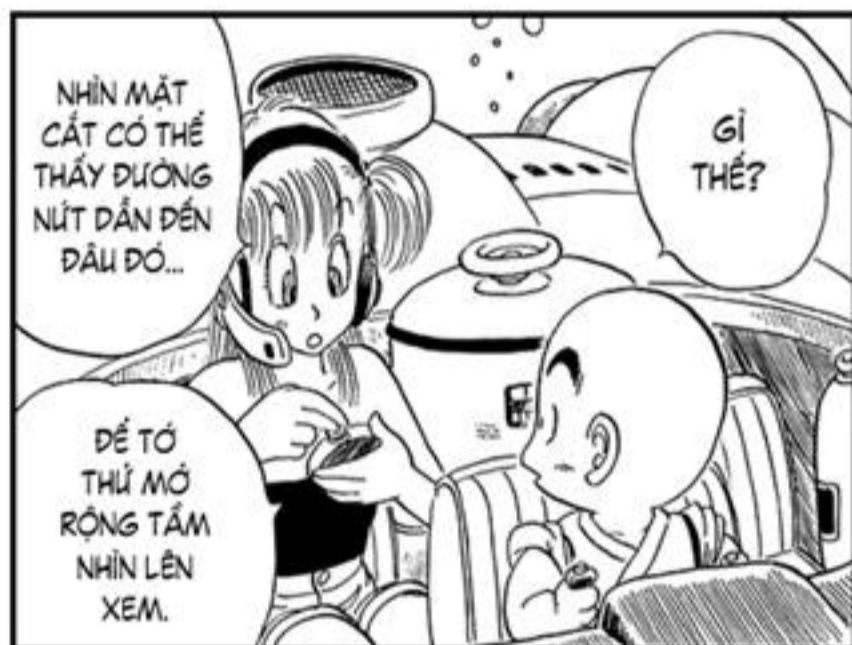
?

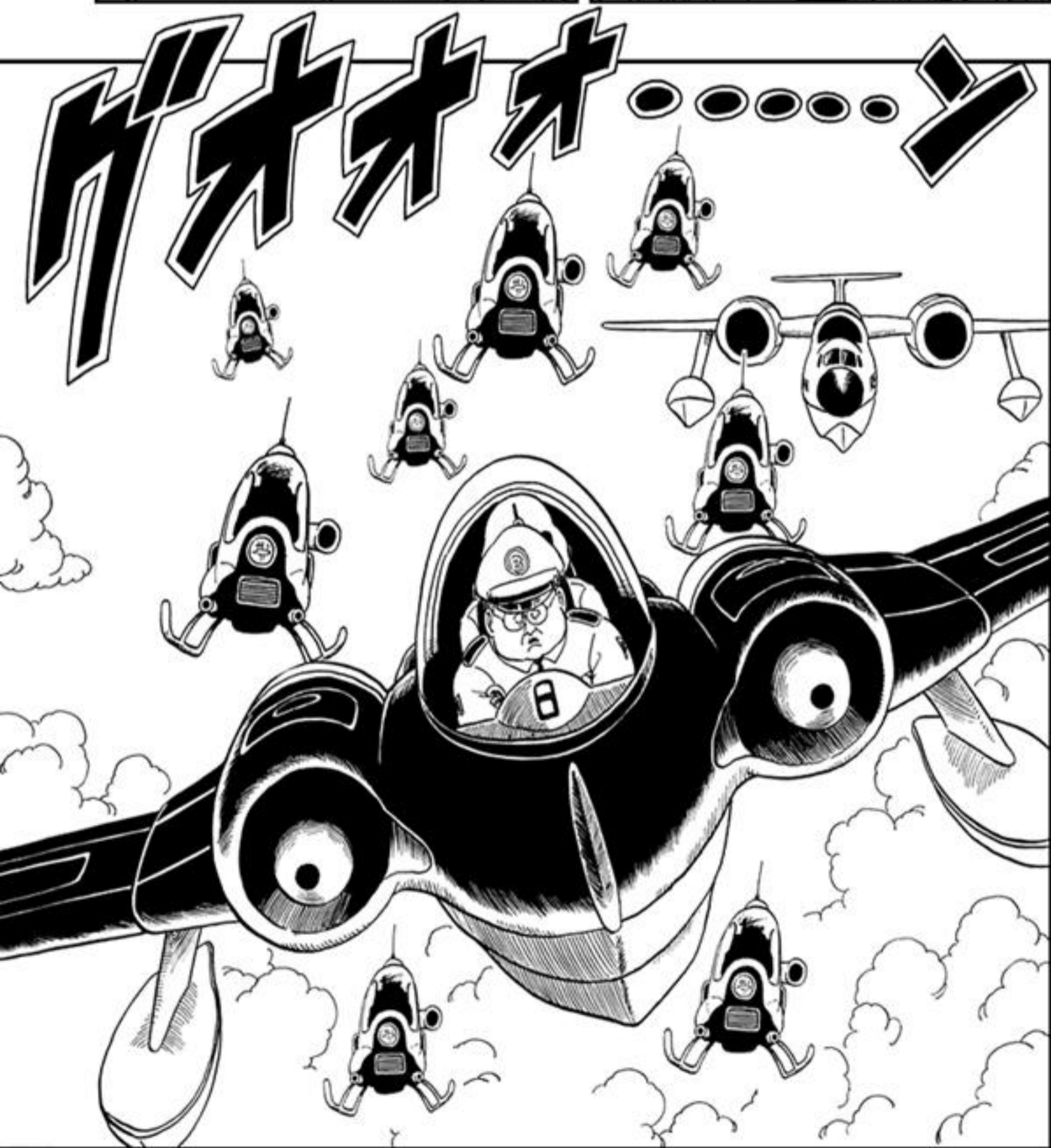




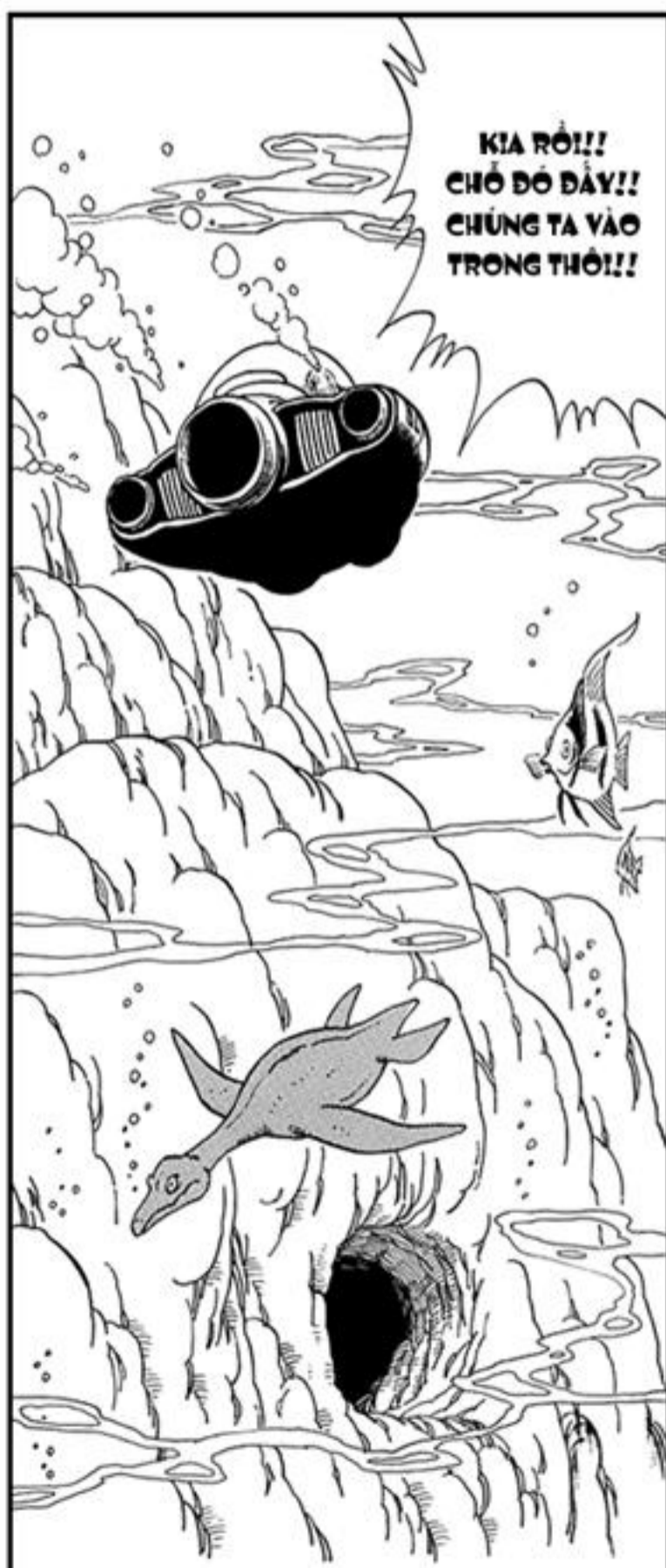














VẬY THÌ
CHẮC NGỌC
RỒNG Ở TRONG
ĐÓ RỒI!



TƯỚNG
QUÂN BLUE, CÓ
VỀ NHƯ CHÚNG
ĐỊNH ĐI VÀO
TRONG CÁI
HANG ĐÓ!!



PHÓNG
NGŨ LỎI!

**ĐƯỢC
RỒI!
BẢN
!!!**



ボキッシュー



Ồi
TRỜI!

C-CÁI GÌ
THẾ?!



NHIN KIA!
CÓ MỘT CHIẾC
TÀM NGẦM!
CHÍNH NÓ ĐÃ
BẮN CHÚNG
TA ĐÂY!

CHUYỆN
GÌ ĐANG
XẢY RA
THẾ?!



CHÚNG
TA ĐÃ BẮN
TRƯỢT MỤC
TIÊU!

ĐỒ ĂN
HẠI!

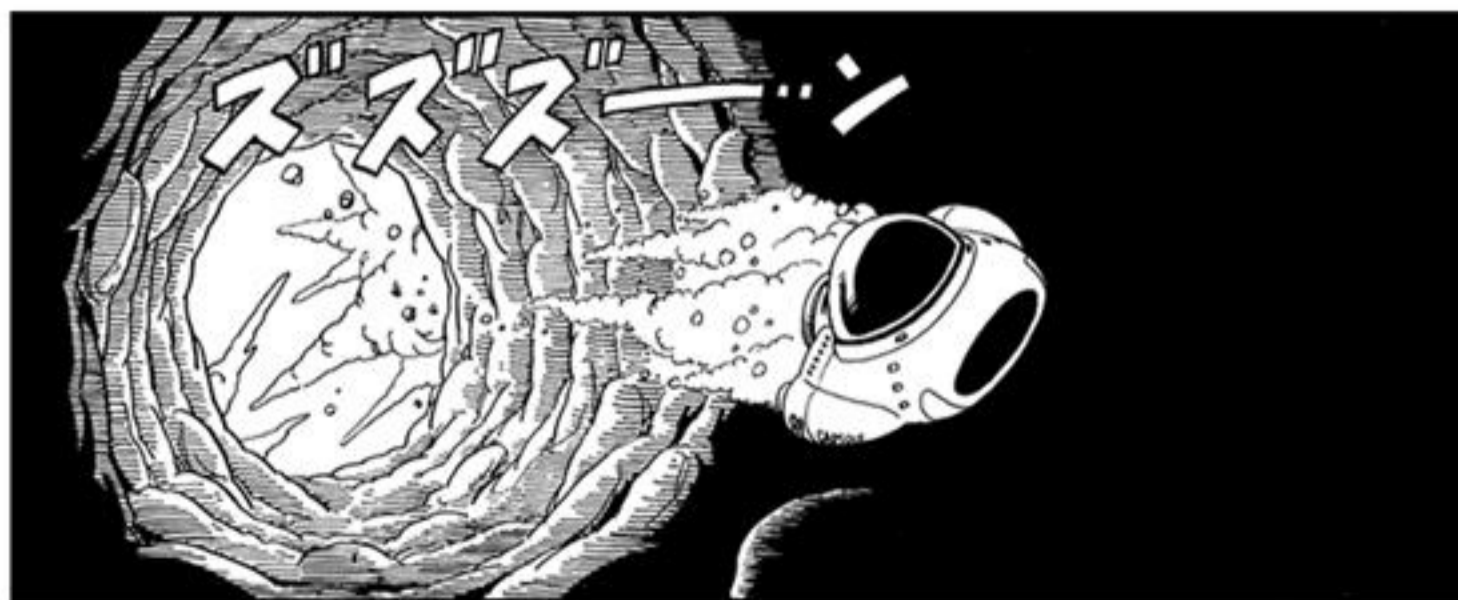
CHUẨN
BỊ CHO
LUỘT
BẮN
SAU
NGAY
ĐI!

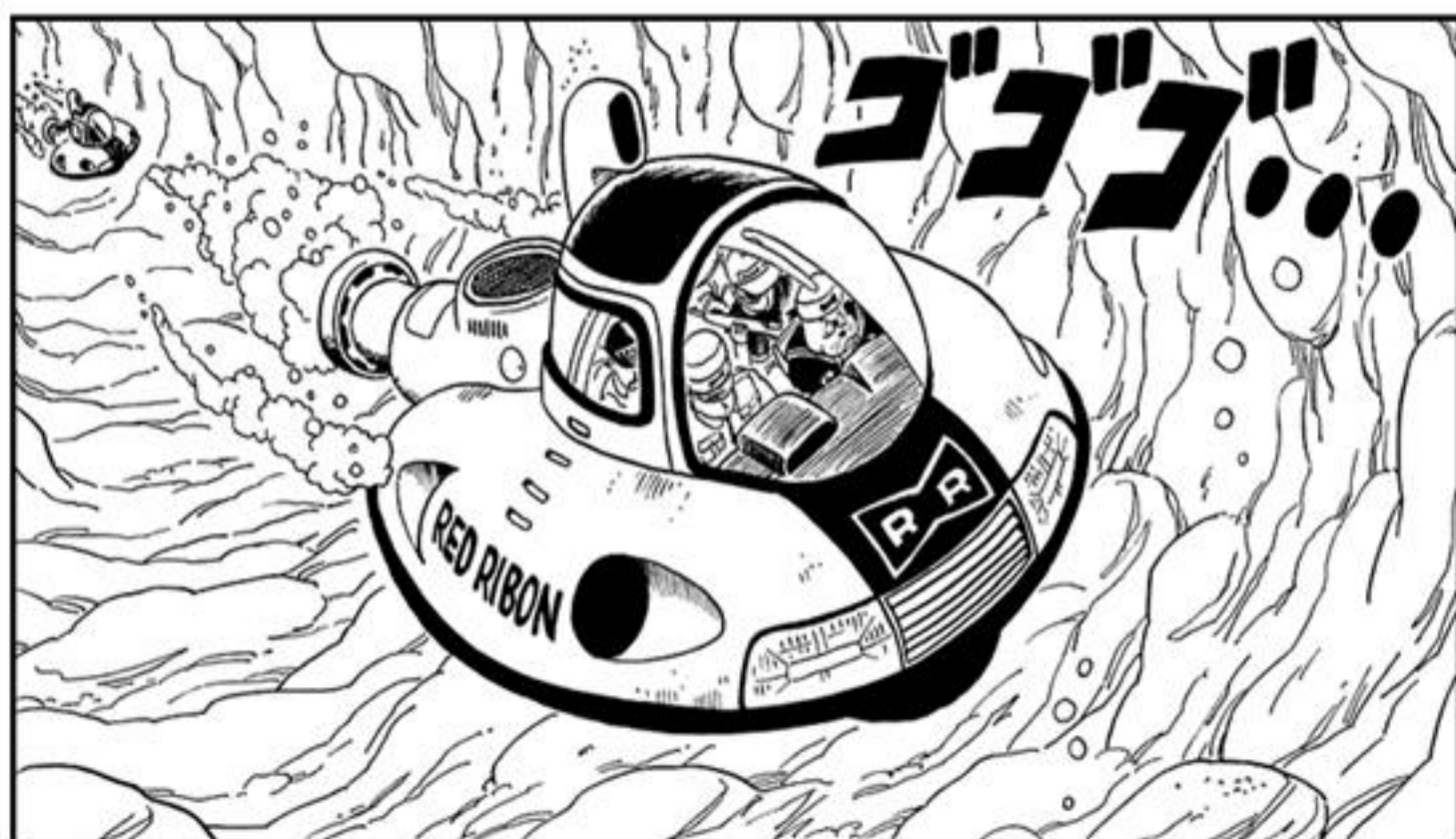


HẢ?!

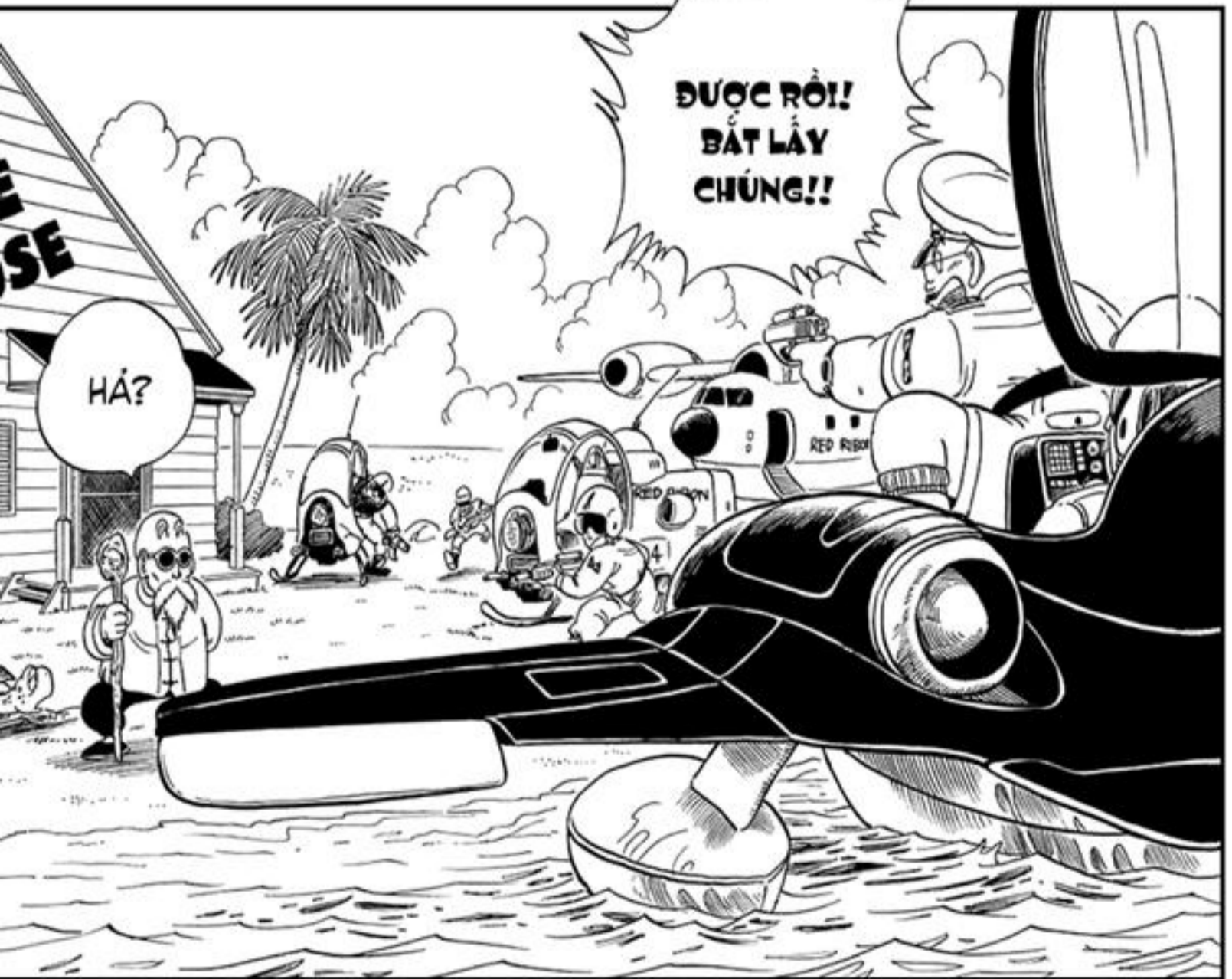
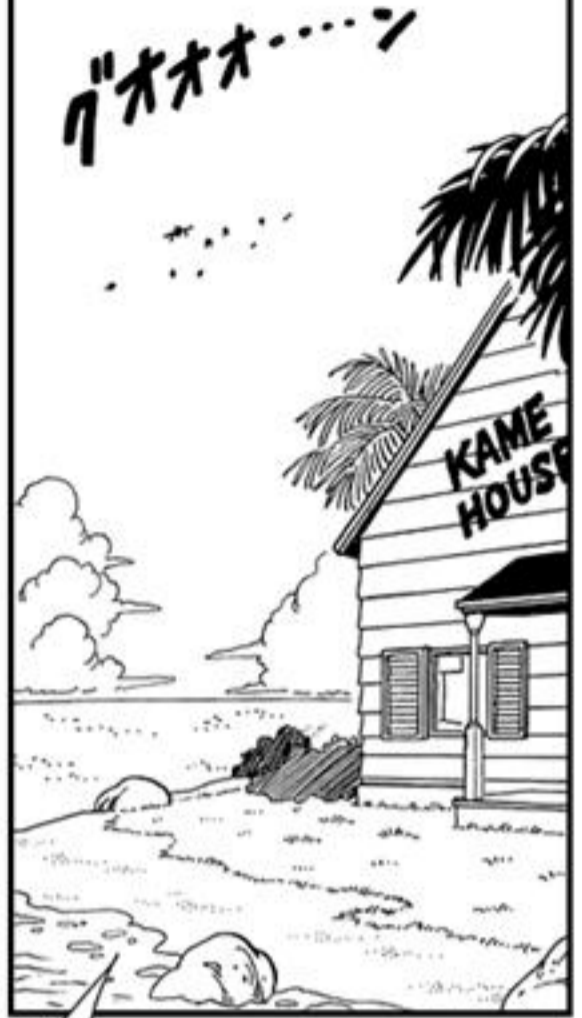
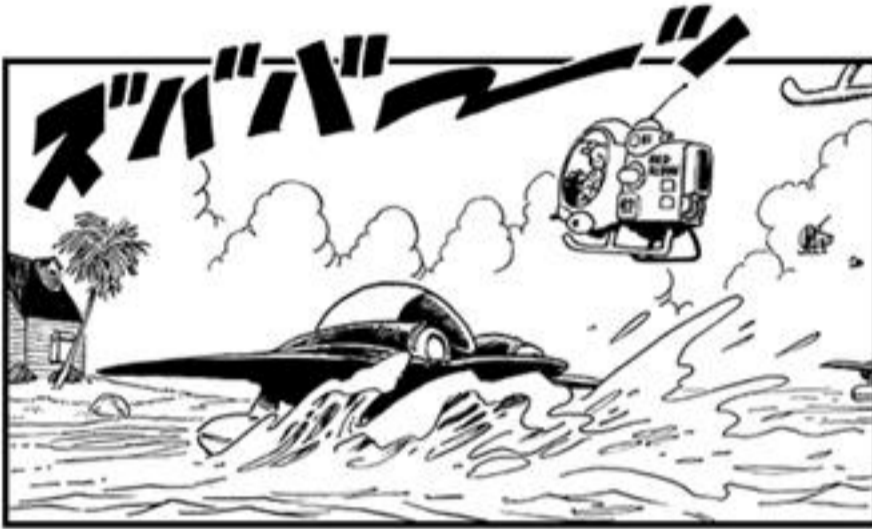
THẬT
LÀ MỘT
BỌN PHIÊN
PHỨC...

CHẮC
LẠI LÀ TỤ
RUY BĂNG
ĐỎ...

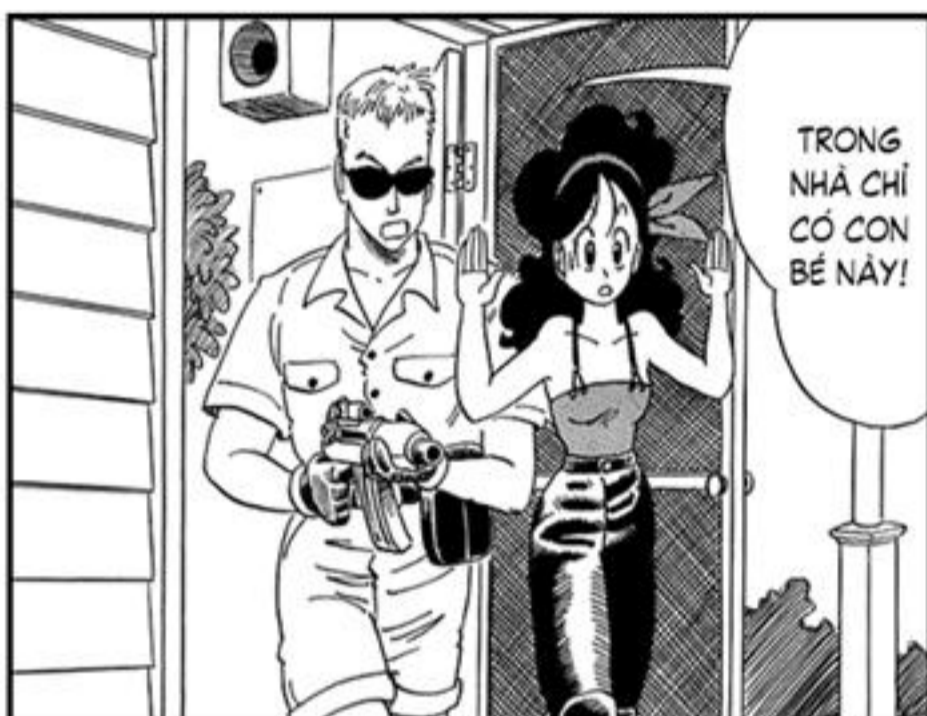




Mặt khác, tại ngôi nhà của Kame...











バキッ



ドカッ ドカッ

Gi THẾ?!



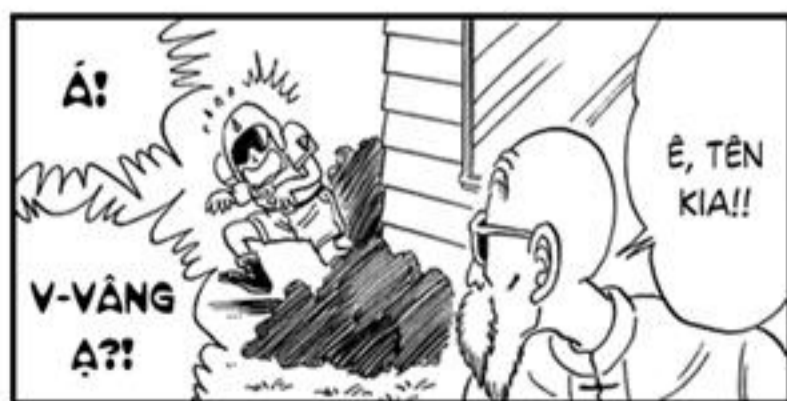
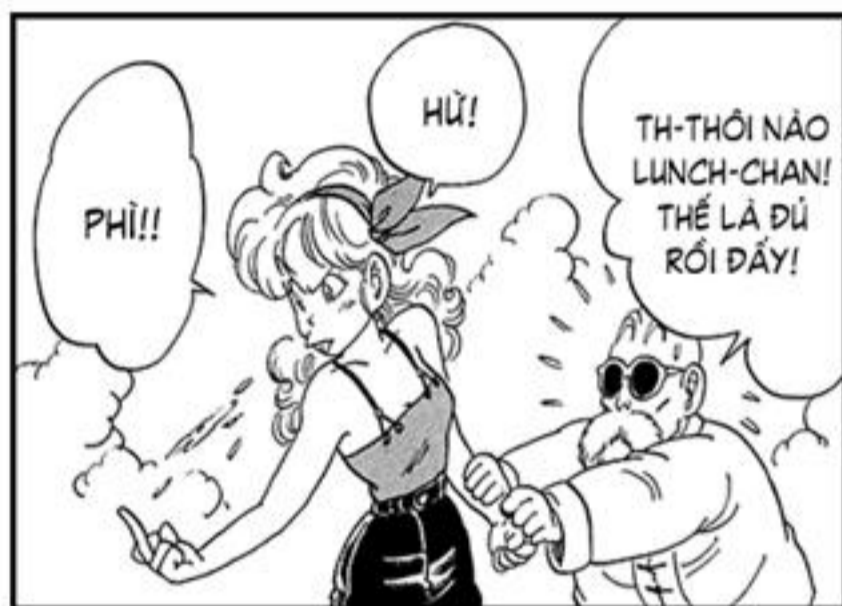


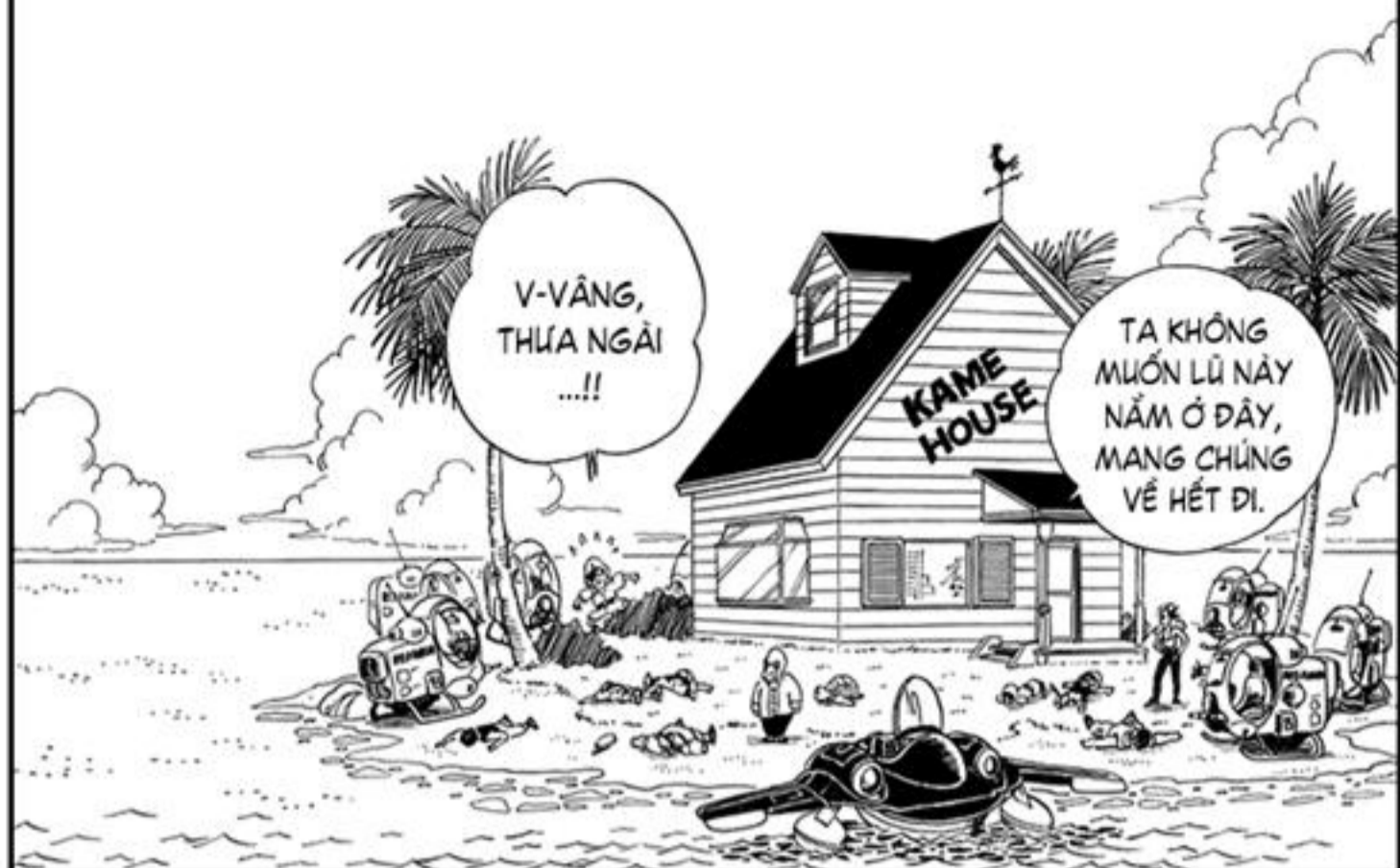




*TIẾNG HÁT XÍ (DƯƠNG NHIÊN :))

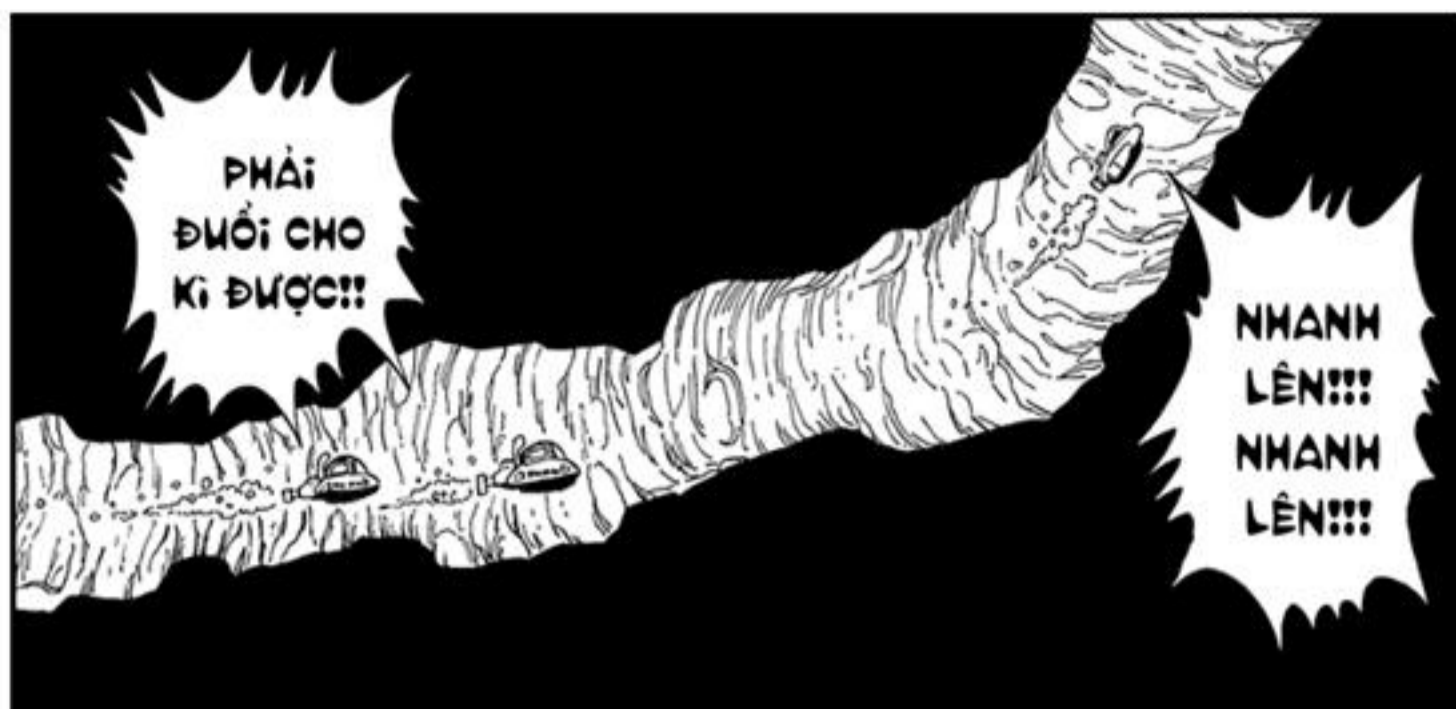






Trong khi đó Goku và 2 người bạn vẫn đang bị một toán quân của Quân đoàn Ruy băng Đỏ - dưới sự chỉ huy của Tướng Blue đuổi theo...

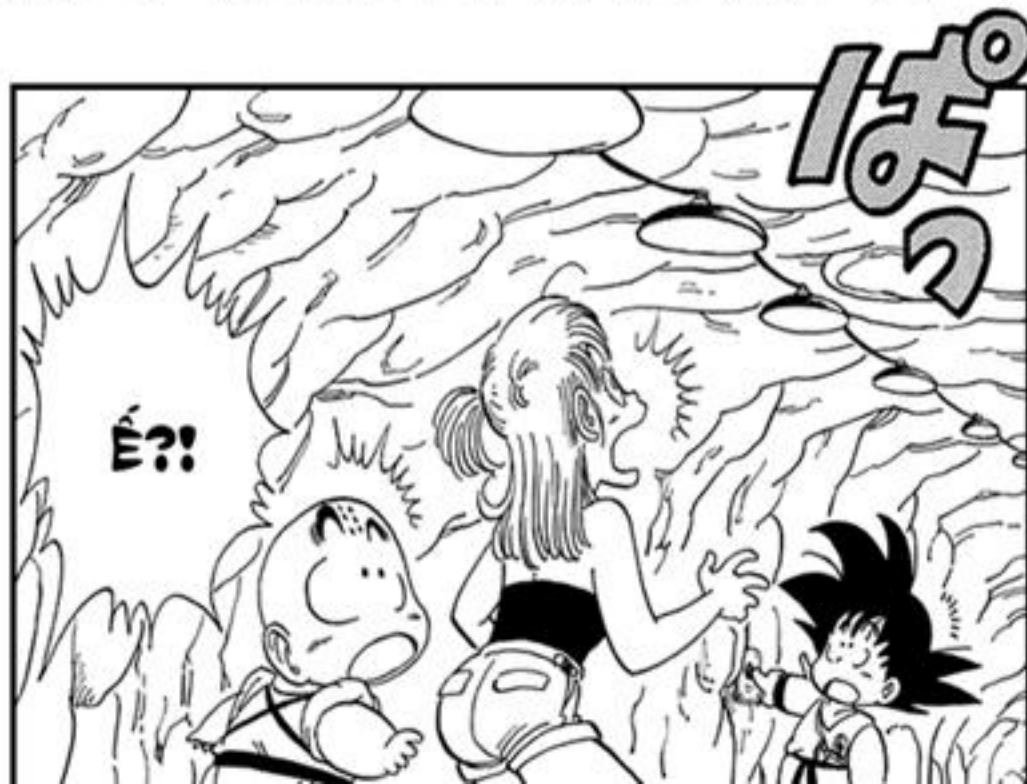
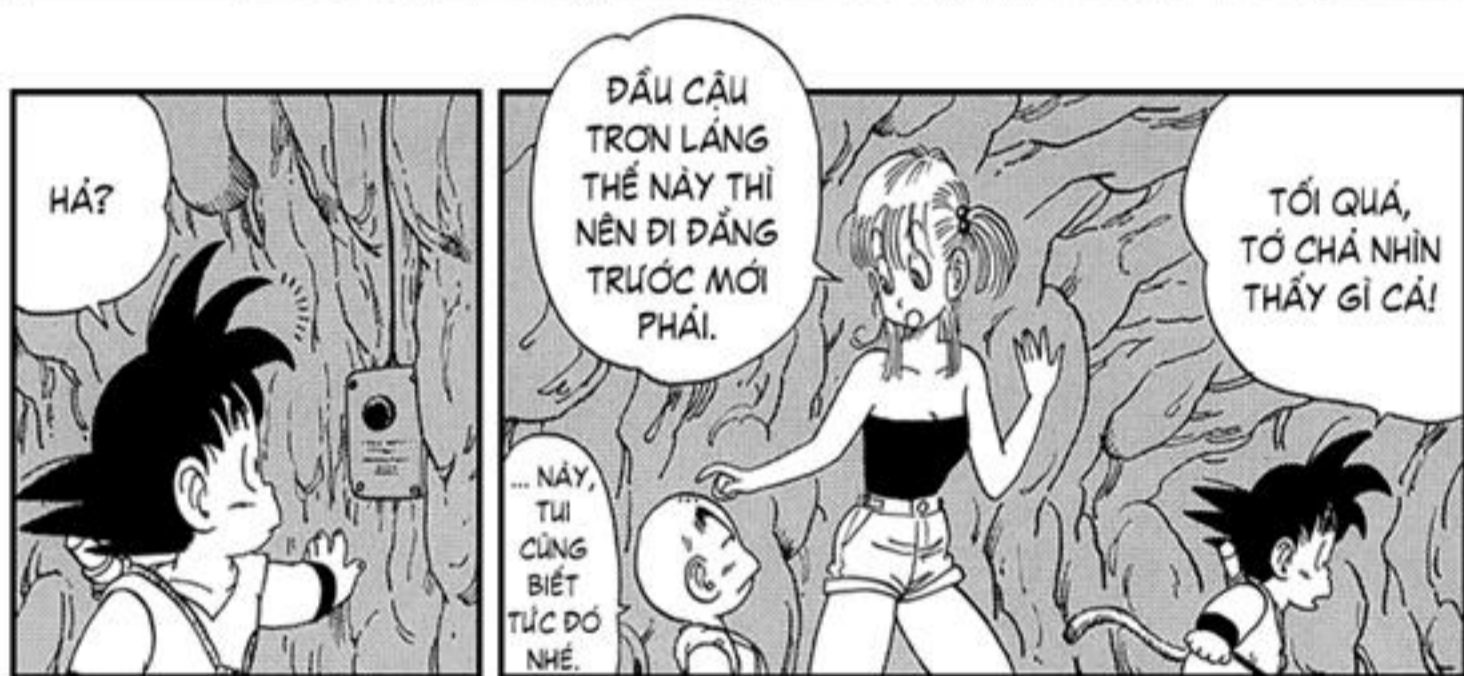
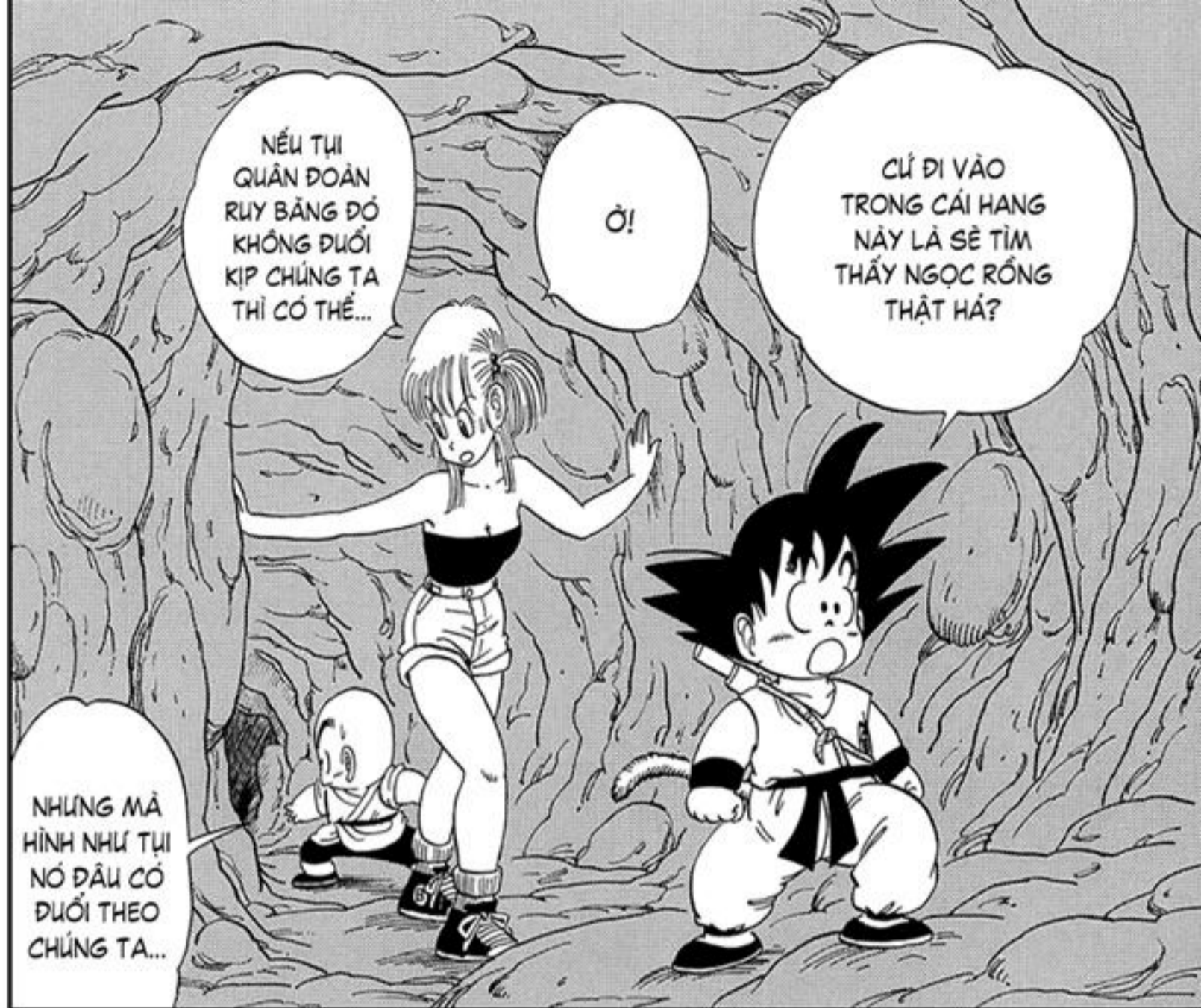


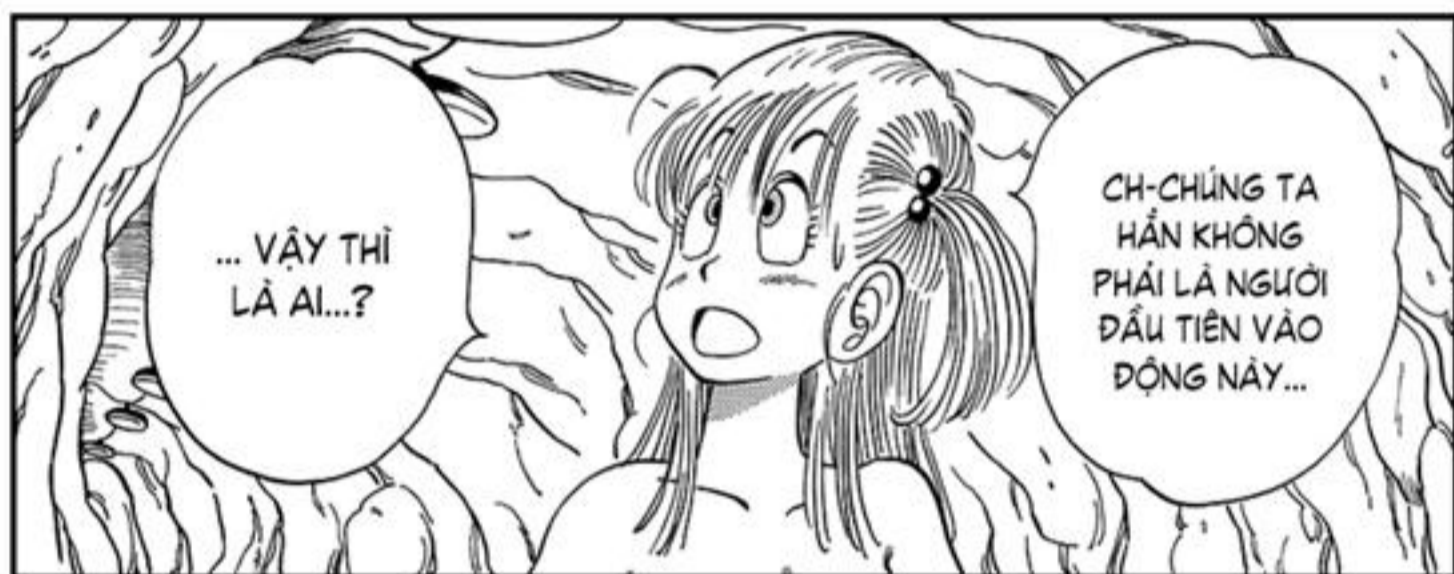












... NHƯ VẬY THÌ...





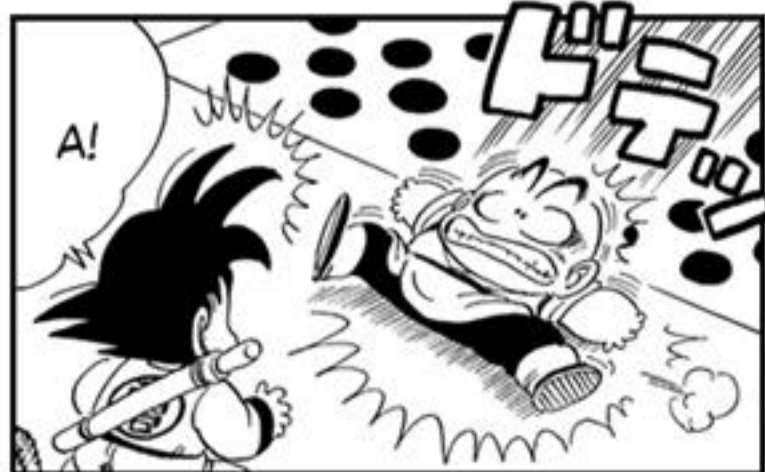
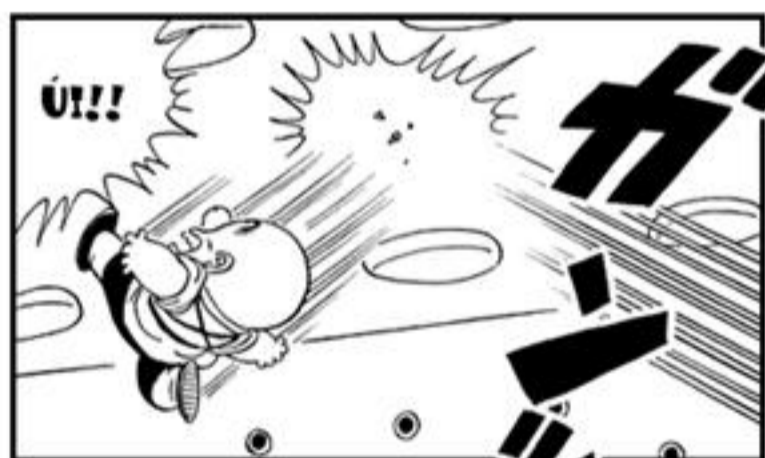
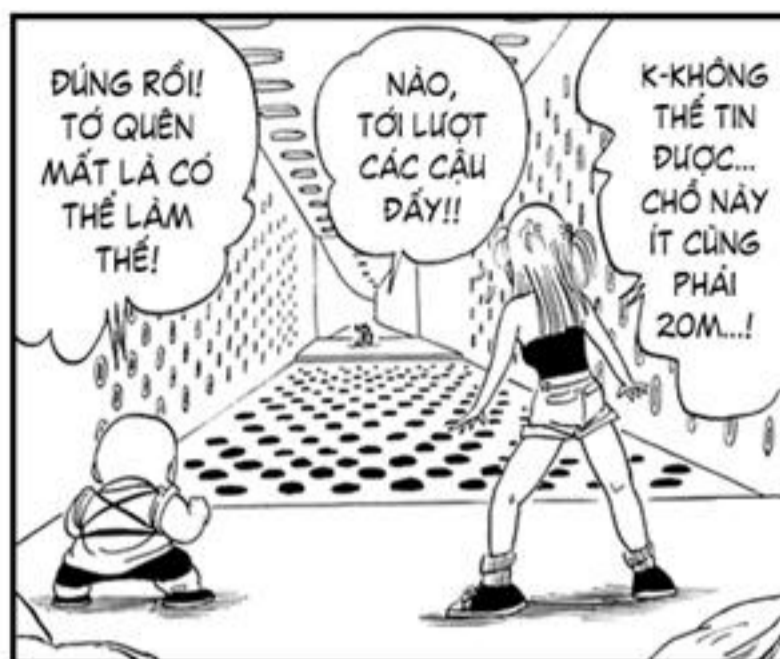


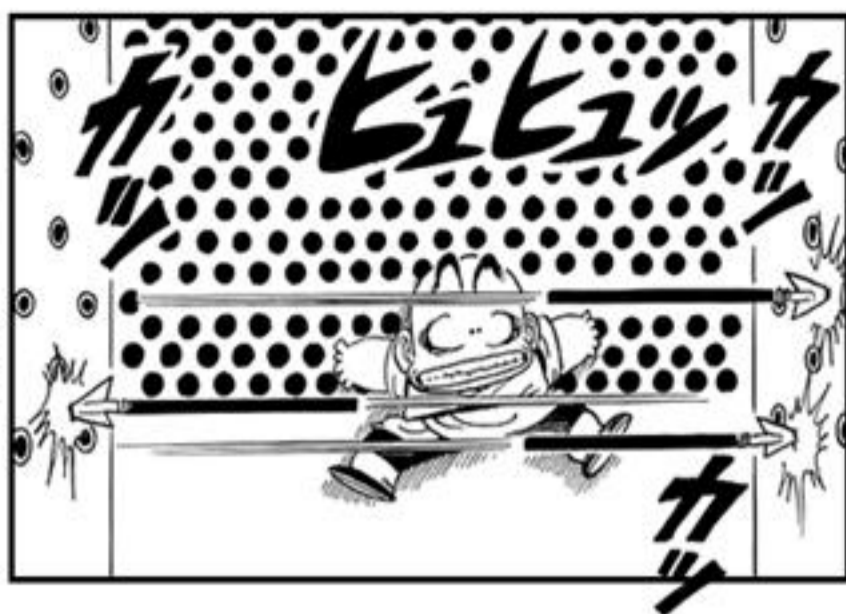


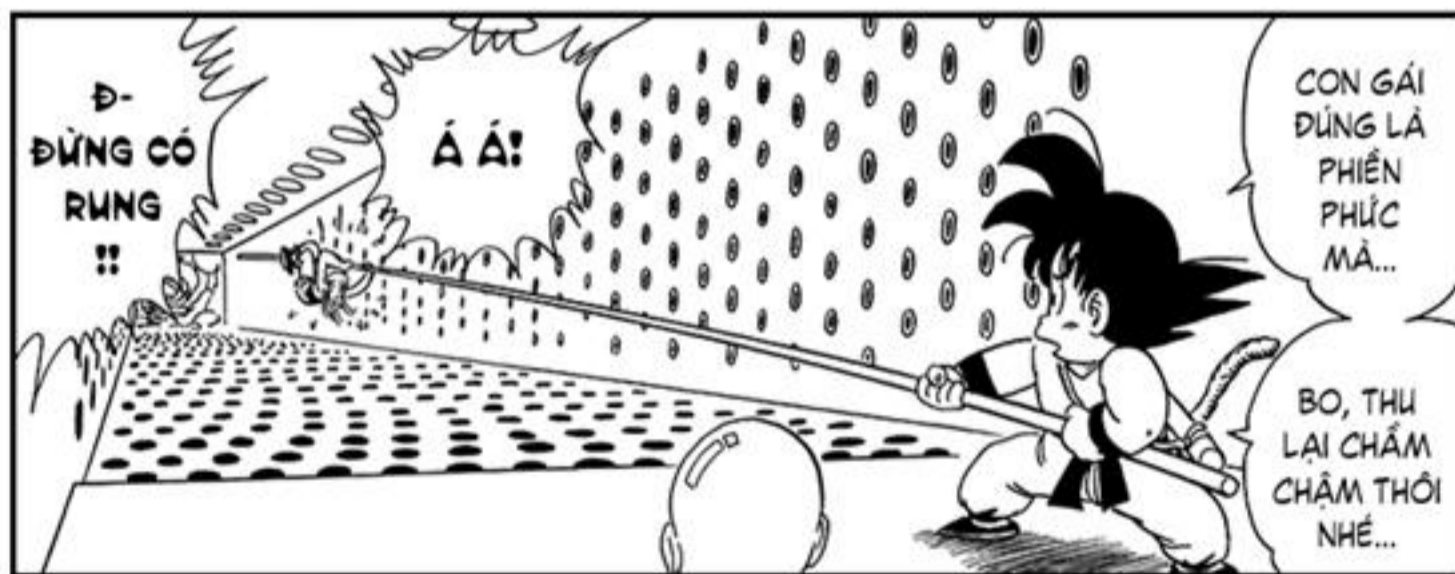
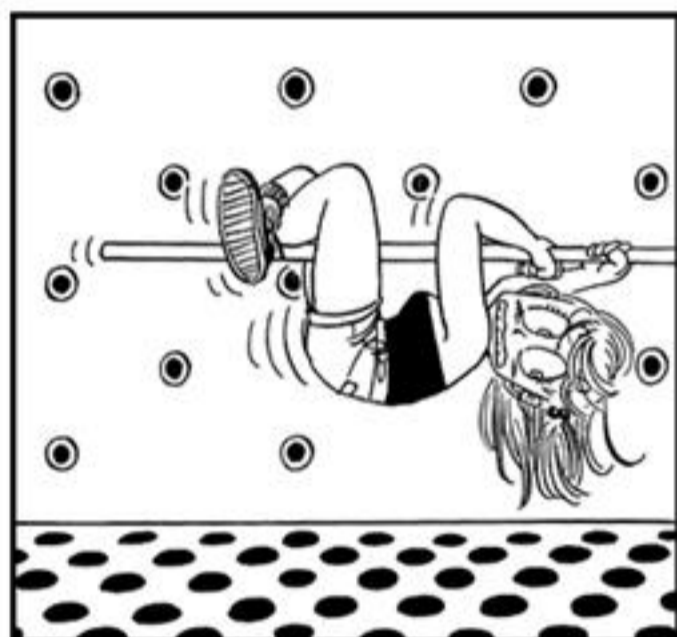














TẤN CÔNG!!
GIẾT SẠCH
CHO TA!!

NÀO!! KHÔNG
VIỆC GÌ PHẢI
GIỮ KHOẢNG
CÁCH VỚI
CHÚNG
NỮA!!



XÔNG
LÊN
!!

FUFU



HÁ?!

TRỜI
Ồ!!

Ồ!!

Ồ!
Ồ!!

Á!!



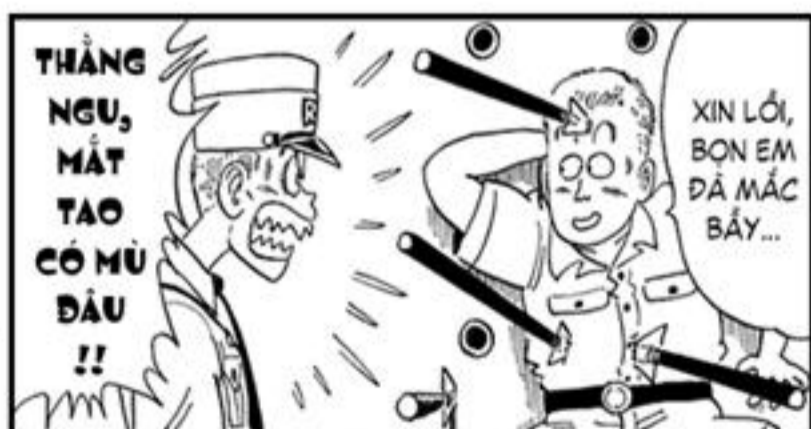
Á Á
!!!

G-Gì
THẾ
?!



GIỜ THÌ
CẢ NGỌC
RỒNG VÀ
KHO BẦU
LÀ CỦA
TA!!

HÈ HÈ
HÈ...





HÈ HÈ,
CỬ ĐỢI ĐI!
TA SẼ CHO
CÁC NGƯỜI
BIẾT TA
ĐÁNG SỢ
VÀ LỊCH
LÂM THỂ
NÀO...



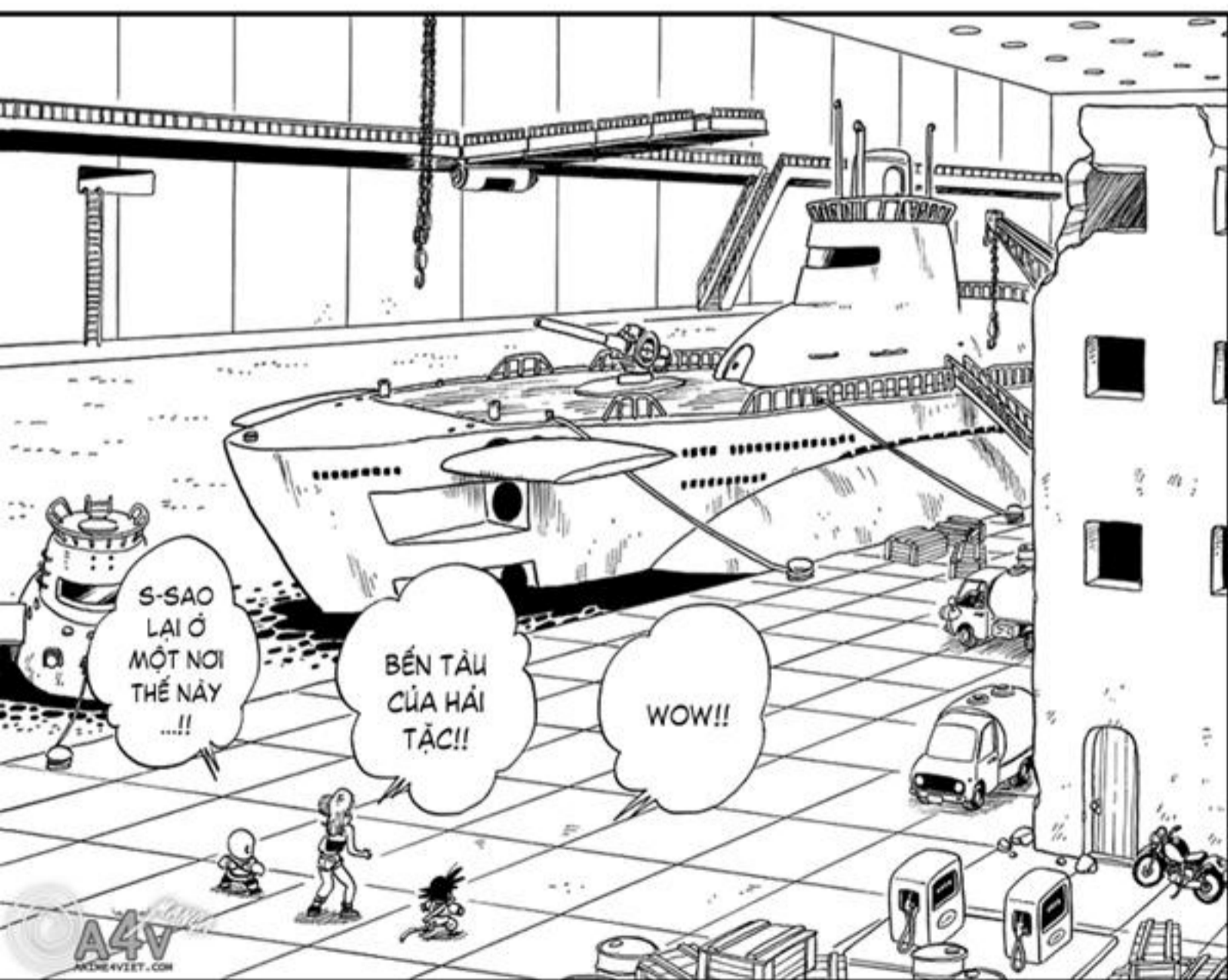
BIẾT
NGAY
MÀ!



Ó?!

CHỖ
NÀY
RỘNG
QUÁ!!

A!



S-SAO
LẠI Ở
MỘT NƠI
THẾ NÀY
...!!

BẾN TÀU
CỦA HẢI
TẶC!!

WOW!!

PHAN THƯỚC

ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版 05

2003年2月9日 第1刷発行

著者 **鳥山明** ©BIRD STUDIO 2003

編集協力 **株式会社 尚企画**
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

編集人 **高橋俊昌**

発行人 **鳥嶋和彦**

発行所 **株式会社 集英社**
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話 東京
03(3230)6233(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873448-3 C9979

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

05